

BIBL. NATIONALE DU QUEBEC \*  
(00016)

DEPOT LEGAL  
2275, RUE HOLT  
MONTREAL, QC  
H2G 3H1

**MONSIEUR MUFFLER**  
PNEUS • FREINS  
- Alignement  
- Amortisseurs  
- Batteries  
- Freins  
- Pneus  
- Radiateurs  
- Silencieux  
- Vidange d'huile  
1030053  
2965, rue Dessaulles, Tel.: (514) 773-2571  
St-Hyacinthe, Qc. Fax: (514) 773-6309

# Le Clairon

## régional

Venez la voir!  
Passat 2002  
Volkswagen St-Hyacinthe

DE SAINT-HYACINTHE

www.leclairon.qc.ca

33 748 EXEMPLAIRES

LE SAMEDI 10 NOVEMBRE 2001

89e ANNÉE • NUMÉRO 52 • 56 PAGES



## Dix écoliers ont besoin de compagnie

Page 4

**Habitation**

Pages 2, 19 à 22, 35 à 38, 55

**AUTOS**  
NEUVES USAGÉES  
ENTRETIEN  
12 pages .....

**Eagle Ultra Grip**  
**60\$**  
de  
RABAIS  
instantané  
du détaillant.  
jusqu'au  
29 décembre 2001  
**GOODYEAR**  
LES PNEUS **BERNARD** 3350 boul. Laurier,  
St-Hyacinthe  
centre de pneus et mécanique (450) 773-1313

depuis  
1945  
**ALBANY TETRAULT inc.**  
Un nom de confiance  
MEUBLES ET ÉLECTROMÉNAGERS  
**Chez Papy Bany,**  
remboursement  
instantané  
jusqu'à 75 \$  
avec **Inglis**  
voir détails en magasin  
845, rue Crémazie Saint-Hyacinthe  
Financement 3-6-12 mois 774-6280

### Actualité

Les enfants font le tour  
du monde à pied Page 3

Nez Rouge vous conduit  
du 7 au 31 décembre Page 5

HORAIRE  
en page 5



### Chroniques

Santé Page 9

Yoga Page 11

Psychothérapeute Page 15



Restaurant  
**Casa Flora**

Lundi au vendredi  
de 7h à 11h30 **SPÉCIAL DÉJEUNERS** à partir de **3.25\$**

samedi et dimanche de 8h à 14h  
Léger supplément samedi, dimanche et jours fériés de 8h à 14h

## FESTIVAL DE LANGOUSTINES

8  
Langoustines  
OU

**LE TRIO  
FAVORI**

Entrée escargots  
Salade du chef ou césar  
Filet de poulet  
Filet mignon  
4 crevettes papillon  
Riz, patates, légumes

**17.95\$**

**DIMANCHE  
GRATUIT** pour les enfants

(12 ans et moins accom-  
pagné d'un adulte)  
\* menu pour enfant  
après 16h.



Gens de bureau,  
c'est le temps  
de réserver pour  
votre dîner du  
temps des fêtes

3275, boul. Laframboise, Saint-Hyacinthe **774-3541**  
Vaste stationnement gratuit à l'arrière







Trans-Action  
MULTI-SERVICES INC.  
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ  
(450) 773-8424

**?  
Votre  
propriété**



Pierre Tanguay



Gérald Arseneault



Aurèle Beaugrand



Laurent Blanchette



Michel Bouchard



Mimie Bourdon



Johanne Brabant



André Dépot



Ghislaine Dionne



Yves Godbout



Gérald Guimond



Sylvie Jacques



Monique Tanguay



TA2789 - Logez-vous à petit prix! Impeccable tout brique, garage, grand 6 1/2 pour proprio + 2 X 3 1/2... À voir!  
Inf: Johanne Brabant



TA2868 - Joli cottage de 7 pièces + 2 salles de bains, belles boiseries, cachet chaleureux! Venez le découvrir!  
Inf: Laurent Blanchette



TA2875 - Bungalow 3 chambres, planchers bois franc. Idéal première maison.  
Inf: Ghislaine Dionne



TA2034 - St-Pie : maison mobile avec garage sur grand terrain paysager. Taxes minimales.  
Inf: Claudette Pellerin



TA2761 - À Ste-Rosalie, un 9.5 appts, 5 cac. Et 2 salles de bains. C'est à voir.  
Inf: Claude Paré



TA2861 - Situé à Douville, bungalow 3 cac. Beaucoup de rénovations, fenêtres, toiture, piscine hors-terre, grand patio. OCCUPATION RAPIDE.  
Inf: Gérald Arseneault



TA2809 - 3 logis de très belle qualité, rien à faire, sur terrain de 67' x 108', zonage commercial. Grande possibilité, faites une offre.  
Inf: Aurèle Beaugrand



TG1223 - GRAND TERRAIN PAYSAGER, 3 chambres, garage, prix pour vendre.  
Inf: Claude Laliberté



TA2034 - St-Pie : maison mobile avec garage sur grand terrain paysager. Taxes minimales.  
Inf: Claudette Pellerin



TA2833 - Cottage avec beaucoup de cachet, très bien rénové et décoré. Superbe terrain de 15,685 pi.c., 2 garages. À voir!!!  
Inf: Céline Tanguay



TA2870 - Maison de 10 chambres, plus un petit foyer. Idéal pour foyer, résidence pour association. Prix demandé seulement 95,000 \$.  
Inf: Pierre Tanguay



TA2696 - MAISON DE STYLE NORMAND : Intérieur à aires ouvertes, très original, terrain 31,921 pi.c. beaucoup d'arbres.  
Inf: Claude Paré



TG1182 - Secteur du golf St-Hyacinthe, maison tout brique, 3 chambres, thermopompe, grand terrain 85 x 121, foyer + comb.  
Inf: Francine St-Germain\*\*



TA2654 - 3 logements. Réduisez le coût de votre loyer ou faites un placement très rentable.  
Inf: Claude Paré



TA2811 - BOURG-JOLI : Tout brique, 1 x 5 1/2 - 1 x 4 1/2, très bien situé, proximité de tous les services. Idéal pour prop-occupant.  
Inf: Claudette Pellerin



TA1822 - Vendu pour le prix de l'évaluation municipale, 4 plex commercial dont 2 locaux sont loués avec baux 5 ans. Investissement sûr. Informez-vous.  
Inf: Sylvie Jacques



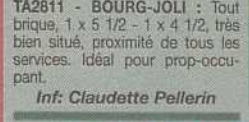
TA2785 - Bungalow avec revenus, 2 X 4 1/2 pouvant être incorporés pour maison seule facilement, terrain 13,000 pi.c., beaucoup d'inclus dont 2 poêles comb. lents, près de la rte 20.  
Inf: Yves Godbout



TG1201 - TOUTE OFFRE RAISONNABLE SERA ACCEPTÉE : Grande maison de style, tout brique, bois franc, fenêtres de bois à battants, plafonds hauts, 8... \$ au cœur du Village St-Pie.  
Inf: Francine St-Germain\*\*



TA2777 - PAS DE VOISIN ARR. 3 bains. S-sol fini, ensoleillement exo.  
Inf: Carm



TA2559 - Joli bungalow de 9 pièces dont 4 cac, grand patio, piscine, terrain 12,475 pi.c., près de l'aut. 20.  
Inf: Laurent Blanchette



TA2367 - Idéal pour vous! Jolie maison de ville dans un secteur jeune vous offrant 3 cac. et 2 salles/bains. Seulement 84,500 \$.  
Inf: Laurent Blanchette



TA2815 - 1 X 5 1/2 pces grandes + 6 1/2 pces en haut. Si vous voulez l'habiter, faut y penser maintenant.  
Inf: Ghislaine Dionne



TA2804 - Proximité de la ville, bungalow 8 1/2 pièces, 5 cac. Pas de voisin à l'arrière. À voir.  
Inf: Claudette Pellerin



TA2646 - Faut vendre ont déjà acheté une autre propriété. Faites vite.  
Inf: Simone Rainville



TA2865 - Resto route 116 sur grand terrain, bon chiffre d'affaires. VENDEUR MOTIVÉ. Moi je m'informe.  
Inf: Bernard Viers



TA2845 - ST-THOMAS D'AQUIN : sur terrain de 26,500 pi.c., 5 cac, remise, garage, livrable rapidement. PRIX : 6... \$.  
Inf: Aurèle Beaugrand



TA2720 - 4 plex très bien entretenu, tout brique tous loués avec baux au 30-06-02. Revenu 23,088 \$/an. Faites une offre.  
Inf: Sylvie Jacques



TA2404 - Seulement 79,000 \$ pour ce beau duplex, bénéficiez d'un revenu de 375 \$ /mois et ne payez que 200 \$ /mois pour vous loger. Informez-vous....  
Inf: Johanne Brabant



TA2779 - Ferme : total 200 arpents, 150 en culture et drainées, 28 en boisé mature plus rivière, dans Salvail Nord et Salvail Sud.  
Inf: Claude Paré



TA2147C - Maison refaite à neuf en 88, 4 ch. à l'étage, 3 s/d'eau, b/franc, s-sol fini, terrain 12,475 pi.c. Une visite s'impose.  
Inf: Carmen Perrault



TA2482 - À la campagne : à 35 minutes de St-Hyacinthe, bungalow avec garage, logement au sous-sol, beau grand terrain.  
Inf: Michel Bouchard



TA2757 - Village : Grand bungalow tout brique, 3 chambres à l'étage, 2 salles de bains, beau terrain, maison solide et bien située, petit prix 8... \$.  
Inf: Monique Tanguay



TA2523 - Bâtisse commerciale avec garage plus stationnement asphalté. À vendre ou à louer avec équipement de boucherie.  
Inf: Claudette Pellerin



TA2590 - Très grand condo luxueux, au premier étage, bain tourbillon, 2 stationnements, pour occupation rapide!  
Inf: Simone Rainville



TA2113 - POUR INVESTISSEUR, immeuble résidentiel et commercial situé centre-ville près du futur vidéo au cœur du centre-ville. Local de 1 500 pi.c. libre à l'acheteur.  
Inf: Yves Godbout



TA2732 - 5 cac. toit cath., bois franc, cui. frêne. Bachelor au s-sol et local commercial si désiré. À voir!!!  
Inf: Céline Tanguay



TG1225 - SITUÉ DANS LE SECTEUR Institut Technologie Agricole, Cégep, médecine Vétérinaire, facile de location. Prix et conditions exceptionnels.  
Inf: Claude Laliberté



TA2860 - TERRE AGRI-COLE DRAINÉE DE 118 ARPENTS.  
Inf: Michel Bouchard



TA2860 - TERRE AGRI-COLE DRAINÉE DE 118 ARPENTS.  
Inf: Michel Bouchard



TA2679 - 79,000 \$ INCROYABLE : Campagne grand terrain, magnifique bungalow, sous-sol fini, combustion lente, 3 ch. à coucher. Venez visiter sur visite virtuelle.  
Inf: Monique Tanguay



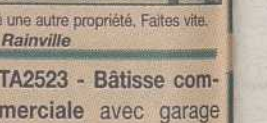
TA2732 - 5 cac. toit cath., bois franc, cui. frêne. Bachelor au s-sol et local commercial si désiré. À voir!!!  
Inf: Céline Tanguay



TA2732 - 5 cac. toit cath., bois franc, cui. frêne. Bachelor au s-sol et local commercial si désiré. À voir!!!  
Inf: Céline Tanguay



TA2732 - 5 cac. toit cath., bois franc, cui. frêne. Bachelor au s-sol et local commercial si désiré. À voir!!!  
Inf: Céline Tanguay



TA2732 - 5 cac. toit cath., bois franc, cui. frêne. Bachelor au s-sol et local commercial si désiré. À voir!!!  
Inf: Céline Tanguay



TA2732 - 5 cac. toit cath., bois franc, cui. frêne. Bachelor au s-sol et local commercial si désiré. À voir!!!  
Inf: Céline Tanguay



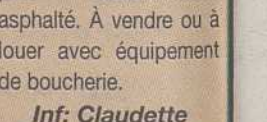
TA2732 - 5 cac. toit cath., bois franc, cui. frêne. Bachelor au s-sol et local commercial si désiré. À voir!!!  
Inf: Céline Tanguay



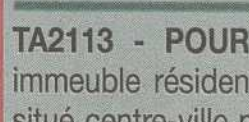
TA2732 - 5 cac. toit cath., bois franc, cui. frêne. Bachelor au s-sol et local commercial si désiré. À voir!!!  
Inf: Céline Tanguay



TA2732 - 5 cac. toit cath., bois franc, cui. frêne. Bachelor au s-sol et local commercial si désiré. À voir!!!  
Inf: Céline Tanguay



TA2732 - 5 cac. toit cath., bois franc, cui. frêne. Bachelor au s-sol et local commercial si désiré. À voir!!!  
Inf: Céline Tanguay



TA2732 - 5 cac. toit cath., bois franc, cui. frêne. Bachelor au s-sol et local commercial si désiré. À voir!!!  
Inf: Céline Tanguay



TA2732 - 5 cac. toit cath., bois franc, cui. frêne. Bachelor au s-sol et local commercial si désiré. À voir!!!  
Inf: Céline Tanguay



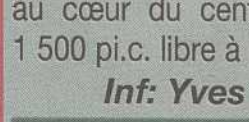
TA2732 - 5 cac. toit cath., bois franc, cui. frêne. Bachelor au s-sol et local commercial si désiré. À voir!!!  
Inf: Céline Tanguay



TA2732 - 5 cac. toit cath., bois franc, cui. frêne. Bachelor au s-sol et local commercial si désiré. À voir!!!  
Inf: Céline Tanguay



TA2732 - 5 cac. toit cath., bois franc, cui. frêne. Bachelor au s-sol et local commercial si désiré. À voir!!!  
Inf: Céline Tanguay



TA2732 - 5 cac. toit cath., bois franc, cui. frêne. Bachelor au s-sol et local commercial si désiré. À voir!!!  
Inf: Céline Tanguay



TA2732 - 5 cac. toit cath., bois franc, cui. frêne. Bachelor au s-sol et local commercial si désiré. À voir!!!  
Inf: Céline Tanguay



TA2732 - 5 cac. toit cath., bois franc, cui. frêne. Bachelor au s-sol et local commercial si désiré. À voir!!!  
Inf: Céline Tanguay



TA2732 - 5 cac. toit cath., bois franc, cui. frêne. Bachelor au s-sol et local commercial si désiré. À voir!!!  
Inf: Céline Tanguay



TA2732 - 5 cac. toit cath., bois franc, cui. frêne. Bachelor au s-sol et local commercial si désiré. À voir!!!  
Inf: Céline Tanguay



TA2732 - 5 cac. toit cath., bois franc, cui. frêne. Bachelor au s-sol et local commercial si désiré. À voir!!!  
Inf: Céline Tanguay



TA2732 - 5 cac. toit cath., bois franc, cui. frêne. Bachelor au s-sol et local commercial si désiré. À voir!!!  
Inf: Céline Tanguay



TA2732 - 5 cac. toit cath., bois franc, cui. frêne. Bachelor au s-sol et local commercial si désiré. À voir!!!  
Inf: Céline Tanguay



TA2732 - 5 cac. toit cath., bois franc, cui. frêne. Bachelor au s-sol et local commercial si désiré. À voir!!!  
Inf: Céline Tanguay



TA2732 - 5 cac. toit cath., bois franc, cui. frêne. Bachelor au s-sol et local commercial si désiré. À voir!!!  
Inf: Céline Tanguay



TA2732 - 5 cac. toit cath., bois franc, cui. frêne. Bachelor au s-sol et local commercial si désiré. À voir!!!  
Inf: Céline Tanguay



TA2732 - 5 cac. toit cath., bois franc, cui. frêne. Bachelor au s-sol et local commercial si désiré. À voir!!!  
Inf: Céline Tanguay



TA2732 - 5 cac. toit cath., bois franc, cui. frêne. Bachelor au s-sol et local commercial si désiré. À voir!!!  
Inf: Céline Tanguay



TA2732 - 5 cac. toit cath., bois franc, cui. frêne. Bachelor au s-sol et local commercial si désiré. À voir!!!  
Inf: Céline Tanguay



TA2732 - 5 cac. toit cath., bois franc, cui. frêne. Bachelor au s-sol et local commercial si désiré. À voir!!!  
Inf: Céline Tanguay



Grâce au «monsieur des drapeaux»

## Les enfants de la garderie apprennent par le jeu



Karine LEMAIRE  
redaction@leclairon.qc.ca

Il s'appelle Jacques Fiset. Chaque jour, un drapeau différent, pour lequel c'est la fête, flotte au-dessus de sa résidence. Elle s'appelle Chantale Darsigny. Chaque jour, elle passe devant la maison de M. Fiset avec la demi-douzaine d'enfants qu'elle garde. Les petits veulent savoir de quel pays il s'agit. Chacun de leur côté, ils découvrent le monde.

dant au pays dont c'est la fête. Au fil des ans, c'est plus de 150 drapeaux qu'il s'est procurés chez des spécialistes. «Les drapeaux moins connus sont les plus dispendieux. Par exemple, le drapeau du Sri Lanka vaut plus de 100 \$. D'un autre côté, celui des États-Unis, le plus populaire, ne coûte que 8 \$», explique M. Fiset.

### Une curiosité enfantine

«Un jour, Mme Darsigny s'est arrêtée devant chez moi avec les enfants qu'elle garde. J'ai trouvé ça formidable! Cette dame a pris la peine de les intéresser aux drapeaux en apportant avec elle un livre pour identifier les pays», raconte M. Fiset.

«C'est important pour les enfants. Un jour, ils sont allés à la maison des personnes âgées et ils ont vu les drapeaux du Québec et du Canada. Ils ont posé plein de questions. Ils ont beaucoup appris», explique Mme Darsigny.

C'est en passant par hasard devant la maison de M. Fiset, lors de la promenade quotidienne, que l'éducatrice a aperçu un drapeau qu'elle ne connaissait pas. «Nous

avons apporté un dictionnaire avec nous pour trouver le nom du pays. Les enfants ont remarqué qu'il ne s'agissait pas du même drapeau que la veille», raconte-t-elle.

Depuis, chaque jour, lorsque la température le permet, les enfants arrêtent voir le «monsieur du drapeau». «Ils ont hâte de découvrir de quel pays il s'agit en fouillant dans le dictionnaire! Ils apprennent par le jeu à la garderie. Ils sont intelligents. Ils ont une soif d'apprendre et une curiosité enfantine», souligne la gardienne.

Maintenant, Mme Darsigny inscrit, dans le journal de bord des enfants remis aux parents, le drapeau vu au cours de la journée. «M. Fiset transmet aux enfants ce qu'il a découvert. Ces derniers sont motivés à apprendre et leur champ d'intérêt est assez large. Ils découvrent par eux-mêmes les pays et leur drapeau», dit-elle.

De retour à la garderie, une fois la promenade terminée, Mme Darsigny dessine le drapeau du jour sur un immense calendrier. Lorsque c'est possible, les enfants sont invités à faire de même.

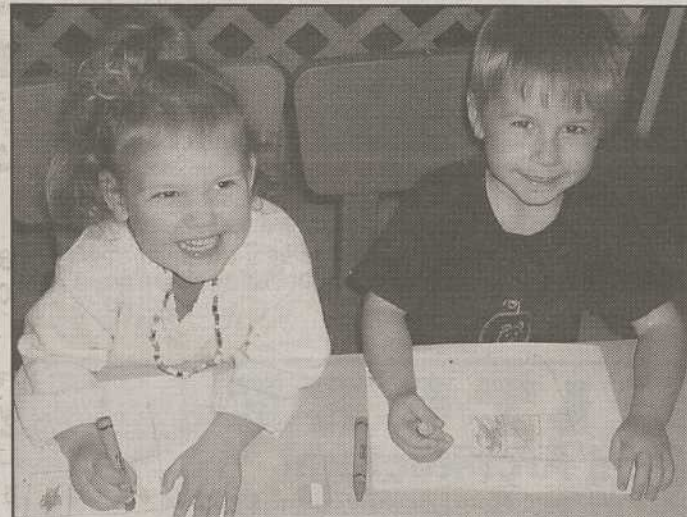


Photo Karine Lemaire

Sandrine et Aurélien dessinent le drapeau de l'Italie.

### Une passion pour les drapeaux

«Allo monsieur du drapeau!», lance un enfant en apercevant M. Fiset entrer dans la garderie en milieu familial que tient Mme Darsigny. Le retraité est venu parler de sa passion pour les drapeaux et de l'heureux hasard l'ayant amené à collaborer, avec Mme Darsigny, à l'éducation des jeunes enfants.

M. Fiset s'intéresse aux drapeaux depuis une vingtaine d'années. «Un ami de Saint-Hyacinthe signalait les bateaux qui circulaient sur le Saint-Laurent à l'aide d'un drapeau et de son hymne national. J'ai trouvé ça spécial», raconte M. Fiset.

Par la suite, M. Fiset s'est demandé pourquoi on fêtait seulement quatre fêtes nationales, soit le Canada, le Québec, les États-Unis et la France. «Pourquoi on n'en connaît pas plus que ça? J'ai eu envie de développer mes connaissances. J'ai commencé à me procurer des drapeaux et à célébrer l'anniversaire des pays», dit-il.

Chaque jour de l'été, du printemps et de l'automne, M. Fiset pose, à un mat installé sur son toit, le drapeau correspon-

Aujourd'hui, le 10 novembre, M. Fiset installera au-dessus de sa résidence, au 3955 de la rue Marquette, le drapeau de la Turquie. «Les gens m'arrêtent dans la rue pour me demander quel est le nom du pays associé au drapeau qui flotte au-dessus de ma maison. J'essaie ainsi de susciter la curiosité des gens. Je trouve ça de valeur que l'on n'entende pas parler des fêtes des autres pays», dit-il.



Photo Karine Lemaire

Le 22 octobre, Jacques Fiset célébrait la fête du Vatican.

## OUVERTURE BIENTÔT

Le SuperClub

Vidéotron

Vidéotron... Des films à la tonne...  
...Et de la musique aussi!...

(vente C.D.)

1305, rue des Cascades Ouest

(centre-ville) (Voisin de la pharmacie Jean Coutu)

1045421



Suzanne Labbé  
styliste  
anciennement de la clinique  
d'optométrie du Dr. Perreault

Suite au décès du Dr. Perreault optométriste de St-Hyacinthe, je travaille maintenant au sein de l'équipe du Centre de la Vision Ste-Rosalie. J'invite tous les patients du Dr. Perreault à venir me rencontrer! Nous avons en main vos dossiers, afin de nous permettre de continuer d'être à l'écoute de vos besoins! Au plaisir de vous servir!

Suzanne Labbé



Centre de la Vision Ste-Rosalie

EXAMEN DE LA VUE COMPLET VASTE CHOIX DE LUNETTES ET VERRE DE CONTACT

630, du Centre, Ste-Rosalie

Tél.: 450-799-4337

La qualité de nos services et produits  
sont toujours au cœur de nos priorités



## Programme jumelage à l'école

# Dix enfants cherchent une grande personne pour s'occuper d'eux

KARINE LEMAIRE

Olivier Lapiere a 12 ans. Ses parents sont divorcés. Il ne voit pas souvent son père. Il a de la peine. Par l'entremise des Grands Frères/Grandes Soeurs de Saint-Hyacinthe, chaque lundi, il rencontre une dame de 70 ans nommée Pauline Magnan. Ensemble, à leur manière, ils s'apportent du bonheur.

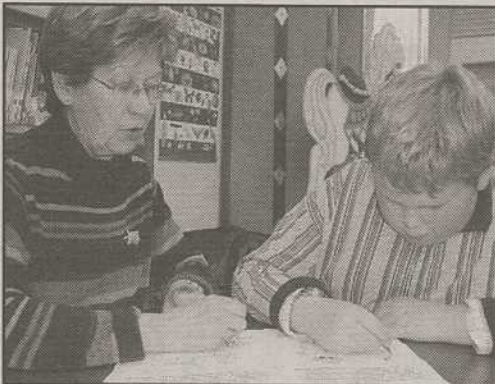
Mme Magnan a entendu parler des Grands Frères/Grandes Soeurs à la télévision. «Je suis capable de poser un geste qui peut aider les autres, une action qui m'apporterait aussi une certaine richesse intérieure», s'est dit Mme Magnan.

La dame de 70 ans a donc décidé de s'inscrire en tant que bénévole pour le nouveau programme «Jumelage à l'école» offert par les Grands Frères/Grandes Soeurs de Saint-Hyacinthe. Pour sa deuxième année d'existence, le programme est maintenant offert aux jeunes de la 3<sup>e</sup> à la 6<sup>e</sup> année. Deux écoles ont été ciblées pour le «Jumelage à l'école»: l'école Saint-Sacrement et l'école Larocque.

«En raison d'environ 1 h 30 par semaine, le midi ou l'après-midi après 15 h, un bénévole, jumelé à un enfant, réalise diverses activités avec le jeune.

Ils font ce qu'ils souhaitent: discuter, jouer à des jeux ou à l'ordinateur et faire du sport. Ce n'est pas un service d'aide aux devoirs», souligne le directeur des Grands Frères/Grandes Soeurs, Joël Bélanger.

Ainsi, chaque lundi midi, de 11 h 50 à 13 h 10, Mme Magnan visite Olivier à l'école Saint-Sacrement. Lundi dernier, elle a apporté avec elle un jeu de cartes, un jeu de serpents et échelles et un cahier à colorier. Installés dans la bibliothèque, ils ont partagé une heure ensemble.



Pauline Magnan rencontre Olivier Lapiere chaque lundi pour s'amuser avec lui et l'aider à grandir.

«Nous jouons souvent à des jeux de société, mais quand il fait beau dehors nous allons faire une promenade simplement pour discuter», raconte Mme Magnan. «Je ne vois pas mon père. Il est divorcé. J'ai besoin de quelqu'un pour parler. Je raconte mes fins de semaine à Mme Magnan et je lui explique comment je me sens. Passer du temps avec Mme Magnan, cela m'apporte du bonheur», explique le jeune Olivier.

«Les enfants demandent beaucoup de temps aux familles monoparentales. Si les enfants sont laissés à eux-mêmes et qu'ils ne savent pas quoi faire, ils vont finir par traîner dans la rue. Ils ont besoin de quelqu'un pour s'occuper d'eux», affirme Mme Magnan.

### Urgent besoin de bénévoles

Des jeunes comme Olivier, qui ont besoin d'un grand frère ou d'une grande sœur, il y en a dix actuellement. Mais ces derniers n'ont pas la même chance qu'Olivier, car il manque de bénévoles chez les Grands Frères/Grandes Soeurs de Saint-Hyacinthe. En fait, Mme Magnan est la seule bénévole active du programme «Jumelage à l'école».

Présentement, quatre bénévoles sont en processus de sélection. Trois d'entre eux fréquentent le Cégep. L'organisme a besoin de six bénévoles supplémentaires afin de combler la demande.

Ceux qui souhaitent devenir bénévoles doivent fournir la preuve qu'ils n'ont ni

**«Je ne vois pas mon père. Il est divorcé. J'ai besoin de quelqu'un pour parler. Je suis donc heureux de passer du temps avec Mme Magnan», raconte Olivier.**

d'antécédents judiciaires et qu'ils n'ont pas commis d'abus. Après avoir rempli un questionnaire expédié par la poste, les candidats doivent se soumettre à une entrevue de 1 h 30 au cours de laquelle la discussion tourne autour des valeurs à transmettre et des motivations qui poussent à devenir bénévole. Les futurs bénévoles doivent aussi fournir quatre références.

«C'est un long processus, mais nous devons bien connaître les personnes intéressées à devenir bénévoles, car elles travailleront auprès des enfants», affirme M. Bélanger.

**MARCHÉ Viand'O.bec inc.** Service de livraison

**Valide du 12 au 18 novembre 2001**

*plus qu'une Boucherie*

|                                                                                   |                                                                                  |                                                                                                |                                                                              |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Rôti de palette</b><br>coupe régulière<br><b>1 79\$</b> lb<br><b>3 95\$</b> kg | <b>Cubes bourguignon</b><br>extra-maigre<br><b>4 49\$</b> lb<br><b>9 90\$</b> kg | <b>Viande à tourtière</b><br>porc et veau extra-maigre<br><b>2 29\$</b> lb<br><b>5 05\$</b> kg | <b>Porc frais haché extra-maigre</b><br><b>1 99\$</b> lb<br><b>4 39\$</b> kg |
| <b>Saucisses boeuf ou porc et boeuf</b><br><b>3 15\$</b> lb<br><b>6 95\$</b> kg   | <b>Saucisson de bologne Taillefine</b><br><b>1 89\$</b> lb<br><b>4 17\$</b> kg   | <b>Jus Tropicana</b><br>1,89 lt au choix<br><b>2 99\$</b> ch                                   | <b>Riz Dainty</b><br>en boîte 350 gr Saveurs assorties<br><b>99\$</b> ch     |

**Tomates rouges**  
DE SERRE produit L'ONTARIO  
**99¢** lb  
**2 18\$** kg

**Champignons Blancs**  
cont. 227 gr produit du Québec  
**99¢** ch

**Bananes Turbana**  
produit du Costa Rica  
**39¢** lb  
**86¢** kg

**Piments Verts**  
grosceur moyen produit du U.S.A.  
**99¢** lb  
**2 18\$** kg

**CARREFOUR DES CASCADES**  
1245, rue des Cascades, Saint-Hyacinthe  
**774-5404**

**HEURES D'OUVERTURE:**  
Lundi, mardi, mercredi: 8 h 30 à 19 h  
Jeudi, vendredi: 8 h 30 à 21 h  
Samedi: 8 h 30 à 18 h  
Dimanche: 8 h 30 à 17 h

## TOITURE

### Métal Architectural

Un toit pour la vie avec Métal Architectural Canada

Saviez-vous qu'une toiture d'acier fabriquée par M.A.C. est une toiture de qualité remarquable. M.A.C. offre un produit brut du Canada fabriqué au Québec

1. Vis non apparente
2. Aucun joint
3. Aucune perforation
4. Esthétique incomparable
5. Classé A contre le feu

Pour ceux qui ont une pente légère, voici les nombreux avantages d'une toiture scellée M.A.C.:

- Fini le gravier qui tombe
- Fini le déneigement sur la toiture, car la neige glisse sur l'acier
- Grand choix de couleurs (peinture à base de silicone) d'une esthétique inégalée
- Choisi par plus de 150 architectes au Québec
- Qualité prix: moins dispendieux qu'un toit de gravier ou ses rivaux, 150 ans minimum de durabilité
- Ex: prix bungalow 24 x 40 = 4 080\$ approx. (2.85 du pied carré)

La vedette cette année la pente légère

**ESTIMATION GRATUITE**  
Salle de montre au:  
942 Bernard Pilon, Beloeil  
Tél: 1 888 464-5486  
(450) 464-7852  
Fax: (450) 464-4538  
Hrmacine@total.net

## MAUX DE TÊTE MIGRAINES

### LA ROUTE DU MAL

La douleur ressentie lors de maux de tête ou de migraines provient du nerf trijumeau et des trois premières racines nerveuses cervicales. Quand on a mal à la tête, ce n'est pas le cerveau qui fait mal, car le tissu cérébral n'est pas sensible. Bien que l'on ait cru longtemps que les maux de tête ou migraines étaient d'origine musculaire, nous savons aujourd'hui qu'ils sont davantage le résultat de problèmes biomécaniques qui causent une irritation des nerfs du cou.

**Seul un examen chiropratique peut vous dire si nous pouvons vous aider**

D'ici le 16 NOVEMBRE 2001, nous vous offrons un examen sans frais et sans obligation de votre part pour voir si nous pouvons vous aider.

*Il suffit de téléphoner pour prendre rendez-vous*

**Lundi  
Mardi  
Jeudi**  
**10hrs à 20hrs**

**CLINIQUE CHIROPATRIQUE TOUCHETTE - BÉLISLE**  
15305, rue St-Louis, Saint-Hyacinthe  
(voisin Pharmacie Ravenelle)  
**778-0101**

**Dr. Johanne Touchette**



Maintenant, ce n'est plus comme avant...

## On passe le volant à Nez Rouge du 7 au 31 décembre

KARINE LEMAIRE

La campagne de l'Opération Nez Rouge se tiendra du 7 au 31 décembre. Le porte-parole de l'événement, le comédien Michel Barrette, a un message à transmettre : «Maintenant, ce n'est plus comme avant... On passe le volant!».

Plus de 71 Opérations Nez rouge auront lieu à travers le Québec. L'an passé, 35 000 bénévoles ont pris part à l'événement en effectuant 76 891 accompagnements. Cette année, on songe franchir le cap des 900 000 accompagnements puisque déjà 887 321 transports ont été réalisés jusqu'à maintenant en 17 ans.

Le président d'opération Nez Rouge de la région de Saint-Hyacinthe, Jean-Louis Dolbec, a rappelé le généreux travail des bénévoles. «Malgré le travail que demande l'organisation de Nez Rouge, j'ai pris un réel plaisir à être présent soir après soir. J'ai

vécu une expérience enrichissante à tous les niveaux. J'ai côtoyé des gens qui partageaient les mêmes objectifs que moi : ramener leurs concitoyens chez eux de façon sécuritaire», souligne M. Dolbec.

C'est dans les locaux de l'école Christ-Roi que la centrale de Nez Rouge sera installée. «En étant en plein centre ville, cela nous permettra de répondre rapidement aux appels des clients», dit-il.

Il est important de noter que tous les fonds amassés lors de l'Opération Nez Rouge seront versés à la Maison des Jeunes de Saint-Hyacinthe. «C'est une activité de financement non négligeable. Cela nous permettra de maintenir les services de base et de développer de nouvelles méthodes d'intervention selon les besoins de notre clientèle», affirme le président de la Maison des Jeunes, Jacques Berger.

D'ailleurs, le conseil municipal de Saint-Hyacinthe a offert 2 000 \$ au comité organisateur

pour l'occasion.

Cette année, la Société d'assurance automobile du Québec (SAAQ) contribue à l'Opération en offrant un montant de 460 000 \$. «La Société combat le fléau de l'alcool au volant depuis longtemps. Ensemble, nous réussissons à diminuer les décès causés par l'alcool au volant», souligne la représentante de la SAAQ, Anne Corbin.

Effectivement, en 1980, l'alcool était responsable de 50 % des décès survenus sur la route comparativement à 25 % en 2000. De plus, le taux d'alcoolémie de plus de 0,08 % est passé de 5,1 % en 1981 à 2 % en 2000. «Nous travaillons sur le conducteur et sur ses proches. Il faut empêcher nos amis de boire. Nous avons une responsabilité sociale à assumer. Il

faut insister, car la solution idéale, c'est de téléphoner Nez Rouge», affirme Mme Corbin.

Pour connaître les numéros de téléphone ainsi que les dates de fonctionnement des Opérations Nez Rouge, les Assurances Desjardins ont mis à la disposition des gens une ligne spéciale : 1-866-desjardins. Les informations sont aussi disponibles sur le site Internet de l'Opération au [www.nezrouge.videotron.com](http://www.nezrouge.videotron.com).

«Le succès de l'Opération repose sur les bénévoles et sur les conducteurs qui décideront de rentrer à la maison en toute sécurité. Du 7 au 31 décembre, ce sera une période forte en accompagnement, faible en accident!», affirme la représentante des Assurances générales des Caisse Desjardins, Josée Hervieux.



Photo Karine Lemaire

Le président d'opération Nez Rouge de la région de Saint-Hyacinthe, Jean-Louis Dolbec, propose aux citoyens d'utiliser Nez rouge du 7 au 31 décembre.

Nouveau

## L'AQUARIUM BAR

Finis les grandes surfaces....  
Une "DISCOTHÈQUE NOUVEAU GENRE" à votre mesure!

- Ambiance  
chaude  
- Places limitées



- Musique  
des  
années 80

Les jeudis - vendredis - samedis  
de 21 h à 3 h AM

L'Aquarium Bar

2090, rue Dessaulles, Saint-Hyacinthe (coin Bourdages)

1041384

Renseignez-vous sur les lentilles

## ACUVUE<sup>MD</sup> BIFOCAL



Les verres de contact ACUVUE<sup>MD</sup> BIFOCAL sont destinés aux nouveaux presbytes ainsi qu'aux patients insatisfaits de leur correction actuelle de la presbytie. De plus, ils sont parfaits pour les gens actifs et ceux qui désirent avoir une alternative aux lunettes.



Les verres de contact jetables ACUVUE<sup>MD</sup> BIFOCAL vous offre la liberté

3 POUR 1

1 Pour un seul prix vous recevez une paire de lunettes (verres et monture)

2 Recevez une 2e paire de lunettes (verres et monture)

3 Également des verres de contact ou un clip solaire (clairs, souples, sphériques)

F. FARHAT

LUNETTERIE  
OPTICIEN D'ORDONNANCES

PLACE CASAVANT  
620 BOUL. CASAVANT OUEST  
ST-HYACINTHE

774-3900

1043917

1033811

8 SALLES  
Galleries St-Hyacinthe  
773-9492

cinéma  
Saint-Hyacinthe

[www.cinema8.qc.ca](http://www.cinema8.qc.ca)

Conception  
Signet

PROGRAMMATION JUSQU'AU JEUDI 15 NOVEMBRE 2001

DÈS MAINTENANT:  
LE VOL

TOUS LES JOURS: 13h30 - 16h05 - 19h25 - 21h55

DÈS MAINTENANT:  
HAL LE SUPERFICIEL

LUNDI AU VENDREDI: 13h15 - 16h00 - 19h15 - 21h50

DÈS MAINTENANT:  
LA MAISON SUR LA FALAISE

TOUS LES JOURS: 13h05 - 15h55 - 18h50 - 21h45

2e SEMAINE:  
LE SEUL

TOUS LES JOURS: 13h25 - 15h25 - 19h10 - 21h15

2e SEMAINE:  
MONSTRES INC.

LUNDI AU VENDREDI: 13h00 - 15h00 - 19h00 - 21h00  
SAMEDI ET DIMANCHE: 13h00 - 15h00 - 17h00 - 19h00 - 21h00

2e SEMAINE:  
DRAME FAMILIAL

TOUS LES JOURS: 13h35 - 15h50 - 19h20 - 21h25

3e SEMAINE:  
13 FANTÔMES

LUNDI AU VENDREDI: 13h20 - 15h45 - 19h05 - 21h35

SAMEDI ET DIMANCHE: 19h05 - 21h35

3e SEMAINE:  
L'HOMME QUI VIENT DE LOIN

TOUS LES JOURS: 13h10 - 15h40 - 18h55 - 21h40



Samedi 10 novembre 2001 - Le Clairon Régional - 5



## Des femmes d'action revendiquent des changements depuis 35 ans

KARINE LEMAIRE

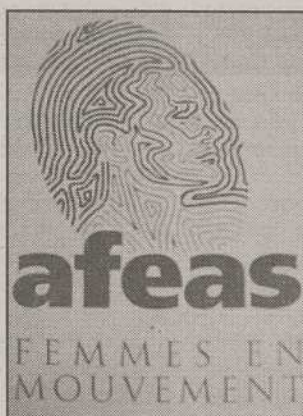
Au Québec, elles sont 20 000 femmes, jeunes et moins jeunes, à être membres de l'Association féminine d'éducation et d'action sociale. Cette année, à l'occasion de son 35e anniversaire, l'AFEAS a modifié son image afin de prouver qu'elle imprègne sa marque dans la société.

### Nouvelle image

L'AFEAS s'est dotée d'un nouveau logo et d'un nouveau slogan. Dorénavant, c'est l'empreinte d'un pouce qui re-

présente l'association. Le logo symbolise la présence des femmes dans l'action, la marque puissante, distinctive et significative qu'elles laissent autour d'elles.

Au cœur de l'empreinte, le visage d'une femme se dégage. La femme, sereine, a le regard tourné vers l'avenir. Elle symbolise toutes les femmes engagées, manifestement



solides. Le nouveau slogan : Femmes en mouvement.

### Bienvenue aux jeunes femmes

«Nous avons renouvelé notre image afin de sensibiliser les jeunes femmes au travail que l'on fait et qui devra continuer d'être fait. Même si nous sommes vieilles, nous travaillons souvent sur des questions qui les

concernent», souligne la représentante de l'AFEAS Richelieu-Yamaska, Pierrette Godbout-Perreault.

Mme Godbout-Perreault souhaiterait que les jeunes femmes adhèrent davantage aux AFEAS. «C'est difficile pour nous, les plus vieilles, d'agir quand nous ne connaissons pas les problèmes que vivent les jeunes femmes. Nous avons besoin d'elles pour nous sensibiliser à leur réalité», ajoute-t-elle.

### Des batailles à gagner

Depuis 35 ans, les femmes membres de l'AFEAS participent à des sujets d'études, posent des actions sociales et sensibilisent les citoyens sur des thèmes qui les touchent.

«Au fil des ans, nous avons gagné des batailles, mais elles ne sont pas acquises définitivement. Il faut sans cesse être alertes aux changements, car d'un



Photo Karine Lemaire

La représentante de l'AFEAS Richelieu-Yamaska, Pierrette Godbout-Perreault.

jour à l'autre, nous pouvons perdre quelque chose. C'est une bataille à livrer à chaque fois», affirme la représentante.

L'AFEAS lancera au début du mois de décembre l'opération Tendre la main. Cette opération vise à sensibiliser les gens au phénomène de la violence, particulièrement celle faite aux femmes et aux enfants. Pour l'occasion, les AFEAS de la MRC des Maskoutains érigeront des Arbres de la paix. «Nous souhaitons que les gens soient plus attentifs aux rapports humains», dit-elle.

Du nouveau chez

**Andréa's**  
RESTAURANT

**Les Jeudis Pasta**  
À TOUS LES JEUDIS

Le chef Paul cuisine en salle,  
la pâte de votre choix

12<sup>95</sup> \$  
incluant : deux choix d'entrées,  
dessert et café

Le chef Paul et Lyne Laroque, copropriétaires

Ouvert les lundis  
Réservation pour vos parties de Noël

1485, rue St-Antoine 774-3620

**Journée du Partage**

Vendredi 7 décembre 2001

**opération DIGNITÉ Partage**

CENTRE DE BÉNÉVOLAT DE SAINT-HYACINTHE

Les profits de cette journée seront remis au Centre de Bénévolat de St-Hyacinthe

4 services disponibles  
11 h 30 et 13 h 00  
17 h 00 et 20 h 00

Une gracieuseté de :

106.5 FM  
Un air de Rock

GRUPE CASAVANT  
HONDA ACURA HYUNDAI  
Cayavant Cayavant Cayavant

Cantine Lucie Inc.

Le Courrier DE SAINT-HYACINTHE

Labatt

1044986

**Famili-Prix Marco Benoît**  
221, rue Principale,  
Saint-Thomas-d'Aquin  
(450) 796-3333

**Dove**  
savon  
2 x 100 g,  
au choix

**1.49**

LIMITE 3 PAR CLIENT

**TIRAGE**

Achetez pour 5 \$ de loterie instantanée  
et courez la chance de gagner un  
souper-spectacle pour 2 personnes  
et (Janvier 2002)

Certificats-cadeaux de 20\$ chaque semaine  
l'offre prend fin le 31 décembre 2001

loto-québec

1045416



D'autres combats sont livrés chaque année par l'AFEAS dont celui du «travail invisible» et celui de la «conciliation travail-famille». Un bon bout de chemin est déjà fait, mais il en reste encore à faire.

Entre autres, les femmes qui collaborent au travail à la maison avec leur mari peuvent dorénavant, grâce aux travaux de l'AFEAS réalisés entre 1974 et 1980, être considérées en tant qu'employées ayant droit à un salaire.

Plus récemment, en 1996, le Québec a adopté la loi 146 créant ainsi un patrimoine familial qui oblige les conjoints à partager équitablement les biens familiaux. Par contre, des luttes sont encore à terminer, dont la reconnaissance de la participation volontaire des travailleuses au foyer au régime des rentes du Québec et l'amélioration du régime d'assurance parentale afin qu'il soit offert à tous les parents du Québec.

L'AFEAS locale compte aussi développer le volet «Entrepreneurship au féminin». Ainsi, on développera plus d'entreprises gérées par des jeunes femmes. «On les aidera à développer leurs projets et à réaliser leur rêve», note Mme Godbout-Perreault.

## Nomination au Festival Rétro

Suite à la décision du Conseil de ville permettant au Festival de musique Rétro de Saint-Hyacinthe d'obtenir un second souffle, le Conseil d'administration

du Festival annonce la nomination de Robert Thérault à titre de président du prochain festival.

De plus, le Conseil d'administration se donne comme priorité de trouver un nouveau directeur général d'ici la période des Fêtes. Les membres du Festival

de musique Rétro tiennent à rassurer la population maskoutaine en lui annonçant immédiatement qu'il y aura un Festival en 2002.

D'ici quelques semaines, les orientations et les coordonnées du Festival 2002 seront connues.



Robert Thérault.

Photothèque Le Courrier

### Party du Jour de l'An

#### DOMAINE DE L'ÉRABLE Ste-Rosalie



**Le 31 décembre 2001**

**18 h : Souper**

**Buffet chaud à volonté**

**Danse / Animation avec orchestre**

Adulte 11 ans et plus 20 \$

Enfants 10 \$

Prix incluant vestiaire, service et taxes

*Billets en vente dès maintenant*

**Bienvenue à tous**

*Pour informations :*

**(450) 799-3322 ou 1-888-799-3322**

domaine@gsig-net.qc.ca

Sortie 138 Autoroute 20

rang des Érables, Sainte-Rosalie



1045918

## ALAIN CHOCQUETTE

**Courez la chance de gagner  
1 soirée V.I.P. pour 2 personnes**

**Souper/Spectacle**

**le 4 décembre 2001**

**Centre Culturel de Beloeil**



♥ Repas au Resto Le Four

♦ Billets privilège V.I.P.

♠ Visite rencontre avec Alain Choquette

♣ Magie et humour seront au rendez-vous

En collaboration avec:



Déposez votre coupon  
au Resto Le Four de Beloeil  
25 bld, St-Jean Baptiste, Beloeil  
450-536-four

Nom :

Adresse :

Téléphone :

1045918



## Au service de la beauté et de la finesse de votre silhouette!

**Découvrez InfracSlim, une innovation technologique européenne d'amincissement et de remodelage corporel.**

Venez vivre vous aussi l'expérience InfracSlim en toute liberté...

### L'Infrathérapie

- Favorise la perte de poids!
- Brûle jusqu'à 900 calories par traitement de 45 min
- Diminue la cellulite!
- Réduit le stress!
- Apaise les douleurs musculaires

**SEULEMENT**

**20\$**

pour un traitement de 45 minutes

Consultation  
et ouverture de dossier  
**GRATUITES**

Tél.: (450) 778-SLIM 2495, av. Ste-Anne,  
(7546) Saint-Hyacinthe

**Bienvenue aux hommes !**

HEURES  
D'ACCUEIL  
Lundi au Vendredi  
9 h à 20 h  
Samedi  
9 h à 12 h

Franchises disponibles 1 (877) 234 - slim (7546)

1043595



La Guignolée, c'est le 2 décembre

## Près de 1 000 paniers seront distribués aux plus démunis



Roger Martin, de la Guignolée maskoutaine en compagnie de Bill Churma, de l'Hôtel des Seigneurs.

La Guignolée maskoutaine et aquinoise souhaite encore une fois confectionner pas moins de 1 000 paniers de Noël pour les familles démunies grâce au porte-à-porte du dimanche 2 décembre.

Cette activité permet de distribuer des provisions aux personnes et familles vivant des difficultés financières à l'occasion du temps des Fêtes.

Les demandes de paniers se feront du 12 au 19 novembre par l'entremise du service téléphonique 778-1230. Un formulaire d'inscription sera par la suite complété par les demandeurs.

Les paniers seront remis le samedi 15 décembre à la grandeur du territoire. Pour les territoires Christ-Roi et Cathé-

drale, où la demande est plus grande avec minimalement 350 paniers, on fera la distribution dans la semaine du 16 décembre par l'intermédiaire du Comptoir-Partage La Mie, situé sur la rue Laframboise.

Le montant des paniers dépend du nombre de personnes par ménage et des besoins.

Outre la sollicitation résidentielle, l'organisation compte encore une fois sur l'appui des industries et des commerçants, que ce soit sous forme de contribution financière ou de don de denrées pour

compléter la confection des paniers de Noël.

### Hôtel des Seigneurs

Le dimanche 16 décembre en après-midi, l'Hôtel des Seigneurs attend près de deux cents jeunes de 5 à 10 ans pour la «Fête des Enfants».

Soixante bénévoles permettront à des enfants de familles moins privilégiées de profiter de cette période à l'aube du temps des Fêtes. Sur place, il y aura donc des victuailles, des activités et la présence du Père Noël.

### Lancement de la campagne du Coquelicot

Malgré ses 75 ans d'existence chez nous, la campagne du Coquelicot revêt un caractère un peu particulier cette année. Lors des cérémonies du 11 novembre, soit deux mois après les attentats à New York, la Ville participe à sa façon alors que sera dévoilée une plaque commémorative portant le nom de tous les Maskoutains disparus au long des différents conflits du 20<sup>e</sup> siècle. Dans l'ordre habituel, Lucille Brousseau, présidente des Dames auxiliaires, le lieutenant colonel Luc Boisvert, du 6<sup>e</sup> Bataillon Royal

22<sup>e</sup> Régiment, Walter Poirier, président de la Légion d'Honneur et Hervé Bélanger, vice-président de la Légion qui remet un coquelicot au maire Claude Bernier.



Photo Patrick Deslandes, PPM

**FONDÉ EN 1912**

# Le Clairon régional

DE SAINT-HYACINTHE

[www.leclairon.qc.ca](http://www.leclairon.qc.ca)

Hebdomadaire régional à circulation gratuite publié chaque semaine, le samedi, par DBC COMMUNICATIONS INC. Imprimé par Transcontinental Impression, division Transmag, 10807, rue Mirabeau, Ville d'Anjou (Québec) H1J 1T7.

Publié par: **DBC COMMUNICATIONS INC.**

Dépôt légal: Bibliothèque nationale du Québec (d) 765366  
Courrier de la 2<sup>e</sup> classe - "Autorisation 7634"  
Port de retour garanti

Éditeur: Benoît Chartier  
Directeur de la publicité: Guy Roy

**Publicitaires:**

- Louise Beaugrand
- Sylvie Beaurivage
- Nadine Chicoine
- Luc Desrosiers
- Gérard Leblanc
- Paul Paradis
- Norbert St-Martin
- Bernard St-Pierre
- Gérard St-Pierre
- Sylvianne Tanguay

**Journaliste:** Karine Lemaire

**Secrétaires:**

- Johanne Beaulieu
- Linda Douville
- Christine Joyal

**Directrice de la production:** Josée Cusson  
**Directeur technique:** Normand Gonneville  
**Directeur de la distribution:** Claude Gaudreau  
**Contrôleur:** Monique Laliberté

Abonnement: 80,00 \$ par année  
655, rue Ste-Anne, Saint-Hyacinthe J2S 5G4  
Téléphone: 450 773-6028 Télécopieur: 450 773-3115  
Courriel: [salledelecture@leclairon.qc.ca](mailto:salledelecture@leclairon.qc.ca)  
Publicité: [publicite@leclairon.qc.ca](mailto:publicite@leclairon.qc.ca)

Le journal Le Clairon régional de Saint-Hyacinthe est membre de:

**Tirage: 33 775 copies**

Heures de tombée  
Annonces commerciales: jeudi 11 hres  
Annonces classées: jeudi 16h30  
Communiqués: mercredi 16h30

Distribution effectuée par: **Archambault Distribution**  
450 773-3190

Distribution certifiée par:

Office de distribution certifiée: **Samson Bélair Deloitte & Touche** Vérificateurs

ST-DENIS ST-BERNARD ST-MARCEL  
ST-JUDE ST-LOUIS ST-HUGUES  
LA PRÉSENTATION ST-BARNABÉ-SUD ST-SIMON  
ST-THOMAS STE-ROSALIE STE-HELENE  
ST-HYACINTHE ST-LIBOIRE  
STE-MADELEINE ST-DOMINIQUE  
ST-DAMASE ST-PIE ST-VALÉRIEN

Toute reproduction des annonces ou informations est interdite.

# MÉTÉO

## MICHEL MORISSETTE

**Samedi**  
Min.: -1° Max.: 3°  
Nuageux avec quelques averses de neige et froid

**Dimanche**  
Min.: -1° Max.: 5°  
Ciel variable

**Lundi**  
Min.: -2° Max.: 4°  
Ensoleillé avec passages nuageux

Normale pour la période: 0° et 6°

**Levers et couchers du soleil:**

| Date             | Lever  | Coucher | Durée  |
|------------------|--------|---------|--------|
| Samedi 10 nov.   | 6 h 44 | 16 h 27 | 9 h 43 |
| Dimanche 11 nov. | 6 h 46 | 16 h 25 | 9 h 39 |
| Lundi 12 nov.    | 6 h 47 | 16 h 24 | 9 h 37 |

**771-BEAU**  
HEURES SUR 24  
GRATUIT

Prévisions météo détaillées pour Saint-Hyacinthe

Maintenant présent aux Galeries St-Hyacinthe

# AIR VICIÉ?

**un danger constant**  
Condensation - humidité - Problème d'odeur

**Nouveau La solution!**  
Natur-air Mise en marché depuis 1997

**Les symptômes les plus fréquents sont les suivants:**  
Irritation des yeux, nez et gorge secs, sécheresse de la peau, démangeaisons cutanées, maux de tête, asthme, rhinite, maladies respiratoires chez les enfants, grippe et rhume à répétition.

Finis les conduits ou tuyaux dans les murs ou le grenier, car l'appareil NATUR-AIR élimine les risques de contamination à 100%. Gestion concept 2000 a innové lors de la fabrication de l'appareil NATUR-AIR et les conduits ou tuyaux ne sont plus requis. Meuble esthétique et insonorisé. Peu de consommation électrique, garantie 3 ans pièces et main-d'œuvre à domicile. Appareil compact 29" largeur 11" profondeur, s'installe dans toutes les maisons, bon pour une capacité 3 500 pi.ca., choix de couleurs.

Pour plus d'information, contactez votre dépositaire autorisé.

Disponible chez **Natur-air**  
Fabriqué au Québec

**Les Fournitures Électriques Maskoutaines**  
2675, rue Sicotte, Saint-Hyacinthe, Qc J2S 2L3  
Dépositaire autorisé Tél.: (450)773-2043

MEMBRE DU GROUPE INTERLUMINAIRE

Mon spécialiste de l'éclairage!

|                                                                                                                                                                  |                                                                            |                                                                    |                                                                         |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| <b>BOUCHERIE LETENDRE</b><br>233, Principale<br>Saint-Thomas-d'Aquin<br><b>796-5850</b><br>Spéciaux du mercredi 14 au 17 novembre<br>Ouvert samedi de 8h30 à 13h | <b>JAMBON TOUPIE</b><br>1/4 OU 1/2<br><b>1<sup>89</sup>\$</b> lb           | <b>CROQUETTES DE POULET FLAMINGO</b><br><b>3<sup>99</sup>\$</b> lb | <b>SAUCISSE FUMÉE INDIVIDUELLE OLYMEL</b><br><b>2<sup>19</sup>\$</b> lb |
|                                                                                                                                                                  | <b>POITRINES DE POULET DÉOSSÉES FLAMINGO</b><br><b>3<sup>99</sup>\$</b> lb | <b>STEAK OU CENTRE DE JAMBON</b><br><b>2<sup>39</sup>\$</b> lb     | <b>PAIN DE JAMBON BACON SCHNEIDERS</b><br><b>6<sup>19</sup>\$</b> lb    |





**Lyne Morissette**  
*Capsule Santé*

## Immunité et alimentation saine : deux inséparables

Faisant suite à la chronique d'il y a deux semaines, nous identifierons cette semaine plus en détail les bonnes habitudes alimentaires à privilégier pour faciliter le travail de notre système de défense.

### En voici quelques-unes :

Mangez lentement, mastiquez ! L'estomac n'a pas de dents. Nutrition de qualité et digestion efficace vont de pair.

Buvez suffisamment d'eau ! Elle favorise l'élimination des toxines.

Recherchez les aliments complets, provenant de l'agriculture biologique, exempts de résidus de pesticides.

Minimisez la consommation d'aliments industrialisés. Les aliments préparés contiennent la plupart du temps beaucoup d'additifs, de sucre et de sel. Des études américaines ont démontré que le régime alimentaire d'un Nord Américain moyen lui fournit chaque année plus de deux kilos de produits chimiques divers et que cette quantité est en progression constante. La part la plus importante de ces produits chimiques provient des additifs ajoutés aux aliments durant leur transformation. Soyez à l'affût. Faites la lecture des étiquettes avant d'acheter !

Consommez beaucoup de fruits et de légumes frais riches en bêta-carotène et en vitamine C. Vous pouvez les consommer crus (natures ou en jus) ou cuits légèrement.

Les aliments de la famille des liliacées tels l'ail, l'oignon et les poireaux sont particulièrement efficaces pour prévenir et lutter contre les infections.

Mangez du yogourt «nature» régulièrement. Les bactéries lactiques «amicales» qu'il contient favorisent une bonne hygiène intestinale. Celle-ci est d'une importance capitale dans la prévention des infections.

Les aliments riches en zinc, tels les poissons à chair grasse, les fruits de mer, les huîtres, les graines de citrouille, ont aussi des propriétés immuno-stimulantes.

Finalement, mentionnons l'utilité d'inclure des aliments riches en vitamine A, tels que les abricots frais ou séchés, les patates douces et autres fruits et légumes aux couleurs vives. La vitamine A joue un rôle essentiel dans le maintien de l'intégrité des muqueuses respiratoires entre autres.

Réduire le plus possible la consommation de gras saturés, d'huiles et de margarines hydrogénées. Ces substances diminueraient la vitalité du système immunitaire. Privilégier les matières grasses provenant des huiles de première pression à froid, telles l'huile d'olive, de lin, de noix. Également, l'huile de poisson contenue dans les poissons gras semble améliorer la réponse immunitaire.

Si vous souffrez de symptômes d'inconfort persistants, n'hésitez pas à consulter un professionnel de la santé.

**Panier-Santé**  
au plaisir de vous y rencontrer  
un samedi sur deux.

**Lyne Morissette**  
NATUROPATHE

**Dame Nature**

536, Av. Montclair  
St-Hyacinthe  
(près de la Gare)  
1028235

## Budget 2002-2003

# «Un milliard \$ pour aider les démunis à traverser cette période difficile»

- Léandre Dion

Au lendemain de la présentation du budget 2002-2003 par la ministre d'État à l'Économie et aux Finances, Pauline Marois, le député de Saint-Hyacinthe, Léandre Dion, a souligné l'effort considérable investi par le Gouvernement du Québec dans la lutte contre la pauvreté.

«Le maintien du déficit zéro a été une priorité pour Mme Marois, mais surtout, elle s'est donné comme priorité de sécuriser les gens ayant les revenus les plus faibles, étant donné qu'ils sont les plus sensibles à l'impact d'un ralentissement économique», affirme M. Dion.

### 400 M \$ pour soutenir les revenus

Le Gouvernement a annoncé des mesures qui permettront d'augmenter de quelque 400 millions de dollars le revenu disponible des personnes ayant les plus faibles revenus.

Ainsi, il injectera à très court terme la somme de 250 millions de dollars pour soutenir la consommation des ménages à faible revenu en accordant un montant supplémentaire de 100 \$ par adulte au crédit d'impôt sur la TVQ qui sera versé en décembre prochain.

«Par cette mesure, c'est 2,5 millions de nos concitoyens les plus démunis qui bénéficieront dès décembre d'un revenu supplémentaire. Près de la moitié des personnes qui recevront ce crédit d'impôt n'ont aucun revenu de travail. Les autres sont des personnes qui travaillent mais dont la rémunération demeure très modeste», explique le député.

De plus, le 1er janvier 2002, le gouvernement indexera de 2,7 % les prestations d'aide sociale tant pour les personnes ayant des contraintes sévères à l'emploi que pour les personnes aptes au travail. Cette mesure profitera à quelque 360 000 ménages et coûtera 75 M \$ au budget de l'État.

«Le Gouvernement a choisi ce moyen de soutenir la consommation, parce qu'une partie des personnes qui en bénéficient n'avaient pas pu profiter des baisses d'impôt substantielles annoncées le printemps dernier», mentionne M. Dion.

### Construction et rénovation de 40 000 logements

Une autre mesure importante pour les personnes à faible revenu consiste en un effort majeur dans le domaine de l'habitation et du logement social. Au cours des deux prochaines années, le Gouvernement contribuera à la construction de 13 000 nouveaux logements et à la rénovation de 27 000 logements existants, et ce, partout au Québec.

«Au total, ces mesures bénéficieront à plus de 40 000 ménages. Elles contri-

bueront à atténuer l'actuelle pénurie de logement qui existe dans certaines régions du Québec, pénurie qui pénalise surtout les ménages à revenu modeste. Il s'agit d'une démonstration claire de la volonté de notre Gouvernement de faire du logement social un élément central de la lutte à la pauvreté», lance le député.

Ces mesures s'ajoutent à celles annoncées en mars dernier en matière de lutte contre la pauvreté. Rappelons qu'à cette occasion, Mme Marois avait annoncé des baisses d'impôt permettant à plus de 160 000 contribuables à faible revenu de ne plus payer aucun impôt,

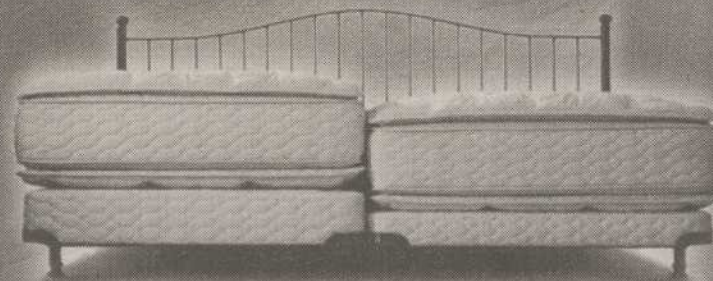
une hausse des prestations d'aide sociale de 2,5 % ainsi qu'une intensification des efforts pour favoriser la réinsertion sur le marché du travail.

«Nous avons choisi d'agir plutôt que de laisser-faire. Les dépenses prévues dans ce budget nous permettent de préserver nos acquis sociaux tout en maintenant une gestion serrée et rigoureuse des finances de l'État québécois. Ces investissements devraient aussi permettre d'améliorer la qualité de vie de nos concitoyennes et de nos concitoyens à faible revenu», conclut le député.

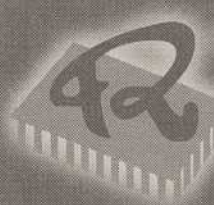
## EN EXCLUSIVITÉ CHEZ MATELAS ROBERT

La nouvelle  
technologie

Posturepedic  
CROWN JEWEL  
LE SUPPORT ULTIME



Le choix des spécialistes du dos<sup>MD</sup>



**A. Robert & Fils Ltée**

BOUTIQUE DE MATELAS  
SPÉCIALISTE EN MATELAS



accord D  
Desjardins

590, Concorde Nord, Centre-Ville, Saint-Hyacinthe 774-4787

## Spécialiste HONDA et ACURA au Garage DUBÉ



**Yves Dubé**  
Propriétaire



**Maurice Raymond**  
Mécanicien senior  
"Le spécialiste  
Honda de la région"

**M. Maurice Raymond s'est joint à notre équipe pour vous faire bénéficier de ses 37 années d'expérience en mécanique automobile, dont 20 ans spécialisés en HONDA et ACURA.**  
**Garage Dubé, une équipe gagnante et un service complet**

### ANTIROUILLE

La meilleure protection qui soit contre l'apparition et la progression de la corrosion sur les véhicules routiers

Rabais de

**5\$**

Prix rég.

**69<sup>95</sup>\$**

Certificat

- Un seul certificat-cadeau par traitement
- Rabais applicable sur le prix régulier supplémentaire 5\$ pour camionnette
- Aucun autre rabais applicable simultanément
- Valable jusqu'au 31 décembre 2001



- Essence • Pneus
- Antirouille
- Remorquage 24 hrs
- Mécanique générale
- Lave-auto à la main

Nous honorons les  
garanties de la compétition

**OLCO**

www.garagedube.com

2590, boul. Laurier, Sainte-Rosalie, Tél. : (450) 773-2882



## Forum international à Paris

# L'occasion de faire connaître votre organisme

Le Conseil Régional de l'environnement de la Montérégie invite les organismes sans but lucratif qui résident en Montérégie et qui font des activités de sensibilisation en environnement et en développement durable à lui poster ou à lui apporter leurs dépliants.

Ces dépliants seront apportés à Paris lors du forum Planet'ère II par des représentants de la Montérégie. Le forum

a lieu du 17 au 24 novembre. Ce projet, coordonné par l'Association Québécoise pour la promotion de l'Éducation relative à l'environnement (AQPERE), sera l'occasion d'informer et de former les représentants et leurs homologues français sur les outils et personnes-ressources en ERE (Éducation Relative à l'Environnement) de notre région et d'ailleurs. Info : 450-441-3371.

## Élections à Saint-Damase

# Trois candidats aspirent à un poste

La période des mises en candidature est terminée. Un maire et deux conseillers seront élus à Saint-Damase le 25 novembre. Jean-Guy Guillet, Marise Lessard Simoneau et Claude Gaucher prennent part à la course.

D'abord, le maire de l'ancienne Paroisse de Saint-Damase, Jean-Guy Guillet, aspire au poste de premier maire de la nouvelle municipalité de Saint-

Damase. L'agriculteur âgé de 64 ans est impliqué comme conseiller municipal et maire depuis 29 ans. Il a toujours été ré-élu par acclamation.

M. Guillet, aussi président de la Coopérative avicole Exceldor, est reconnu pour sa grande implication sociale et économique ainsi que pour sa disponibilité.

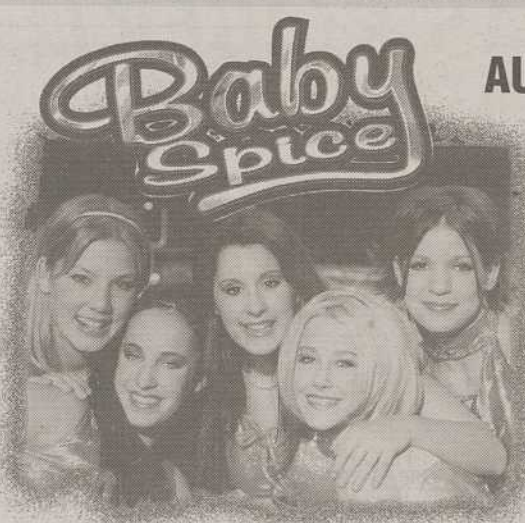
Il y a aussi Marise Lessard Simoneau qui souhaite défendre avec acharnement son siège no.2 de conseillère. La copropriétaire des Toitures Saint-Damase et membre du Conseil d'administration de la Caisse populaire Desjardins s'est impliquée dans différentes fonctions sociales.

Mme Lessard Simoneau souhaite être la voix féminine du Conseil, celle qui apporte du renouveau et qui est à l'écoute des autres.

Finalement, Claude Gaucher aspire au poste de conseiller au siège no.5. Le producteur agricole spécialisé en aviculture et copropriétaire de la Compagnie F.C. Gaucher veut défendre, au Conseil, le secteur agricole sans omettre les autres dossiers municipaux.

M. Gaucher, qui s'implique dans la Guignolée et dans différentes oeuvres communautaires, se décrit comme une relève pour l'administration municipale.

## EN CONCERT À SAINT-HYACINTHE



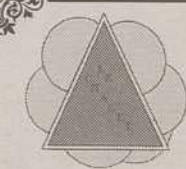
AUDITORIUM I.T.A.

LE  
2 DÉCEMBRE  
2001

À 15 H

BILLET : 15\$  
(450) 778-3388

Billetterie admission S.D.S.

 Restaurant  
Le Chalet

**Spécial Novembre**

Table d'hôte  
Vendredi, Samedi et Dimanche soir  
à partir de **12,25\$**

**1\$ de rabais sur un repas de 10\$ et plus**

expiration, vendredi 30 novembre 1 coupon par client

5055 boul. Laurier  
Pour réservation : 774-8174

## Vous cherchez un partenaire d'affaire en distribution alimentaire



MOUSKA

**MENU**  
SERVICE ALIMENTAIRE - FOOD SERVICE



**COLABOR**

## Que diriez-vous d'un distributeur alimentaire desservant déjà la région maskoutaine ?

Chez Dubé & Loiselle inc. nous distribuons les produits secs, frais et surgelés dans un délai de 24 heures avec notre flotte de 14 camions équipés d'unité de congélation.

Nous sommes distributeur des produits de marques Menu, Multi Choix et Mouska et sommes associés au groupement d'achat Colabor inc.

Pour contacter nos professionnels de la vente de votre région

André Laines ou Catherine Poissonnier tél: 450 778-0489

 **Dubé & Loiselle inc.**  
Distributeur en alimentation  
Depuis 1948

Notre service à la clientèle tél: 450 378 9996 sans frais 1 800 263 6132 fax 450 777 2246





## Ne vous laissez pas terrasser, réagissez!

En temps difficiles, rares sont les moments heureux. On compte sur les doigts d'une main les sources de joie vraiment profondes. Que ce soit à cause de la maladie ou d'un sentiment dépressif d'un automne où la lumière semble nous quitter, où la guerre et la menace semblent omniprésentes, il est normal de se sentir vulnérable.

Combien faciles sont les réactions de découragement, l'apitoiement sur soi-même, la critique de l'autre, le blâme des systèmes dans lesquels nous vivons. Toutefois, l'action de blâmer ou d'avoir du ressentiment n'a jamais réglé aucune situation.

En des temps difficiles, il faut réagir, ne pas se laisser terrasser. Il faut utiliser nos ressources pour faire jaillir le «beau» à l'intérieur de soi.

Malgré les apparences, le bonheur n'est jamais tellement loin. Le yoga

nous apprend à le trouver tout près, à notre portée. Nous le verrons facilement si nous regardons du bon côté.

Le bonheur n'est pas tant relié aux circonstances extérieures qu'à nos réactions face aux situations troublantes. Apprenons à ajuster nos perceptions et orienter nos réactions. Nous aurons la capacité de révéler ce sentiment de bonheur qui ne demande qu'à s'exprimer.

Les moyens utilisés par le yoga pour laisser naître le bien-être peuvent se résumer ainsi :

- 1- Mettre de l'ordre dans nos convictions profondes pour découvrir la réalité heureuse en soi et dans la vie.
- 2- Améliorer nos relations en cultivant la bienveillance pour tous.
- 3- Soigner notre corps et notre respiration pour un fonctionnement optimal.

La pratique du yoga s'occupe simultanément des trois niveaux : «l'intériorité profonde», «l'aspect relationnel» et «l'aspect corporel». L'adepte y développe graduellement une pensée claire et un esprit calme ; ses paroles justes permettent d'améliorer ses relations ; son corps en santé l'aide à agir positivement.

La démarche du yoga nous aide à voir le bon côté de la vie. Il est possible de renouer avec le sentiment de bonheur, en ne se laissant pas terrasser et en agissant immédiatement.



**CONFÉRENCE SPÉCIALE**  
L'utilité du yoga en période difficile  
Ouvert à tous

Samedi soir le 17 novembre à 20 h Prix d'entrée 10\$  
2954 boul. Laframboise, local #201, à Saint-Hyacinthe  
**Réservation (450) 250-7676**  
www.leyogacentre.com 1044764

## Communautaire

### Cours de secourisme

Inscrivez-vous à un cours de secourisme de l'Ambulance Saint-Jean. Les prochains auront lieu les 10-11-17-18 nov., 25 nov. 1 et 2 déc., 8-15-16 décembre. Réservez tôt, places limitées. Inf. : 773-1872.

### Cours de vitrail

Pour apprendre la technique de confection du vitrail ou d'objets en trois dimensions il faut s'inscrire à l'Atelier de Vitrail pour une session de cinq cours. Info : 261-9933.

### Cueillette de jouets

Le Club Optimiste de Sainte-Rosalie organise une cueillette de jouets en très bon état, qui pourraient servir à des jeunes n'ayant pas la visite du Père Noël à Sainte-Rosalie. La cueillette se tiendra jusqu'au 6 décembre. Une boîte sera placée à la Caisse populaire de Sainte-Rosalie. Info : 799-3878.

### Et si c'était vrai??

La parole de Celui qui est la vérité chaque dimanche à 10 h et 19 h au centre du Renouveau Chrétien à Sainte-Rosalie. Info.: 799-5516.

## Babillard

### Un brunch avec les Gaulois

L'organisation des Gaulois, en collaboration avec l'Association de hockey mineur de Saint-Hyacinthe, organise un brunch, le 18 novembre. Natacha Lorenz, spécialiste des drogues dans les sports, sera conférencière. Le policier de la GRC, André Potvin, parrain de l'équipe, rencontrera pour sa part toutes les équipes double lettre à ce sujet. D'ailleurs, la campagne «Je garde mon sport en santé» est officiellement lancée.

| Le panier de fruits et légumes<br>frais aux meilleurs prix en ville.<br>C'est GARANTI!        |                                                                          | Viandes fraîches<br>Première qualité                                                                    | Produits<br>maison                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>BROCOLI</b><br>59¢ <sub>ch</sub>                                                           | <b>KIWIS</b><br>8/99¢                                                    | <b>CÔTELETTES<br/>DE PORC</b><br>(COUPÉ OU CENTRÉ)<br>2.49\$ <sub>lb</sub> 5.49\$ <sub>kg</sub>         | <b>FETTUCINI AU<br/>JAMBON</b><br>2.29\$ <sub>ch</sub>                                  |
| <b>CONCOMBRES<br/>SELECT</b><br>(coupé ou centré)<br>3/99¢                                    | <b>CLÉMENTINES<br/>(MAROC)</b><br>98¢ <sub>lb</sub> 2.16\$ <sub>kg</sub> | <b>RÔTI DE PORC</b><br>BOUT DE CÔTE OU<br>BOUT DE FILET<br>1.79\$ <sub>lb</sub> 3.95\$ <sub>kg</sub>    | <b>BAR À SALADES</b><br>AU CHOIX<br>2.99\$ <sub>lb</sub> 6.59\$ <sub>kg</sub>           |
| <b>LAITUE<br/>EN FEUILLES</b><br>69¢ <sub>ch</sub>                                            | <b>CANTALOUPE</b><br>99¢ <sub>ch</sub>                                   | <b>POITRINES<br/>DE POULET</b><br>FARCIES AU BROCOLI FROMAGE<br>4.99\$ <sub>lb</sub> 11\$ <sub>kg</sub> | <b>POUDING<br/>CHÔMEUR</b><br>1.59\$ <sub>ch</sub>                                      |
| <b>PIMENTS</b><br>VERTS OU ROUGES<br>(PRÉEMBALLÉS)<br>98\$ <sub>lb</sub> 2.16\$ <sub>kg</sub> | <b>POIRES<br/>BARTLETT</b><br>89¢ <sub>lb</sub> 1.96\$ <sub>kg</sub>     | <b>BIFTECK DE<br/>FAUX-FILET</b><br>(TRÈS TENDRE)<br>7.99\$ <sub>lb</sub> 17.61\$ <sub>kg</sub>         | <b>Épicerie</b><br><b>JUS</b><br>(AU CHOIX)<br>TRADITION<br>1.89 L 2.39\$ <sub>ch</sub> |
| <b>ASPERGES<br/>FRAÎCHES</b><br>2.99\$ <sub>lb</sub> 6.59\$ <sub>kg</sub>                     | <b>POMMES<br/>ROYAL GALA</b><br>79¢ <sub>lb</sub> 1.74\$ <sub>kg</sub>   | <b>PEPPERONI<br/>OU SALAMI</b><br>3.29\$ <sub>lb</sub> 7.25\$ <sub>kg</sub>                             | <b>MIEL</b><br>RICHARD PARADIS<br>(AU CHOIX) 500 g<br>2.29\$ <sub>ch</sub>              |
| <b>PATATES ROUGES</b><br>5 LBS<br>1.49\$ <sub>ch</sub>                                        | <b>TOFU NATURES<br/>OU FINES HERBES</b><br>454 g<br>1.49\$ <sub>ch</sub> | <b>TOURNEDOS<br/>DE POULET</b><br>99¢ <sub>l'unité</sub> 142 g                                          | <b>CORN FLAKES</b><br>KELLOGG'S<br>400 g 2.29\$ <sub>ch</sub>                           |
| <b>AIL EN<br/>VRAC</b><br>1.99\$ <sub>lb</sub> 4.39\$ <sub>kg</sub>                           | <b>GINGEMBRE<br/>FRAIS</b><br>2.49\$ <sub>lb</sub> 5.49\$ <sub>kg</sub>  | <b>BRIE<br/>VAUDREUIL</b><br>8.99\$ <sub>lb</sub> 19.82\$ <sub>kg</sub>                                 | <b>SOUPE HABITANT</b><br>(CHOIX EN MAGASIN)<br>796 ml<br>1.29\$ <sub>ch</sub>           |

**SUPER VENTE DU  
12 AU 18 NOVEMBRE**

**MARCHÉ Dessaulles**

LUNDI AU VENDREDI: 8h à 22h  
SAMEDI ET DIMANCHE: 8h30 à 21h

2190, rue Dessaulles, Saint-Hyacinthe (coin Bourdages) **778-5558**

22<sup>e</sup> Édition

**Le Salon des  
Métiers  
d'art  
de Saint-Hyacinthe**

sculpture  
vitrail  
cuir  
textile  
poterie  
poupées  
bois  
et plus encore...

Les 8-9-10  
et 11 novembre 2001  
Hôtel des Seigneurs  
(Autoroute 20, sortie 130)

HEURES D'OUVERTURE  
Jeudi 8 novembre, de 18 h à 22 h  
Vendredi 9 novembre, de 11 h à 22 h  
Samedi 10 novembre, de 11 h à 22 h  
Dimanche 11 novembre, de 10 h à 17 h

2\$ Entrée

plus de 70 artisans « Pour le plaisir des yeux »

Cette annonce est une gracieuseté de M. Yvan Loubier, Député de Saint-Hyacinthe Bagot



## Bilan d'un rendez-vous fort prometteur pour le Québec

Plus de 500 partenaires du monde bioalimentaire ont assisté, comme le premier ministre du Québec, Bernard Landry, au Forum sur l'agriculture et l'agroalimentaire québécois qui s'est déroulé à Saint-Hyacinthe les 17 et 18 octobre dernier. Au cours de cette rencontre, divers consensus ont été conclus notamment à l'égard de la transformation alimentaire, de la qualité des aliments et de l'agroenvironnement.

### Quelque 200 M \$ pour la transformation alimentaire

Le ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation (MAPAQ) a mené une vaste consultation auprès de 700 entreprises et organismes du secteur bioalimentaire. Ils ont été invités à s'exprimer sur le contenu de la future politique.

Avec cette nouvelle politique, le gouvernement du Québec appuiera l'indus-

trie alimentaire dans l'atteinte des objectifs qu'elle s'est fixés pour 2005.

- Créer 10 000 nouveaux emplois
- Augmenter d'1 M \$ la valeur des exportations de produits alimentaires transformés pour atteindre 3,5 M \$.
- Accroître de 10 % la part de marché intérieur qu'elle détient.
- Réaliser des investissements de 450 M \$ par année.

Les discussions ont permis de cibler les axes prioritaires de la politique, soit de favoriser l'accès aux marchés, d'accroître les investissements ainsi que de stimuler la productivité et l'innovation afin d'augmenter la valeur ajoutée des produits bioalimentaires.

Le gouvernement mettra en place une première mesure qui doublera l'offre de formation en Technologie de la transformation des aliments. Entre autres, des places additionnelles seront offertes à compter de septembre 2002 à l'ITA.

Une seconde mesure permettra de moderniser, à l'ITA de Saint-Hyacinthe, les équipements utilisés dans le cadre de ce même programme. L'investissement de 1,4 M \$ permettra l'implantation de certaines normes.

De plus, un représentant externe assurera la coordination de trois chantiers : la capitalisation et le financement des coopératives agroalimentaires, l'accès aux marchés et les produits alimentaires de niche et du terroir.

### Implantation de la traçabilité au Québec

L'organisme indépendant Agri-traçabilité Québec a été lancé par la même occasion. L'organisme a pour mission d'appuyer l'implantation de la traçabilité des produits agricoles au Québec.

Dans un premier temps, on procédera à l'implantation de la traçabilité chez les bovins, de la ferme jusqu'à l'abattoir. Les travaux d'identification débuteront en mars 2002, pour être opérationnels le 1er juillet. La traçabilité s'étendra à toute la filière bovine d'ici 2005, puis, graduellement, à l'ensemble de la chaîne bioalimentaire.

«C'est un projet ambitieux que les partenaires se donnent d'identifier près de 1 million de bovins sur environ 17 000 fermes. Avec la double identification visuelle et électronique, nous aurons un système de traçabilité des bovins de calibre international», déclare le président de l'Union des producteurs agricoles, Laurent Pellerin.

Agri-traçabilité Québec permettra d'assurer la sécurité alimentaire des consommateurs de même que la protection du cheptel québécois. Quelque 21,5 M \$ sur quatre ans ont été débloqués pour l'implantation et le développement d'un système de traçabilité au Québec.

### Assurance-qualité des produits québécois

Un système d'assurance de la qualité sera mis en place afin de maintenir la confiance des consommateurs en la salubrité et la qualité des aliments produits au Québec.

Ce système vise à améliorer la sécurité alimentaire par la mise en place de mesures de contrôle des risques inhérents à

la production alimentaire. Il s'agira d'un système de certification unique pour toute la chaîne bioalimentaire.

L'objectif consiste à commencer la certification et la reconnaissance gouvernementale des programmes de salubrité alimentaire à la ferme dans au moins trois productions : les entreprises de transformations des viandes et de boulangerie, le secteur du détail et de la restauration.

### Agroenvironnement : une vision à long terme

À long terme, on a voulu s'engager dans le «virage vert» tout en mettant de l'avant, dès maintenant, des mesures concrètes visant à assurer le développement d'une agriculture durable.

On veut favoriser l'implantation de pratiques respectueuses de l'environnement et des ressources en milieu agricole.

Trois axes d'intervention prioritaires ont été ciblés : poursuivre la tendance amorcée en accentuant la lutte à la pollution diffuse, implanter l'écoconditionnalité et moderniser la réglementation relative à la pollution d'origine agricole.

Pour y arriver, un comité définira une stratégie, des objectifs et des moyens à mettre en place, de 2003 à 2010, afin de réduire la pollution tant ponctuelle que diffuse, d'améliorer la qualité de l'eau en zone rurale et de traiter les fumiers.

Parmi les actions concrètes qui seront posées dès maintenant, il y aura la construction de plus de 1 000 structures d'entreposage des fumiers pour l'année 2002-2003. De plus, un système de certification environnementale des fermes sera mis au point d'ici 2005 et les efforts en matière de recherche et de développement, de transfert technologique et de formation seront poursuivis.

Le principe d'inconditionnalité sera mis en oeuvre progressivement à partir de 2003. Le secteur porcin sera le premier touché.

Finalement, dès la fin de l'année, on entend déposer un projet de modernisation du Règlement sur la réduction de la pollution d'origine agricole. Cela permettra d'améliorer l'efficacité des interventions, d'adopter une approche par entreprise pour la gestion des fumiers et de prendre en compte leur valeur réelle fertilisante.

## À NOËL, SOYEZ LA PLUS BELLE !

OUI, obtenez des résultats en un mois pour seulement 99<sup>95</sup>\$\*

- CONCEPT ÉPROUVÉ
- TECHNICIENNES D'EXPÉRIENCE
- MÉTHODES RÉVOLUTIONNAIRES
- RÉSULTATS ASSURÉS

PERDEZ CES CENTIMÈTRES DISGRACIEUX

\*VALEUR DE 240 \$

L'OFFRE EXPIRE LE 14 DÉCEMBRE 2001

4 consultations

4 soins corporels thermoligne

LA SANTÉ ET LA BEAUTÉ À VOTRE PORTÉE

LES CENTRES SANTÉ SOLEIL

Les seuls centres personnalisés !

771-6404

1055 Laframboise

## «700 CÉLIBATAIRES EN FÊTE»

Samedi 10 novembre au Brasiervil de Sainte-Madeleine



ÉRIC  
COUTURE

### Invitation aux célibataires

Le groupe social Célibataires en fête, qui organise des activités et des soirées dans treize villes au Québec, vous invite samedi le 10 novembre à 18 h 30, à la plus grande soirée de célibataires au Québec. Le prix d'entrée est de 10 \$ avec carte de membre. La carte est disponible au coût de 5 \$ pour l'année. La soirée accueillera des célibataires de tout âge, la musique sera pour tous les goûts : danse sociale, danse en ligne et disco dans une atmosphère de solidarité et d'amitié.

**SAMEDI 10 NOVEMBRE  
18 H 30**

**Brasiervil**

3425, boul. Laurier, Sainte-Madeleine



La soirée commence à 18 H 30 avec 1 h de cours de danse gratuite. Danse social, danse en ligne et disco.

**Méga party**

Samedi 10 novembre 18 h 30

**Billet gratuit**

**HÔTEL Universel**

915, rue Hains, Drummondville, sortie 177 de l'autoroute 20  
25 minutes de Saint-Hyacinthe

**Blanc**

### Souper rencontre

Tous les vendredis 19 h à la Brasserie Douville 5700, boul. Laurier, Saint-Hyacinthe 10 \$ tx. et pourboire inclus. (450) 779-7104

### Volley-ball

Tous les lundis et jeudis à 20 h (sans réservation) à l'OTJ Notre-Dame, 2860, rue Prosper, Saint-Hyacinthe, le coût est de 5 \$.

### Rencontre aux quilles

Tous les dimanches après-midi, de 16 h à 18 h à la Salle de Quilles Saint-Hyacinthe, 5550, rue Trudeau

### TOUS LES VENDREDIS, COURS ET SOIRÉE DE DANSE SOCIALE

**Salle Chez Jacques**

615, rue Principale  
La Présentation (Saint-Hyacinthe)  
(Sortie 130 Nord, autoroute 20)

**Buffet Gratuit**

de 18 h 30 à 21 h

La soirée se poursuit jusqu'à 1 h a.m.

**Ligne info activités**

Saint-Hyacinthe : (450) 779-7104

**SITE INTERNET**

[www.celibatairesenfete.com](http://www.celibatairesenfete.com)



# Démonstration militaire aux Galeries de Saint-Hyacinthe

Afin d'atteindre ses objectifs de recrutement, le 6e Bataillon Royal 22e Régiment se rendra aux Galeries de Saint-Hyacinthe le 10 novembre de 12 h à 16 h afin de rencontrer la population mas-koutaine.

Il y aura des atterrissages d'hélicoptères «Griffon» et il sera possible de voir des véhicules VBL III. Un kiosque de recrutement sera également sur place.

Le véhicule blindé léger VBL III est un élément clé des systèmes modernes de combat de l'Armée de terre. Ce véhicule léger est un transport de troupes, ultramoderne et rapide, qui offre une bonne protection à ses occupants.



## TAXIDERMIE FAUNE-NATURE ENR.

Nouveau à Saint-Paul d'Abbotsford  
Nous sommes situés au dépanneur Garneau, au 2115, rue Principale, Saint-Paul d'Abbotsford (face à la Villa Fortier).  
Ouvert 7 jours/7 de 7 h à 22 h.

Jocelyn Garneau, artiste en taxidermie professionnelle

**GRATUIT!**

Plaque décorative gratuite au montage d'une tête de chevreuil, caribou ou d'original.  
(d'une valeur de 45 \$, 95 \$ ou 125 \$)

**DU JAMAIS VU!**

Le spécial prend fin le 31 décembre 2001

Venez voir notre salle de montre

Cell. : 1-819-583-7225  
ou Rés. : 1-450-379-5689

Nous payons les taxes



Gagnant de 5 prix à la compétition provinciale 2001

1045222



Henriette Poirier,  
Naturopathe diplômée avec plus de 20 ans d'expérience.

## Coin Santé

**VOUS NE VOULEZ PAS DE GRIPPE, DE RHUME, DE MAL DE GORGE OU DE TOUTES AUTRES MALADIES INFECTIEUSES... QUE FAIRE?**

Chaque année de nouvelles études sont faites afin de découvrir des moyens naturels de rendre le corps plus résistant aux infections de toutes sortes. Un système immunitaire fort rend l'organisme capable de se défendre contre les agresseurs de toutes sortes et sortir gagnant de cette bataille, sans trop de dommage.

Que faire pour avoir un mécanisme de défense fort et résistant? En plus d'une bonne alimentation et d'une pensée saine, des chercheurs se sont arrêtés à un élément de base dans la vie de l'homme, c'est à dire le colostrum.

Qu'est le colostrum? Le colostrum est un liquide sécrété par les glandes mammaires, peu après l'accouchement, il n'est sécrété que quelques jours et il sert d'aliment de base pour le bébé naissant tout en le protégeant des virus et des bactéries qu'il rencontre hors de la mère. Le colostrum contient entre autre du lactoferrin et des interférons qui empêchent la prolifération tout en détruisant les bactéries et les virus autant dans les cellules que dans l'intestin.

Le colostrum est un des fortifiants du système immunitaire les plus riches et les plus efficaces connus à ce jour et il est totalement naturel. Ajouter au colostrum de l'échinacée, de l'astragale, de l'ail, des phytostérols et de l'églantier qui contient des vitamines A, C, D, E, et B3 ainsi que des bioflavonoïdes et vous aurez un système de défense extra fort.

Vous êtes fatigué ou encore vous travaillez dans le public ou vous rencontrez des enfants ou des gens malades, et bien protégez-vous! Vous avez mal à la gorge, ou un rhume ou une grippe, ou encore une autre infection ou même un problème d'intestin, prenez du colostrum, il est fait pour vous. Vivez les changements de saisons en toute sécurité d'une façon toute naturelle.

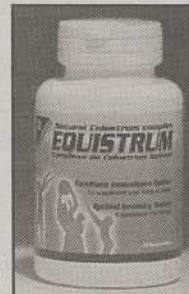
### EQUISTRUM

de Herbasanté

Avec le colostrum  
Fini les rhumes  
et les maux de gorge

Rég. : 24,99 \$

Spécial : 18,99 \$



### CAUSERIE

par Henriette Poirier

Alimentation et le système immunitaire

Mercredi 14 novembre à 13 h 30

à l'intérieur des

Arpents Verts

3040, Choquette, St-Hyacinthe  
450-778-1904

1032866

**CLÉMENTINES**  
- SANS PÉPINS -  
Prod. Espagne

**59** lb.  
1.30\$ kg

**BROCOLI**  
Prod. Québec

**79** ch.  
JUMBO

**RAISINS ROUGES**  
Christmas Rose  
Prod. États-Unis

**99** lb.  
2.18\$ kg

**SPÉCIAUX DU 12 AU 18 NOVEMBRE 2001**



Fruits et légumes  
+ QU'UNE FRUITERIE...

**SPÉCIAUX DU SAMEDI ET DIMANCHE SEULEMENT**  
(17-18 NOVEMBRE)

**TOMATES ROUGES**  
Prod. Québec **59** lb. 1.30\$ kg

**JAMBON CUIT**  
"TAILLEFER" **2.49** lb. 5.49\$ kg

**HUILE EXTRA-VIERGE**  
"MASTRO" **5.99** ch 1 LITRE

**BANANES**  
Prod. Costa-Rica

**37** lb.  
82¢ kg

**PATATES ROUGES**  
50 lbs  
Prod. Québec

**6.99** ch.

**MANGUE**  
Prod. États-Unis GR.14

**69** ch.

### CHARCUTERIE

**JAMBON À L'ANCIENNE - PARISIEN**  
OU FORÊT NOIRE  
"Tour Eiffel" **4.49** lb. 9.90\$ kg

**SALAMI DE GÊNES**  
"Mastro" **4.99** lb. 11.00\$ kg

**RÔTI DE PORC**  
AU ROMARIN **8.99** lb. 19.79\$ kg

### BOULANGERIE

**MINIS CROISSANTS**  
**10/1.99** 225 g

**CHOCOLATINES**  
**4/2.69** 250 g

**BRIQUES CANELLE ET RAISINS**  
**4/2.69** 420 g

### FROMAGE

**PETIT BRIE DU VILLAGE**  
"Kingsey" **3.99** ch 150 g.

**BUFFET-BUFFET-BUFFET**  
Un buffet... pour  
Une fête? Une réunion d'affaires?  
Une occasion?  
IL N'Y A QU'UN SEUL NOM: DIANE DUMONT.  
Pour tous genres d'occasions:  
Noël... etc  
**RÉSERVEZ TÔT POUR LES FÊTES !!!**

### ÉPICERIE FINE

**BISCUIT À LA MÊLASSE**  
"Archway" **99** ch 300 g

**ABRICOTS ENTIERS SECS**  
**2.29** ch 250 g

**VRAC**  
**PRUNEAUX OU DATTES**  
DÉNOYAUTÉS  
"Amira" **1.99** ch 225 g

HORAIRE: LUNDI AU MERCREDI 8H À 19H - JEUDI ET VENDREDI 8H À 21H - SAMEDI & DIMANCHE 8H À 17H30

**3040, Choquette, Saint-Hyacinthe, 773-6969**

coin boul. Casavant, voisin de Videotron et du Marché du store / Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.



# SPÉCIAUX!

Plusieurs autres spéciaux et configurations en magasin

OUVERT LE DIMANCHE

## 2 ans

(pièces et main-d'œuvre)  
sur tous nos systèmes  
informatiques

### 1

## INTEL PENTIUM IV 1.4 GHz

Moniteur 17" inclus!

PRÊT ÉTUDIANT  
ACCEPTÉ

256 Mo de mémoire  
30 Go Disque rigide  
Carte vidéo (Forsa ATI Rage Pro) 32 Mo  
Carte de son SB64 comp.  
Carte réseau 10/100  
Lecteur 3 1/2"  
CD-Rom 52X  
Haut-parleurs 120 W  
Clavier et souris  
Moniteur 17" inclus  
Carte vidéo non-partagée

## 999<sup>99</sup>\$

40<sup>65</sup>\$<sup>+</sup>  
par mois

InstaCrédit<sup>+</sup>

Quantités limitées

### 2

## INTEL CELERON 900 MHz

Moniteur 17" inclus!

256 Mo de mémoire PC133  
20 Go Disque rigide  
Carte vidéo 64 Mo 2D/3D partagée  
Carte de son SB64 comp. (int.)  
Fax/modem 56K V.90 (int.)  
Lecteur 3 1/2"  
CD Rom 52X  
Haut-parleurs 120 W  
Clavier et souris  
Moniteur 17" inclus

## 759<sup>99</sup>\$

Quantités limitées

GRAVEUR  
LG 16X 10X 40X, «burnproof»

IMPRIMANTE  
Lexmark Z33

## 88<sup>99</sup>\$

HAUT-PARLEURS  
AVEC SUB  
Pro 757,850 W

## 34<sup>99</sup>\$

MÉMOIRE  
256 Mo PC133

## 34<sup>99</sup>\$

## 139<sup>99</sup>\$

**JITEC**  
Informatique  
& Télécommunication

**ROGERS**  
COMMUNICATIONS SANS FIL

BELOEIL: 526, boul. Wilfrid Laurier (450) 446-8299  
MONTREAL: 6952, rue Sherbrooke Est (514) 255-3000  
SAINT-HUBERT: 3150, montée St-Hubert (450) 462-5400  
LAVAL: 1700, boul. de L'Avenir (450) 686-1111  
ST-HYACINTHE: 640, boul. Casavant O. (450) 773-2433  
BIENTÔT À BROSSARD 1044600

## Formation sur les assurances de ferme

La Commission scolaire de Saint-Hyacinthe offre une nouvelle formation aux producteurs agricoles qui souhaitent mieux comprendre leurs assurances pour ainsi pouvoir les adapter à leurs besoins.

Le cours Assurance de ferme, offert

par l'agronome, Marc Fecteau, est prévu pour le 28 novembre. Il est d'une durée de six heures.

Lors de cette journée, les participants pourront acquérir des notions intéressantes concernant le contenu de leur contrat actuel. Info : 774-9154.



### Le commandant vous invite à la fête!

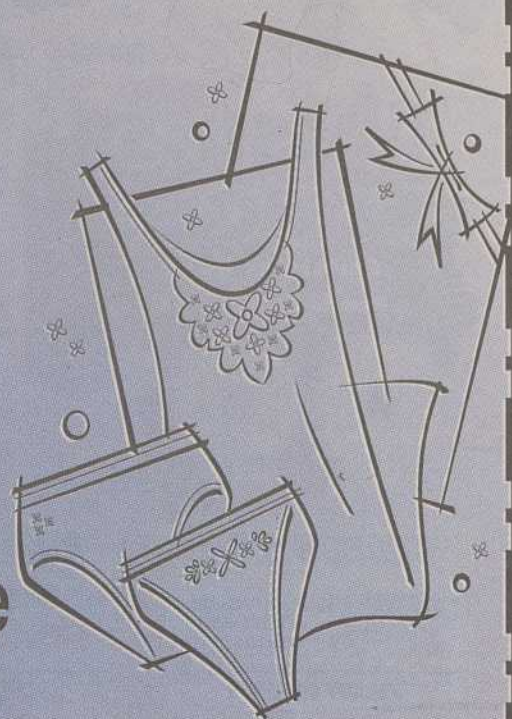
À l'occasion des fêtes du 130<sup>e</sup> anniversaire du Régiment de Saint-Hyacinthe et du 45<sup>e</sup> anniversaire du 6<sup>e</sup> Bataillon Royal 22<sup>e</sup> Régiment, le Commandant du 6<sup>e</sup> Bataillon Royal 22<sup>e</sup> Régiment, le Lieutenant-colonel Luc A. Boisvert, invite tous les anciens membres du 6<sup>e</sup> Bataillon et du Régiment de Saint-Hyacinthe à une rencontre amicale le samedi 10 novembre de 18 h à 21 h au Manège Militaire de Saint-Hyacinthe. Info : 774-6421.

# J.V.S. 25% DE RABAIS

## 25% de rabais avec coupon

Du samedi 10 novembre au mercredi 14 novembre

Sur tout sous-vêtement pour dame  
avec présentation du coupon détachable



Avec  
ce coupon

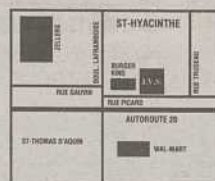
## 25% DE RABAIS

Sur tout sous-vêtement  
pour dame

Un coupon par client. Ne peut être jumelé à aucune autre offre.  
Valable du samedi 10 novembre au mercredi 14 novembre

# J.V.S.

2975 RUE PICARD, ST-HYACINTHE 771-0034 Sortie 130 de l'autoroute 20  
(Ouvert le dimanche de 10 h à 17 h)



1045328





## «Connais-toi toi-même»

-Socrate

Combien de fois avez-vous été capable de décrire dans les plus infimes détails toutes les réactions émotives des autres? Combien de fois leur avez-vous même reproché d'être incapables de s'apercevoir de leurs propres réactions pour pouvoir en changer? Cette semaine, j'ai eu l'idée de relater un petit récit tiré de *L'intelligence émotionnelle* de D. Coleman.

Selon un vieux conte japonais, un jour un samouraï belliqueux somma un maître zen de lui expliquer ce qu'étaient le paradis et l'enfer. Le moine lui répondit avec mépris: "Tu n'es qu'un rustre, je n'ai pas de temps à perdre avec des gens de ton espèce". Se sentant insulté, le samouraï devint furieux et, tirant son épée, cria: «Je pourrais te tuer pour ton impertinence». «Voilà ce qu'est l'enfer», rétorqua le moine calmement. Surpris par la vérité de ces paroles, le samouraï se calma, rengaina son épée, salua le maître et le remercia de l'avoir éclairé. «Et voilà le paradis», ajouta celui-ci.

Ce petit récit démontre bien à quel point il y a un monde de différence entre le fait de se laisser emporter par ses émotions et celui d'en être conscient. Si vous essayez par exemple de nommer l'émotion que vous avez perçue chez la personne qui pique une colère devant vous, avez-vous remarqué qu'il arrivait souvent qu'elle-même en soit si peu consciente qu'elle nie vivre cette émotion? Et vian pour une meilleure communication!

Tout jeunes, nous avons appris que c'était laid d'être en colère. C'était faire preuve de faiblesse que d'éprouver de la peine, de la peur ou de la culpabilité. Mais nous voilà bien embêtés. D'un côté, on nous a appris à nier nos émotions et d'un autre, on nous demande de mieux les communiquer pour améliorer nos relations humaines.

Comment peut-on s'y retrouver alors? Un petit truc. Lorsque vous ressentirez une tension intérieure, demandez un temps d'arrêt. En pause, on risque de moins démolir les relations auxquelles nous attachons de l'importance. Ensuite, observez votre monologue intérieur. Vous reprochez-vous des choses? La culpabilité est au rendez-vous. Blâmez-vous l'autre? La colère vous envahit. Craignez-vous quelque chose ou quelqu'un? L'anxiété s'est fait une place en vous. Vous diminuez-vous intérieurement? La déprime vous gruge.

Quand vous aurez enfin donné un nom à l'émotion que vous ressentez, vous serez plus en mesure de valider l'autre dans ce qu'il perçoit de toute façon. Si vous souhaitez que les autres fassent preuve d'humilité et qu'ils reconnaissent que vous les avez bien perçus, se pourrait-il qu'ils éprouvent le même désir envers vous? Se connaître soi-même est comme une première marche si vous désirez gravir l'escalier des relations plus harmonieuses.

**PSYCHOTHÉRAPEUTE**  
EMOTIVO-RATIONNEL

Membre de la Corporation des Praticiens en Médecine Douce du Québec.

Consultation individuelle  
Reçu disponible (naturothérapeute)

Stress - Dépendance affective - Anxiété  
Phobies - Dépression  
Adolescents - Adultes

Pierrette Couture  
221 Principale, s.101, St-Thomas d'Aquin Tél.: 796-1213

### Prix Mgr Langevin 2001

## Les initiatives pour contrer la pauvreté seront reconnues!

Les mises en candidature pour les Prix Mgr Langevin doivent être remises au plus tard le 20 novembre prochain à l'évêché de Saint-Hyacinthe, au 1900, rue Girouard Ouest, ou mises à la poste à cette date.

Les groupes eux-mêmes ou les personnes ayant été témoins d'initiatives visant à contrer la pauvreté, sont invités à compléter un formulaire de mise en candidature disponible à l'évêché de Saint-Hyacinthe et au presbytère des paroisses.

Quatre catégories ont été déterminées:

- Institutions publiques ou parapubliques
- Entreprises privées (employeurs, employés ou syndicats)
- Groupes communautaires ou religieux œuvrant au niveau du dépannage
- Groupes communautaires ou religieux œuvrant sur les causes de la pauvreté

"La gêne tue le plaisir"



## SEXITATION SEX SHOP

« La boutique érotique la plus accueillante au Québec »

**LINGERIE FINE** LOCATION DE FILMS ET DVD XXX À LA SEMAINE

OUVERT DU LUNDI AU SAMEDI À COMPTER DE 12h

VISITER NOTRE SITE INTERNET: [sexitation.com](http://sexitation.com)

195, boul. Laurier, McMasterville (450) 446-3151



## Votre MARCHAND-CONSEIL UNIPNEU

**Un bon conseil de votre marchand :**  
Si vous vous enlisez dans la neige, ne faites jamais patiner vos pneus à plus de 55 km/h. Un patinage excessif peut causer la désintégration du pneu.

ENTRE LA ROUTE ET VOUS...

### Pneus Kelly



**SNOWTRAKKER**

**Québécois pure neige!**

- Fabriqué au Québec
- Excellent rapport qualité/prix
- Très polyvalent sur neige et glace
- Excellent kilométrage

**Un dur qui dure! Pour camionnettes**

- Semelle profonde autonettoyante
- Stabilité et tenue de route supérieures
- Excellent rapport qualité/prix



**camionnette**  
**Pneus Kelly**

BRIDGESTONE  
PIRELLI

Firestone  
AVON

DUNLOP  
Pneus Kelly

GOODYEAR  
TOYO

MARSHAL  
YOKOHAMA



**LES PNEUS BERNARD** LTÉE

3350, boul. Laurier, St-Hyacinthe • Tél.: 773-1313 • [www.unipneu.com](http://www.unipneu.com)

**? État des routes**

Bell Mobilité (sans frais) # 2363

Ailleurs au Québec 1 877 393-2363

[www.mtq.gouv.qc.ca](http://www.mtq.gouv.qc.ca)



**Vos pneus d'hiver**

**GRATUITS**

**Tant que vous possédez**

**votre voiture**



**TOUJOURS PLUS LOIN**



Enfin la qualité  
**Accessible à tous**



*Au rythme de ta vie<sup>MC</sup>*

***S'unissent pour vous offrir cette promotion  
À la location d'un véhicule neuf,  
bénéficiez de pneus d'hiver gratuits  
tant que vous possédez  
votre voiture.***

\*Applicable sur certains modèles seulement  
Voir détails chez les concessionnaires

**GALERIES  
NISSAN**

3500, RUE CUSSON SAINT-HYACINTHE  
(450) 774-1679

**SUZUKI**  
*Saint-Hyacinthe*

3400, RUE CUSSON, SAINT-HYACINTHE  
(450) 774-1332

**KIA  
ST-HYACINTHE**

2695, BOUL. CASAVANT OUEST,  
SAINT-HYACINTHE (450) 774-3444



# Loblaws<sup>MD</sup>

Plus de fraîcheur,  
plus de variété  
...et plus  
de bas prix!

## Spéciaux valides TOUS LES JOURS DE NOVEMBRE



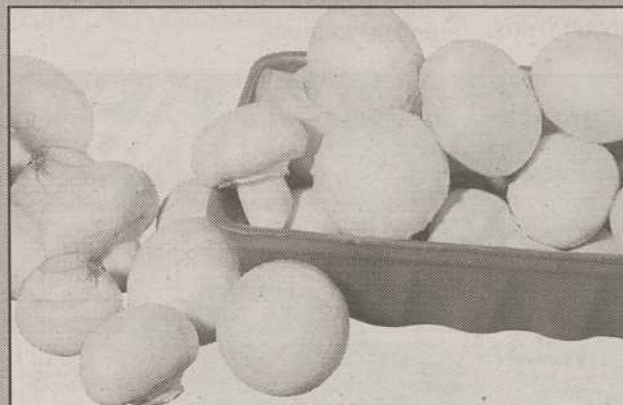
RÔTI D'ÉPAULE  
DE PORC FRAIS  
GENRE PICNIC

**99¢** /lb  
**218** /kg



BOISSONS GAZEUSES  
COKE / PEPSI  
au choix  
bouteilles consignées  
2 L

**89¢** ch.



CHAMPIGNONS  
BLANCS  
de culture  
canadienne  
227 g

**99¢**



SOUPE AUX TOMATES  
AYLMER  
284 mL

**4/99¢**



REPAS FAMILIAL  
POULET B.B.Q.  
comprend : 1 gros poulet  
1 frite grand format  
1 sauce 500 ml  
1 salade 500 ml

**899**



CROUSTILLES  
au choix  
SANS NOM  
170 g

**69¢** ch.



PAIN À SANDWICH  
long  
SANS NOM  
675 g

MEILLEUR  
PRIX  
GARANTI



Film 24 poses  
Le Choix du Président  
100 ISO

PHOTOLAB

Double de vos photos  
**GRATUIT**

**199**

MINI  
ALBUM

**GRATUIT**

Sur film 35mm, 12 ou 24 poses.  
4" x 6" rég. (sauf panoramique)

Les prix sont valides jusqu'au 2 décembre 2001 inclusivement au Loblaws St-Hyacinthe seulement.

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Pas de vente aux marchands. Le texte prévaut sur la photo lorsque celle-ci ne correspond pas à la description du produit annoncé. Les prix annoncés sont sujets à changement sans préavis.

2000, boul. Casavant Ouest



Le cédérom de Crampe en masse

# Pour ceux qui n'ont pas peur des mots!

KARINE LEMAIRE

Les deux joyeux lurons du groupe humoristique Crampe en masse, le copain de Patricia Paquin et nouveau papa, Mathieu Gratton, ainsi que Ghyslain Dufresne, étaient récemment de passage à Saint-Hyacinthe afin de présenter au public leur nouveau-né, un cédérom interactif intitulé «Live en studio».

Le disque compact, qu'il est uniquement possible d'écouter à l'aide d'un ordinateur, contient treize chansons au langage plutôt cru, provocant et vulgaire. Les sujets traités vont de la prostitution, à l'acné en passant par la maladie mentale, la pédophilie, la voiture de type chevette et Noël.

Il n'est pas rare, en écoutant les paroles des chansons, que l'on peut suivre aussi à l'écran, d'entendre des mots plutôt vulgaires qu'il vaut peut-être mieux ne pas répéter.

«Ceux qui aiment l'album l'achètent. Les autres le laissent sur les tablettes. Peu importe, en autant que les gens ne soient pas indifférents», souligne Mathieu Gratton. «Les gens nous connaissent et savent à quoi s'attendre en achetant l'album», ajoute Ghyslain Dufresne.

Sur le cédérom, on retrouve aussi trois capsules vidéo humoristiques de 30 secondes, un vidéoclip de la chanson *La toune de Noël* et un jeu audio interactif dont chacun est le héros. «Ce sont deux disques compacts en un. Nous offrons au-

tant du multimédia que de l'audio. Le disque est rempli à pleine capacité», affirme Mathieu.

Les deux humoristes, qui se sont connus à l'École nationale de l'humour de Montréal, ont voulu utiliser la totalité de leurs talents afin de produire cet album. «Nous grattions tous les deux la guitare, donc c'était une possibilité de plus à utiliser. Nous offrons un cédérom drôle en plus d'une bonne musique», souligne Mathieu. «La musique nous reste dans la tête. Le disque demeure donc bon même si on connaît les blagues par cœur», ajoute Ghyslain.

«Le cédérom était aussi une façon d'amener quelque chose de neuf et d'intéressant en humour. Nous voulions démontrer que l'on était capable de produire un album d'humour qui puisse intégrer l'aspect visuel», raconte Ghyslain. Malheureusement, le vidéoclip, tourné dans l'appartement de Mathieu Gratton, en compagnie d'une soixantaine de personnes, est trop chargé, donc difficilement percevable à l'écran de l'ordinateur.

Les deux humoristes ont voulu faire participer le public à l'album par l'entremise du jeu audio interactif. «Nous faisons participer les gens à l'histoire. Leur but est de réussir la mission. Il y a 15 mauvais chemins et des gags pour chacun d'eux.

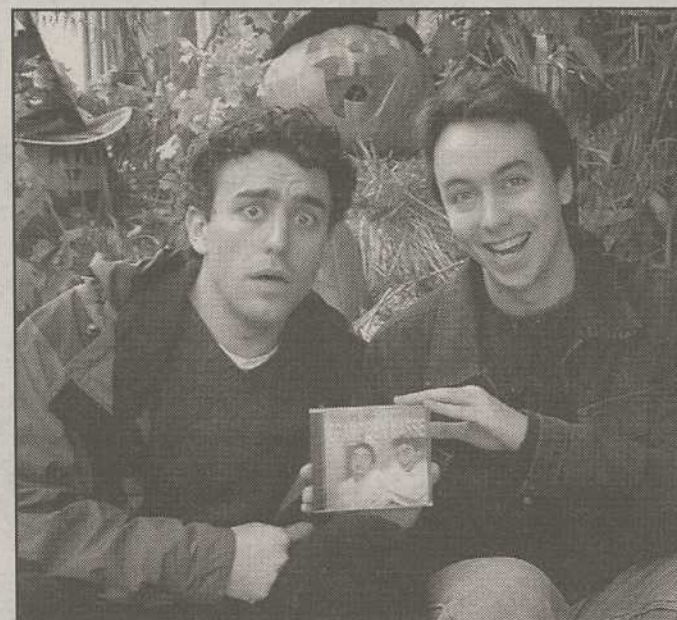


Photo Karine Lemaire

Ghyslain Dufresne et Mathieu Gratton du groupe Crampe en masse présentent leur cédérom «Live en studio».

Un seul chemin est accepté», explique Ghyslain. Les gens doivent donc faire leur choix parmi les numéros affichés à l'écran afin de faire avancer l'histoire à leur guise.

Mais où les deux humoristes, que l'on peut entendre la samedi matin de 8 h à 10 h sur les ondes de CKOI FM, prennent-ils leur inspiration? «On s'inspire du quotidien et des événements que les gens vivent. On ne censure rien. Des fois ce n'est qu'une idée farfelue qui nous vient par hasard, comme la chanson sur la chevette. C'est l'inspiration du moment», affirme Mathieu.

Notons que les deux membres du groupe Crampe en masse préparent leur première tournée.

**Du nouveau au  
Les samedis midi  
en famille...**

**11 hres à 14 hres**

Après les activités du samedi, rendez-vous au Resto Le Four

**PIZZA ET PÂTES À VOLONTÉ**

**venez BRUNCHER tous les dimanches**

**de 10 hres à 14 hres**

1350 Gauvin, Saint-Hyacinthe • 774-FOUR 774-3687



## La Collecte de Groupe Vision Partage est de retour...

**LES SAMEDIS**

**17 ET 24 NOVEMBRE 2001**

en collaboration avec la **Pépinière les Arpents Verts**

Groupe Vision Partage, organisme à but non lucratif de Saint-Hyacinthe c'est un centre de distribution de denrées alimentaires pour les gens défavorisés de la ville et des villages avoisinants. À chaque semaine, plus de 120 familles viennent chercher des provisions alimentaires.

Groupe Vision Partage, ce sont tous des bénévoles qui donnent de leur temps, semaine après semaine, à aider les gens d'ici. Notre salaire est de voir le sourire et la reconnaissance des gens qui y viennent.

La Collecte de Groupe Vision Partage a pour but d'amasser des denrées non périssables et des dons en argent pour donner une Lueur d'espoir, pendant le temps des Fêtes, temps de réjouissance. En 2000, nous avons distribué plus de 240 paniers de Noël.

**Aidez-nous à rendre le Noël 2001**

**une source de Bonheur**

Inf. (450) **771-2116**



**SUPRÊME DE  
POULET  
DANS UN BOL EN PAIN**

INCLUANT BEIGNE ET CAFÉ FORMAT MOYEN

Un lunch comme chez vous.  
**Tim Hortons**

**5.49 \$**  
TAXES EN SUS  
Dans les restaurants participants.

2505, BOUL. CASAVANT O.  
ST-HYACINTHE  
778-0788  
(avec Service au volant)

1320, RUE JONHSON O.  
ST-HYACINTHE  
261-1112

561, RUE PRINCIPALE  
STE-HÉLÈNE-DE-BAGOT  
791-2277

**OUVERT 24H**



## Quelques tuyaux concernant l'achat d'un nouveau générateur d'air chaud

(EN)—Si vous êtes sur le point d'acheter un nouveau générateur d'air chaud, voici de précieux conseils qui pourront vous aider à faire le meilleur choix possible compte tenu de votre budget.

Vous savez déjà sans doute que le générateur d'air chaud est, de tous les appareils, le plus grand consommateur d'énergie dans une maison. Le coût de cette énergie varie d'une année à l'autre suivant plusieurs facteurs : le prix des sources d'énergie, la rudesse de l'hiver, l'efficacité du système de chauffage et le comportement des occupants. Malgré ces fluctuations, vous pouvez faire un pas de géant dans votre quête de petites factures d'énergie en achetant le générateur d'air chaud le plus éconergétique possible.

Voici quelques questions à se poser avant d'acheter un générateur d'air chaud.

### Quelle capacité vous conviendrait le mieux ?

Il est possible de réduire vos besoins en énergie de chauffage en étanchéifiant les portes et fenêtres à l'aide de coupe-bise, en calfeutrant les fuites dans les murs et les cadres de fenêtres, en ajoutant de l'isolant et en améliorant le pare-air-vapeur qui protège la maison de l'humidité et des courants d'air. Si vous suivez ces étapes avant de choisir le générateur d'air chaud, c'est possible qu'une unité plus petite, plus efficace et

moins dispendieuse fasse l'affaire.

### Votre système de distribution de chaleur fonctionne-t-il bien ?

Le générateur d'air chaud fonctionnera plus efficacement si les bouches d'air ne contiennent pas de débris. Vous devriez également nettoyer et remplacer les filtres de votre système environ une fois par mois pendant la saison de chauffage.

Combien vous attendez-vous à payer pour les différentes sortes de carburant ? Les fournisseurs locaux de mazout, de gaz naturel, d'électricité, de propane et de bois devraient pouvoir vous fournir les coûts totaux de leurs produits (livraison comprise). Pour obtenir un guide complet sur le calcul des coûts énergétiques spécifiques à votre région, consultez la publication Comparaison des coûts de chauffage, de l'Office de l'efficacité énergétique de Ressources naturelles Canada. Vous pouvez consulter la version en direct sur le site <http://oeo.mcan.gc.ca/infosource>.

Quel est le type de générateur d'air chaud le plus efficace ? Les appareils au mazout et au gaz naturel plus anciens dégagent environ 60 p. 100 de la chaleur disponible du combustible. Cependant, les modèles plus récents peuvent atteindre un taux d'efficacité se situant entre 83 et 89 p.100 pour le mazout et entre 89 et 96 p. 100 pour le gaz. L'efficacité des meilleurs appareils au

propane est de 87 à 94 p. 100, et de nombreux poêles à bois affichent au taux qui varie entre 70 et 80 p. 100. Les générateurs d'air chaud et les plinthes à l'électricité sont efficaces à 100 p. 100; par contre, le prix de l'électricité dans votre région peut faire qu'il n'est pas rentable de l'utiliser pour chauffer la maison entière. Les thermopompes peuvent atteindre un rendement aussi élevé que 260 p. 100.

Chaque fois qu'il brûle un combustible fossile comme le mazout ou le gaz naturel, votre système de chauffage émet des gaz à effet de serre qui contribuent au changement climatique. Ainsi, le fait d'acheter un générateur d'air chaud efficace et de l'entretenir adéquatement permet de limiter les impacts sur l'environnement. En d'autres mots, chaque Canadien peut faire une grande différence, aujourd'hui et pour les générations à venir, en prenant des décisions éclairées en termes d'efficacité énergétique.

Le choix d'un générateur d'air chaud adéquat est important, mais il existe beaucoup d'autres façons de réduire la consommation d'énergie et de faire de votre maison un endroit sain et plus confortable.

Les conseillers du programme Énergie-Info pour les maisons peuvent effectuer une évaluation énergétique complète de votre maison, modéliser les résultats

grâce à un programme informatique, et vous donner un avis impartial sur la meilleure façon de diminuer les besoins en chauffage et en climatisation. Un test d'infiltrométrie est compris dans l'évaluation; il permet de trouver les fuites d'air, lesquelles peuvent ensuite être colmatées afin d'augmenter l'économie d'énergie. Pour de plus amples renseignements, visitez le site Internet du programme à <http://oeo.mcan.gc.ca/maisons>. Pour obtenir le nom d'un conseiller en efficacité énergétique de votre région, visitez le site Internet ou composez sans frais le 1 800 387-2000

### À VENDRE

PAR LE PROPRIÉTAIRE

#### AUBAINE, IMMEUBLE À REVENUS



Près du Cégep et I.T.A.A 14 chambres pour étudiants + 2 garages, tous loués avec bail, moins que X 6.5 les revenus. Agents s'abstenir.  
Tél. : 223-7050

**RE/MAX**  
IMPACT inc. Courtier immobilier agréé  
**771-7707**  
POUR ACHETER EN TOUTE CONFIANCE  
POUR VENDRE EN TOUTE SÉCURITÉ

remax-quebec.com

**André Daviau**  
L'AGENT QU'IL VOUS FAUT !!!  
ANDRÉ DAVIAU

**SAINT-HYACINTHE**

RE4853 MAGNIFIQUE PROPRIÉTÉ, impeccable, bien décorée, sous-sol fini, 3 chambres, secteur paisible, vue arrière sur les montagnes. Propriété à visiter!  
Inf. : André Daviau 771-7707

**NOUVEAU, SAINT-THOMAS-D'AQUIN**

RE4670 TRÈS JOLI BUNGALOW avec garage, 3 chambres sur le même plancher. Plusieurs inclus dont plaque chauffante, four enc., broyeur, combustion lente, etc. Venez visiter!  
Inf. : André Daviau 771-7707

**SAINT-ROSAIE**

RE4791 JOLI BUNGALOW, secteur jeune, vous offrant 3 belles chambres avec la possibilité d'une 4e. Sa toiture date de 1999, son sous-sol est fini. Plusieurs inclus, venez comparer!  
Inf. : André Daviau 771-7707

**SAINT-MADELEINE**

RE4841 CONSTRUCTION 1980, 2 foyers + combustion lente, bain tourbillon, piscine, toiture neuve, beau secteur, prix et taxes intéressants.  
Inf. : André Daviau 771-7707

**SAINT-THOMAS-D'AQUIN**

RE4577 MAISON MODULAIRE, sous-sol fini, garage double, aucun voisin à l'arrière, taxes intéressantes, 3 chambres. À voir!  
Inf. : André Daviau 771-7707

**BÂTISSE COMMERCIALE**

RE4752 SECTEUR DOUVILLE, construction 1987, superficie totale de la bâtisse 7 230 pi.ca.  
Inf. : André Daviau 771-7707

**VÉRITABLE AUBAINE**

RE4375 PROPRIÉTÉ DE CAMPAGNE, garage 24x20, 4 chambres, plusieurs inclus, toiture neuve. Prix pour vente rapide.  
Inf. : André Daviau 771-7707

LE GROUPE **MESSIER INC.** **778-2111**  
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ membre S.I.A.

**75 056 PI.CA**

GM4548 - À 15 MIN. DE L'AUTOROUTE 20. Sur un terrain de 75 056 pi.ca., aménagé d'arbres, etc. Très grande maison des plus confortables, bien décorée. Construction de qualité. À visiter!

**À VISITER**

GM4543 - BOUL. LAFLAMME : Belle maison de brique avec piscine creusée (2000). Sous-sol fini avec combustion lente. Les 3 chambres et salon, planchers bois franc. Très bon voisinage. Prix très raisonnable = transfert.

**8,999 \$**

GM4514 - UN BIJOU! Quelle jolie maison impeccable, décoration de très bon goût, belles pièces bien éclairées. Planchers de bois franc et céramique. À ce prix, à ne pas manquer!

**PRIX TRÈS RÉDUIT**

GM4487 - SUPER TRIPLEX avec garage, Bourg-Joli. Un grand 6 1/2 pièces, libre à l'acheteur avec 2 balcons, une terrasse et garage. Très rare sur le marché.

**Exigez Francine et Paul Messier**  
SERVICE ET COMPÉTENCE



## Le symbole Energy Star® Haute efficacité identifie les appareils de chauffage et de climatisation les plus éconergétiques

(EN)—L'augmentation continue du coût de l'énergie vous amène à réfléchir sur votre système de chauffage ? Vous vous demandez s'il est vraiment efficace ? S'il consomme trop d'énergie ? S'il vous fait perdre de l'argent ?

Si vous êtes à la recherche d'un nouvel appareil de chauffage, d'une nouvelle chaudière ou d'une thermopompe pour votre foyer, recherchez le symbole Energy Star Haute efficacité dans la documentation du produit. Il signifie qu'un appareil compte parmi les plus éconergétiques sur le marché et que par conséquent il vous fera économiser de l'argent tout en réduisant les émissions responsables des changements climatiques.

Le gouvernement canadien a récemment lancé son Programme Energy Star Haute efficacité, et le symbole Energy Star Haute efficacité, simple mais percutant, figurera sur un nombre croissant de produits.

Pour porter la marque Energy Star Haute efficacité, les produits doivent répondre à des exigences très rigoureuses. En effet, les appareils de chauffage doivent se classer aux premiers rangs en matière d'efficacité énergétique.

Pour les appareils de chauffage au gaz, la cote EnerGuide doit atteindre une efficacité annuelle de l'utilisation de combustible (AFUE) minimale de 90. Les chaudières doivent avoir une AFUE minimale de 85.

Si vous pensez aux beaux jours de

l'été, n'oubliez pas que le programme Energy Star Haute efficacité porte aussi sur les appareils de climatisation. Ainsi, un climatiseur individuel portant la marque Energy Star Haute efficacité doit atteindre une efficacité énergétique qui dépasse de 15 p. 100 au moins la norme minimale approuvée, alors que les climatiseurs centraux doivent avoir un taux de rendement énergétique saisonnier (SEER) d'au moins 12 sur l'échelle EnerGuide.

Le jargon technique vous donne des maux de tête ? Voilà tout le génie du symbole Energy Star Haute efficacité : vous n'avez plus besoin de comprendre des termes ou des spécifications techniques complexes pour choisir des produits qui garantissent des économies d'énergie importantes et la réduction des émissions de gaz à effet de serre. Si un produit satisfait aux exigences Energy Star Haute efficacité vous êtes assuré qu'il compte parmi les plus éconergétiques sur le marché.

Pour en savoir plus sur le programme Energy Star Haute efficacité et pour avoir des conseils sur l'achat d'appareils de chauffage et de climatisation domestiques éconergétiques, visitez le site Web du programme Energy Star Haute efficacité de l'Office de l'efficacité énergétique (OEE), à l'adresse <http://oee.nrcan.gc.ca/energystar>, ou adressez-vous au service téléphonique des publications de l'OEE, au 1 800 387-2000.

La métamorphose des deux pièces les plus achalandées

## Un sondage de Delta Faucet révèle que les Canadiens veulent rénover les cuisines et les salles de bain

(EN)—Avec l'arrivée de l'automne, les gens rentrent à l'intérieur et commencent à rafraîchir l'apparence de la maison en jetant les vieilles choses pour faire place aux nouvelles. Et qu'est-ce qui figure en tête de la liste de rénovation ? S'ils avaient le choix de rénover leur maison, 81 % des Canadiens rénoveraient la cuisine ou la salle de bain plus que toute autre pièce de la maison; voilà ce que conclut un sondage national COMPAS mandaté par Delta Faucet Canada.

L'étude indépendante coïncide avec le lancement de la nouvelle gamme de robinets victoriens et en acier inoxydable de Delta Faucet pour la cuisine et la salle de bain, des ajouts économiques à tout projet de rénovation.

Au pays, plus de la moitié d'entre nous (58 %) souhaite faire de la cuisine un espace de vie plus luxueux et plus stylé, alors que 23 % veulent rajeunir la salle de bain. Les autres Canadiens sont partagés et aimeraient transformer la salle de lavage ou de toilette.

«Les rénovations ont explosé au cours de la dernière décennie et le rajeunissement de la cuisine ou de la salle de bain ajoute beaucoup de style et de valeur à la maison, tout en constituant une entreprise relativement peu coûteuse», mentionne Jacqueline Glass, figure connue de la télévision et designer d'intérieur chez Jacqueline Glass et Associés inc. «Les Canadiens sont plus conscients et plus éduqués pour ce qui est de leurs besoins et de

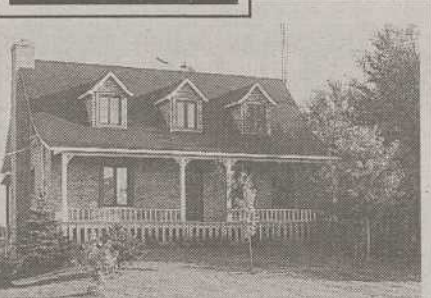


leurs préférences, particulièrement avec les nombreux salons du design et de la décoration et ils savent ce qui rendra leur vie quotidienne plus confortable et plus facile».

Avec 65 % des résidents de la Colombie-Britannique, 60 % de ceux du Canada Atlantique, 58 % des Albertains et 57 % des Ontariens qui rêvent d'une nouvelle cuisine, les Canadiens d'un océan à l'autre s'entendent... ils veulent une nouvelle cuisine. Ajoutez à cela 30 % des Québécois et 23 % des Ontariens qui veulent rénover la salle de bain, vous conclurez que les deux pièces les plus achalandées des maisons canadiennes sont prêtes à offrir leurs charmes.

### À VENDRE

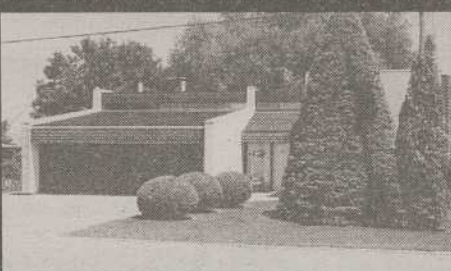
PAR LE  
PROPRIÉTAIRE



À Saint-Simon, belle propriété à 5 min. de la route 20, maison tout brique, 5 chambres, sous-sol, planchers bois franc, céramique, chauffage électrique et au bois, terrain 53 000 pi.ca. aménagé avec plus de 150 arbres.

Pour informations : (450) 798-2756

### Ave. DE LA PROMENADE - BORD DE L'EAU



Résidence de prestige, 4 500 pi.ca., sur 2 1/2 niveaux, 12 pièces, 4 chambres, 2 salles de bains, sauna, grande verrière, foyer, bar, plafonds 9', terrain 100'x150', magnifique jardin paysagé avec arrosage automatique et éclairage, piscine 14'x28' avec thermopompe, garage triple.

Sur rendez-vous (450) 774-0688

### À VENDRE

PAR LE  
PROPRIÉTAIRE



À SAINT-HYACINTHE, RUE CARILLON, SECTEUR DOUVILLE. Belle propriété, maison tout brique avec garage, solarium, salle de lavage, 2 grandes chambres, air climatisé, pas de sous-sol, terrain 15 550 pi.ca.

Pour informations :  
(450) 773-1180

### RUE DE LA PROMENADE - BORD DE L'EAU



Résidence de prestige, 4 500 pi.ca., sur 2 1/2 niveaux, 12 pièces, 4 chambres, 2 salles de bains, sauna, grande verrière, foyer, bar, plafonds 9', terrain 100'x150', magnifique jardin paysagé avec arrosage automatique et éclairage, piscine 14'x28' avec thermopompe, garage triple.

Sur rendez-vous (450) 774-0688

**Trans-Action**  
MULTI-SERVICES INC.  
courtier immobilier agréé  
**Johanne Brabant**  
Agent immobilier affilié  
**773-8424**

### "CHARMANTE" visite virtuelle



TA2411 - COTTAGE  
rénové de 4 chambres  
sur grand terrain  
paysager avec cour de  
pavé uni et piscine  
creusée. Grande cuisine... Laissez-vous  
charmer... 8...\$

### B.-JOLI :



TA2791 - MAGNIFIQUE DUPLEX  
entièrement rénové  
avec garage/entrepôt  
de 34x22. Pièces  
vastes et ensoleillées. Vous n'aurez  
qu'à placer vos  
meubles.

### B.-JOLI :



TA2841 - SPLENDIDE JUMÉLÉ de 3  
chambres à l'étage, tout décoré,  
sous-sol aménagé, terrain clôturé... Faites vite,  
c'est rare!!!



TA2829 - B.-JOLI : Nouveau,  
superbe jumelé de  
3 chambres à l'étage, tout aménagé,  
alarme, remise, piscine,  
décoré avec goût.  
Pourquoi attendre...

Évaluation gratuite  
Appelez-moi!!!



propriétés notariées  
cette année  
Merci!

### À VENDRE

PAR LE  
PROPRIÉTAIRE

Secteur Bois-Joli, superbe bungalow tout brique, construction 1974, refait à neuf, décoration professionnelle, matériaux de grande qualité. Près de tous les services.

Visite sur rendez-vous  
Pour information,  
771-4129





## À VENDRE



Ch5347 - Bâtiment commercial très bien situé sur le boulevard Casavant en face du Loblaw à St-Hyacinthe. Verrière en façade, idéal pour commerce de restauration ou autres.  
Inf. : Paul Dubreuil



Ch0156 - Bungalow rénové : fenêtres pvc à manivelles, très beau terrain clôturé, idéal pour garderie, près de tous les services, 3 cac sur bois vernis, cuisine et 2 s/bains sur céramique.  
Inf. : Pascal Milotte

## INVESTISSEURS



Ch3486 - ATTENTION! Les taux sont bas, n'attendez plus, c'est le temps d'acheter. Cette bâtisse vous offre 5 logis + 1 local commercial, est située au coeur de la ville et vous rapporte un très bon revenu. Une visite vous convaincra!  
Inf. : Pierrette L. Aubin



Ch5353 - Bâtisse industrielle et entrepôt situés rue Girouard Est, à deux pas de l'autoroute #20, usine de 40 x 100 + bureau de 30 x 20, 2 s/toil + entrepôt.  
Inf. : Paul Dubreuil

## DOUVILLE



Ch0224 - Près du golf! Grande maison de 5 cac, 3 s/bains, grand terrain de 12 045 pi.ca., avec piscine creusée, rue très tranquille.  
Inf. : Diane Cooper Bradette

## ST-DOMINIQUE



Ch2768 - Belle canadienne, spacieuse, beaucoup de boiseries, endroit tranquille.  
Francine Choquette



Ch5348 - Bâtisse industrielle de 42 000 pi.ca., plusieurs quais de chargement, chauffage gaz naturel, très propre. Voisine des grandes entreprises de St-Hyacinthe, libre immédiatement. Vente ou Location. Informez-vous sans tarder.  
Inf. : Michel Lanoix

## NOUVEAU



Ch2801 - BUNGALOW 6....\$, à la campagne, fin du village, terrain de 24 000 pi.ca., vue panoramique sur champs et boisé, arbres matures (pins, érables).  
Inf. : Pierre Méthot

## VENDU



Ch2769 - au 115, Yamaska, St-Hugues  
Inf. : Roland Bernier

## NOUVEAU



Ch2802 - St-Dominique, 549, chemin St-Dominique, très beau cottage avec garage, 4 cac, 2 s/bains, grand terrain.  
Inf. : Micheline Brunelle

## DOUVILLE



Ch0206 - Prestigieuse propriété au bord de l'eau, unique. Elle a tout pour vous plaire!  
Inf. : Louise Desnoyers

## LA PROVIDENCE



Ch0213 - Grand cottage de 3 cac, avec garage et revenus, logez-vous à peu de frais!  
Inf. : Francine Choquette / Jacques Armstrong



Ch0219 - Pour être propriétaire de cette belle maison, 3 chambres, plancher bois franc, poêle à bois, toiture : 1 an, fenêtres : 6 ans. Bien située à côté de l'école, dans l'Annexe  
Jean-Bruno Beauregard

## NOUVEAU



Ch3516 - 4 logi à moins de 7 fois les revenus. Excellent potentiel!  
Inf. : Denis Beauregard



Ch5346 - Bâtisse commerciale 50 x 132, offrant plusieurs possibilités, air climatisé, quai de déchargement, mezzanine, bureaux au deuxième.  
Inf. : Paul Dubreuil



Ch0108 - Magnifique bungalow entièrement paysager, confort incroyable, climatisation, piscine creusée, garage double, foyer, sauna, terrain de 23 283 pi.ca. FAUT VOIR!  
Inf. : Michel Lanoix



Ch8254 - Local à louer, site et bâtisse de prestige, coin Choquette et Trudeau, zonage commercial et industriel. Informez-vous!  
Inf. : Paul Dubreuil



Ch0194 - Douville, magnifique cottage haut de gamme offrant 10 pièces, 2 foyers, cuisine toute équipée, réfrigérateur intégré, tout y est. Spa, bain thérapeutique/tourb., garage. FAUT VOIR.  
Inf. : Paul Dubreuil & Michel Lanoix



Ch0210 - Maison mobile de 2 cac, terrain de 60 x 95, secteur Annexe.  
Inf. : Francine Choquette / Jacques Armstrong



Ch0183 - Maison de 6 cac, rénovée au complet à l'intérieur, bungalow tout brique, possibilité d'un logement au sous-sol.  
Inf. : Pascal Milotte

## PRIX RÉDUIT



Ch3419 - Secteur Bourg-Jol excellents revenus 24 000\$/an, C'est à voir. Avec garage de 20 x 30  
Inf. : Daniel Choquette

## BOIS-JOLI



Ch0223 - Dans une impasse! Cottage de 5 cac, garage, piscine creusée. Près de tous les services!  
Inf. : Diane Cooper Bradette



Ch5286 - Bâtisse commerciale à 2 étages, située au centre du village. Elle offre environ 1 600 pi.ca., avec accès pour handicapés. Au rez-de-chaussée : réception, 2 bureaux, cuisinette et s/toilette, sous-sol vaste. Terrain de 13 034 pi.ca.  
Inf. : Michel Lanoix

## 5 X



Ch3466 - Immeuble situé au coeur de St-Hyacinthe, comprenant 1 local commercial + 4 logements, plusieurs rénovations effectuées en 2001.  
Inf. : Roland Bernier

## PRIX RÉDUIT!



Ch3418 - Immeuble multifamiliale, 13 logis : 6 x 51/2, 3 x 41/2 et 4 x 41/2, sur terrain de 17 641.5 pi.ca., 5 garages.  
Inf. : Daniel Choquette

## COMMERCES

Ch4128 - Pâtisserie, bien située, facile à opérer.

Ch5352 - Pub avec bâtisse, prix en bas de l'évaluation agréée.

Ch5361 - Restaurant/Bar, à St-Hyacinthe, très bon prix

Ch4126 - Bistro avec spécialité, très bon chiffre d'affaires.

Ch4119 - Dépanneur à prix sacrifice!

Inf.: Jean-Bruno Beauregard



Ch0030 - Douville, spacieux cottage, 4 cac, 3 s/bain, grand vivoir avec foyer, piscine et spa, très bonne orientation pour l'ensoleillement. UNE VISITE VOUS CONVAINCRA!  
Inf. : Michel Lanoix

## STE-CECILE



Ch2759 - Grand bungalow avec possibilité de bachelor, garage, terrain de 40 884 pi.ca.  
Inf. : Francine Choquette / Jacques Armstrong

## NOUVEAU



Ch2792 - St-Pie, 349, Notre-Dame, cottage de 3 cac, 2 s/bains, prix 5....\$.  
Inf. : Micheline Brunelle / Denis Plamondon



Ch5363 - Bâtisse commerciale, résidentielle et industrielle, plancher de ciment, 2 grandes portes 9 x 10, 1 porte 10 x 10 et 1 porte 11 x 12, allée asphaltée, sur terrain de 24 334.76 pi.ca.  
Inf. : Paul Dubreuil





# HABITAT



## SUCCESION



**LOUISE DESNOYERS**  
Agent immobilier affilié



Bur : 773-8880

Ch0204 - Grand cottage des années 50, bien situé, près de tout, rénové avec goût, 5 chambres. En excellente condition. Il faut le visiter pour l'apprécier!



## CONDO, 7....\$



**FRANCINE CHOQUETTE**  
Agent immobilier affilié



Rés : 771-0783

Ch0221 - Luxueux condo, situé sur un coin et dos au boisé, au 1er étage, faites vite!



**PIERRETTE L. AUBIN**  
Agent immobilier affilié



Rés : 774-6931



## NOUVEAU



**ROLAND BERNIER**  
Agent immobilier affilié



Bur : 773-8880

Ch2799 - Joli bungalow de 5 1/2 pièces avec garage attaché de 18 x 25, comprend aussi un autre garage détaché de 24 x 14, construction de qualité. Une visite s'impose!



## VISITE LIBRE DIMANCHE



**DIANE PAUL**  
Agent immobilier affilié



Rés : 771-0570

11 NOVEMBRE 2001  
DE 14H A 16H  
4730, Frontenac  
Douville, St-Hyacinthe



**DENIS BEAUREGARD**  
Agent immobilier affilié



Bur : 773-8880



## À DOUVILLE



**JEAN-BRUNO BEAUREGARD**  
Agent immobilier affilié



Bur : 773-8880

Ch0200 - Propriété avec de grandes pièces, finition supérieure, thermopompe, prix inférieur à une nouvelle construction. Une visite vous convaincra.



## FAUT VISITER



**DANIEL CHOQUETTE**  
Agent immobilier affilié



Bur : 773-8880

CH0077 - Belle propriété de 6 cac et beau 3 1/2, idéale pour résidence de personnes âgées. Intérieur très propre, cour asphaltée.



**DENIS PLAMONDON**  
Agent immobilier affilié



Rés : 772-2302



**YVON BRUNELLE**  
Agent immobilier affilié



Rés : 549-5502



Ch2662 - Bungalow en brique, converti en 3 logements : 1 X 7 1/2, 1 x 3 1/2 et 1 x 2 1/2, loués chauffés/éclairés, sur terrain de 9400 pi.ca.



*Les prof*



Le Clairon  
régional

DE SAINT-HYACINTHE

CAHIER B

Samedi 10 novembre 2001

# AUTOS

NEUVES USAGÉES  
et ENTRETIEN





# ARCTIC CAT®

Plus, pour aller plus loin



**Promotion  
spéciale  
sur modèle 2001**

Détails en magasin

Du plus GROS au plus PETIT automatique ou semi-automatique



Demande de financement sur place en 10 minutes

438, rang Thiersant Saint-Aimé-de-Massueville (450) 788-2289



## Mazda est fière de sa nouvelle Protégé 5

Le constructeur japonais Mazda gagne toujours plus de popularité depuis les dernières années et il peut en remercier d'abord sa petite Protégé qui connaît un grand succès sur le marché. Il faut donc s'attendre à ce que la marque exploite ce filon intéressant.

Pour 2002, Mazda a déjà lancé la version Protégé 5 de sa populaire voiture et on la reconnaîtra à sa carrosserie qui est un croisement entre une familiale et une hatchback à cinq portes. Ce faisant, Mazda se lance dans le marché des "compactes de performance" pour

se mesurer à des concurrentes aussi féroces que Honda. Dans la même foulée, Mazda a aussi lancé la MP3 qui est une voiture puissante axée vers les jeunes acheteurs qui y voient également une salle de concert!

Mazda, c'est aussi les berlines 626 et Millenia et surtout le très impressionnant roadster sportif Miata. Si c'est une mini-fourgonnette qu'il vous faut, jetez un coup d'œil sur la jolie MPV à traction avant mue par un moteur V6 2,5 litres économique. Si c'est un utilitaire sportif qui vous intéresse, examinez la Tribute

disponible avec un moteur à quatre cylindres ou V6 à traction avant ou intégrale. Pour les amateurs de camionnettes pick-up, Mazda a la série B originalement livrable avec un des deux V6 à 3,0 ou 4,0 litres mais maintenant disponible avec un nouveau moteur à quatre cylindres plus moderne.



La Mazda Protégé 5 connaît déjà beaucoup de succès.



# UNIROYAL<sup>MD</sup>

## ROULEZ BIEN, ROULEZ LOIN!<sup>MC</sup>

### TIGER PAW<sup>MD</sup>

ICE & SNOW<sup>MC</sup>  
AVEC NAILGARD<sup>MD</sup>

- Pneu d'hiver haut de gamme
- Rendement et adhérence exceptionnels dans des conditions de froid intense
- Scelle la majorité des perforations de façon instantanée et permanente<sup>†</sup>
- Respecte les exigences de l'A.C.I.C.\* d'adhérence dans la neige

\*Association canadienne de l'industrie du caoutchouc Pour plus de renseignements, voir la brochure de garantie.



Toute une famille de services

45  
1956-2001

2965, rue Dessaulles, 773-2571





## Volkswagen révisé lentement sa gamme

Volkswagen demeure la marque allemande la plus abordable sur le marché. Et alors que l'on s'attend à plusieurs nouveautés de ce populaire constructeur, c'est avec prudence qu'il nous présente ses nouveaux modèles.

ne ou en familiale. L'autre véhicule qui connaîtra des changements notables sera la grande fourgonnette Eurovan, qui se voit maintenant équipée d'un moteur V6 plus puissant capable de rivaliser avec la concurrence.

Les belles Golf sont de retour en 2002 toujours en coupé, berline ou encore en cabriolet, alors que les Jetta les suivent sans grands changements non plus. Ces dernières sont disponibles en berlines de plusieurs finitions, dont la GLS VR6. Notons que ces deux autos sont disponibles avec un moteur diesel, une denrée plutôt rare en Amérique du Nord. N'oublions pas



La Passat a été redessinée pour 2002.

L'année 2002 débute avec la présentation d'une version révisée de sa populaire Passat. Encore une fois, c'est avec un certain discernement que le constructeur allemand a agi, puisque seule sa robe aura subi des changements notables. Et encore là, c'est surtout un design délicat qu'elle aura connu. Les Passat seront toujours disponibles en berline

la célèbre New Beetle qui, elle aussi, est disponible avec le turbo diesel. Toutes ces autos sont à traction avant. L'avenir des Volks pourrait inclure une version cabriolet de la New Beetle, une version «civilisée» du prototype Microbus, et certainement des versions plus poussées de la Passat en grandes voitures à moteur W12!

## Spéciaux d'automne

**PROMOTION**  
bougies de  
préchauffage :

**149<sup>95</sup>\$**

(diesel, 4 cyl. seulement, supplément TDI)

Inclus :

- Remplacement des 4 bougies de préchauffage
- Vérification de la fusible
- Vérification des tuyaux des injecteurs

**PROMOTION**  
Trio  
ça roule bien!

Inclus: Pose,  
Équilibrage et Alignement

Pneus montés

**69<sup>95</sup>\$**

Pneus non montés

**96<sup>95</sup>\$**

Mise au point  
moteur diesel

**139<sup>95</sup>\$\***

Inclus :

- Remplacement du filtre à air
- Remplacement du filtre à carburant
- Vérification des bougies de préchauffage
- Vérification des niveaux de liquides (appoint au besoin)
- Vérification des courroies (sauf courroie d'engrenage)

\*Moteur diesel et turbo diesel jusqu'à 1998 seulement

**50% de rabais sur l'alignement à l'achat de pneus neufs**

**Entreposage disponible**

**Rabais sur nos roues et enjoliveurs d'origine 14, 15 et 16 pouces.**

Êtes-vous fait pour la qualité?



**Pirelli Winter 160S**

Profitez d'un vaste choix de pneus d'hiver, incluant le Pirelli Winter 160S



**Volkswagen St-Hyacinthe**

5705 Av Trudeau, St-Hyacinthe - Tel.: (450) 773-9643

sortie 130 - autoroute 20  
www.vwst-hyacinthe.qc.ca



1045520

# NEW BEETLE 2001

**Taux de financement à l'achat**

à partir de **1.9%\***

**www.com**

Êtes-vous fait pour Volkswagen?



\*Taux de financement à l'achat seulement, applicable à une New Beetle 2001 pour les termes jusqu'à 24 mois. Autres taux de financement offerts. Sujet à l'approbation de crédit de Volkswagen Finance. Offre valide jusqu'au 30 novembre 2001. Les stocks peuvent varier d'un concessionnaire à l'autre. Cette offre est valable seulement chez les concessionnaires Volkswagen du Québec, où vous pouvez vous procurer tous les détails.

**Volkswagen St-Hyacinthe**

5705 Av Trudeau, St-Hyacinthe -

sortie 130 - autoroute 20

Tel.: (450) 773-9643 • Mtl. 875-3915

www.vwst-hyacinthe.qc.ca



Tout simplement meilleur

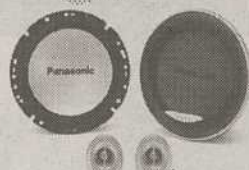
# Panasonic®

Une qualité de SON  
à la perfection

Lecteur CD  
**Panasonic®**

RADIO  
LECTEUR CD  
CHANGEUR CD  
HAUT-PARLEUR

À partir de  
**\$199.95** + taxes  
installation non incluse



**Panasonic®**  
Des hauts-parleurs  
d'une qualité supérieure  
pour une sonorité mobile  
aux détails riches

Nous  
installons  
votre système de  
son complet

**796-3416**  
**796-5483**

Réception haute  
puissance 45W x 4  
Sortie RCA avant  
et arrière 2 volts  
Façade détachable  
Télécommande  
sans fil

**Reference**  
**AUTO SON**

**DANIEL**  
ÉTABLI  
DEPUIS  
1973  
RADIO-TV & FILS INC.

Alarme & démarreur à distance  
Radio - ampli - pièces de performance

400, Principale, St-Thomas d'Aquin



## Pontiac est toujours aussi spectaculaire

Définitivement, Pontiac ne se gêne pas pour oser! Par exemple, l'année dernière, cette marque de la General Motors nous a présenté un véhicule tout à fait hors de l'ordinaire : l'Aztek. Malgré certaines critiques acerbes de gens trop traditionalistes, ce véhicule utilitaire a réussi à se démarquer, et ses ventes en sont une preuve. Il est donc de retour cette année mais, cette fois, la traction intégrale Versa Trak est au catalogue des options.

D'autre part, la petite Sunfire est de retour en coupé ou berline, sans changement extérieur notable. Un nouveau moteur quatre cylindres 2,2 litres viendra rejoindre le rang des options sous peu. Quant à sa grande sœur, la Grand Am, elle aussi est reconduite presque intégralement et aura aussi droit à ce moteur quatre cylindres 2,2 litres. Il y aura également les V6 de 170 et 175 chevaux au catalogue.

La Pontiac Grand Prix est toujours disponible en coupé ou en berline et il y aura une version 40e anniversaire de cette auto qui, autrement, sera reconduite.

Pour ceux qui recherchent une plus grande berline, Pontiac offre toujours la grande Bonneville, et parmi les changements notables, il y a des jantes de 17 pouces chromées ou des roues de même dimension mais peintes. La version SE aura des carénages avant et arrière redessinés.



L'Aztek a causé toute une surprise sur le marché.

La Firebird et ses versions Formula et Trans Am sont de retour en coupé et cabriolet (peut-être pour la dernière année) alors que la mini-fourgonnette Montana sera dorénavant livrable avec la traction intégrale Versa Trak. Il y aura aussi une finition Thunder en option. Gardez les yeux ouverts pour l'arrivée de la Vibe. Les concessionnaires Pontiac vendent également les camionnettes GMC.

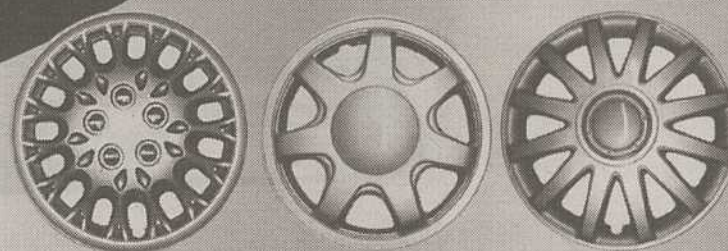
## Pour le travail ou le plaisir...



À partir de  
**79.95\$** automatique  
\*Manuelle disponible

Qualité

Innovation



Très grand choix  
d'enjoliveurs de roues  
Plusieurs modèles en stock

**Docteur**  
**DU PARE-**  
**BRISÉ**

2530 Des Cascades Est, **774-9371**  
Saint-Hyacinthe  
Fax: 774-6869

## En hiver, gardez un bon niveau d'essence

Les automobilistes canadiens sont habitués à un train de vie rapide et c'est pourquoi ils choisissent des véhicules qui leur demandent le moins d'entretien possible. Ils ne veulent pas y mettre beaucoup de temps, ni d'argent. Pour eux, l'entretien hivernal d'une voiture ou d'une camionnette ne doit pas être compliqué.

Il y a alors quelques petits conseils qui peuvent les aider à passer un bon hiver en toute tranquillité. Parmi ceux-là, il y a celui du réservoir plein. En effet, trop d'automobilistes ont la fâcheuse manie de rouler avec un réservoir d'essence presque vide, ne le remplissant qu'à la toute dernière minute. C'est une pratique à éviter, surtout en hiver car, même si les constructeurs ont créé des réservoirs de plastique plus résistants à l'humidité, il peut y avoir encore de la condensation dans le réservoir, un phénomène typique à l'hiver lors de journées ensoleillées et de nuits froides. La condensation se transforme en eau qui s'accumule dans les conduites de carburant et celles-ci peuvent geler lors de journées froides, coupant ainsi l'alimentation au moteur. C'est alors la panne incompréhensible.

Pour éviter ce phénomène, il est recommandé de garder le réservoir d'essence à un niveau relativement élevé, possiblement au-dessus de la moitié, pour éviter que la condensation ne se rende au moteur. Si le problème se présente, il existe des produits à base d'alcool que l'on verse dans le réservoir pour y absorber l'eau. Ainsi mélangée à l'alcool, l'eau passera à la combustion et le problème sera réglé. Mais il vaut mieux prévenir que guérir. Tenez le réservoir à un niveau raisonnable.





## Subaru a des nouveautés intéressantes pour 2002

Ce n'est pas parce que le petit constructeur japonais Subaru est maintenant partenaire de la puissante General Motors qu'il ne peut nous offrir des nouveautés originales. Au contraire, suite au succès de sa belle Legacy et de sa version Outback, Subaru récidive en nous donnant, cette fois, une version berline de l'Outback à moteur six cylindres 3,0 litres.



L'Impreza est le plus récent modèle de Subaru.

Mais ce qui retiendra le plus notre attention sera la toute nouvelle Impreza qui a été complètement redessinée pour 2002. Elle est d'ailleurs déjà sur le marché où elle connaît un grand succès. La première version à paraître fut la puissante WRX, une version sportive de l'Impreza refaite, disponible en berline ou en familiale. Grâce à son petit moulin 2,0 litres et son turbocompresseur, cette voiture à traction intégrale de 227 chevaux a su se tailler une place enviable dans le créneau des sous-compactes les plus rapides sur le marché. Curieusement, la WRX est disponible avec une boîte manuelle ou automatique.

L'Impreza n'est pas qu'un bolide de performance.

C'est aussi une petite voiture charmante également plus civilisée. Disponible dans les finitions berlines RS, familiales TS ou Outback, cette voiture, toujours à traction intégrale, est mue par le traditionnel quatre cylindres à plat de 2,5 litres qui fait 165 chevaux, ce qui est nettement suffisant pour la plupart des automobilistes.

Éventuellement, on pourrait aussi voir apparaître une sorte de mini-camionnette sportive nous venant des usines de Subaru. Celle-ci sera basée sur la familiale Outback.

**Auto PLACE**  
MAÎTRE MÉCANICIEN

À l'achat de 4 pneus  
et en effectuant vos changements d'huile  
régulièrement chez nous,  
obtenez la rotation des pneus gratuitement.

Les maîtres de la direction et de la suspension

"LE SPÉCIALISTE  
EN PNEUS DE  
VOTRE VOISINAGE"

**NOKIAN**  
PNEUS

**TOYO**

**MICHELIN**

**BFGoodrich**

**UNIROYAL**

**YOKOHAMA**



**AMORTISSEUR**

**CARQUEST**

**SILENCIEUX**

**WALKER**

**FREINS**

**GARANTIE  
À VIE**

**SERVICE  
D'ALIGNEMENT  
SUR  
ORDINATEUR**

**CHANGEMENT D'HUILE,  
GRAISSAGE,  
FILTRE**

**20<sup>95</sup>\$**

protection optimale contre la perte de viscosité et le claquage thermique



**GARAGE DUPRAS**

35 ans  
d'expérience

2545 Désaulniers, Saint-Hyacinthe

• Freins • Silencieux • Direction • Suspension

Pour rendez-vous: 773-7144

1045722

**SUBARU**  
**Vente  
étoile**

L'atTraction intégrale

★ Née sous une bonne étoile!

« Véhicules d'occasion disponibles »

- ★ **OUTBACK 1999**,  
5 vitesses, 62 000 km. **Prix spécial : 21 995 \$**
- ★ **OUTBACK LTD 1998**,  
78 000 km. **Prix : 22 950 \$**
- ★ **OUTBACK 1998**,  
5 vitesses, 153 000 km. **Prix : 15 945 \$**
- ★ **FORESTER 1998**,  
automatique, 59 000 km. **Prix : 20 650 \$**
- ★ **FORESTER 1999**,  
5 vitesses, 66 000 km. **Prix : 20 650 \$**
- ★ **LEGACY 1994**,  
automatique, 128 000 km. **Prix : 11 995 \$**

**L'étoile du mois  
Forester L 2002**



**Traction  
intégrale  
2,5 litres,  
165 ch.**

**319\$\***  
/mois

Manuelle, 5 rapports • Freins ABS aux quatre roues  
• Climatisateur • Régulateur de vitesse • Coussins  
gonflables SRS (conducteur et passager avant) •  
Verrouillage des portes et lève-glaces électriques •  
Affichage numérique de la température extérieure •  
Rétroviseurs extérieurs dégivants électriques •  
Stéréo AM/FM 80 W, lecteur CD, 4 haut-parleurs •  
Volant inclinable • Siège du conducteur réglable en  
6 points avec réglage lombaire - Et plus encore...

**Location 48 mois**

|                   |                 |
|-------------------|-----------------|
| Comptant 2 995 \$ | 319 \$ / mois * |
| Comptant 1 695 \$ | 349 \$ / mois * |
| Comptant 0        | 389 \$ / mois * |

★ **Outback familiale 2002**



**Traction  
intégrale  
2,5 litres,  
165 ch.**

**389\$\***  
/mois

• Manuelle, 5 rapports • Freins ABS aux quatre  
roues • Climatisateur  
• Coussins gonflables SRS (conducteur et passager avant)  
• Verrouillage des portes et lève-glaces électriques  
• Régulateur de vitesse  
• Affichage numérique de la température extérieure  
• Rétroviseurs extérieurs dégivants électriques  
• Dégivreur d'essuie-glaces • Stéréo AM/FM,  
lecteur CD et bande météo  
• Sièges avant chauffants • Volant inclinable  
• Siège du conducteur à réglage électrique en  
6 points  
• Système d'entrée sans clé à distance  
• Et plus encore...

**Location 48 mois**

|                   |                 |
|-------------------|-----------------|
| Comptant 2 995 \$ | 389 \$ / mois * |
| Comptant 1 695 \$ | 419 \$ / mois * |
| Comptant 0        | 459 \$ / mois * |

Autos 2002 - Samedi 10 novembre 2001 - Le Clairon Régional - 5

1045224

**SUBARU**  
ST-HYACINTHE

650-A boul. Laurier (route 116), Saint-Hyacinthe  
Sortie 123 de l'autoroute 20

**(450) 773-5262** Mtl : (514) 332-0062  
www.subarush.com

**SUBARU**  
ST-HYACINTHE



Modèle 2002

P.D.S.F. 21 700\$\*



Modèle 2002

P.D.S.F. 24 000\$\*



#### L'Acura 1.7EL 2002

**Incluant :** nouveau moteur 1,7 litre VTEC • freins à disque aux 4 roues avec ABS • climatiseur • groupe électrique • radio AM/FM avec lecteur CD • roues en alliage et tellement plus...

#### L'Acura RSX 2002

**Incluant :** moteur 2,0 litres i-VTEC de 160 chevaux • freins à disque aux 4 roues • roues de 15 po • groupe électrique • climatiseur automatique • radio AM/FM avec lecteur CD • système d'entrée sans clé et tellement plus...

Pensez à tous  
les envieux que  
vous allez faire.

**ACURA** votre concessionnaire fiable



\*P.D.S.F. de 21 700 \$ pour l'Acura 1.7EL (modèle ES3562E) et de 24 000 \$ pour l'Acura RSX (modèle DC5362PB) 2002 neuves. Transport et préparation (900 \$), taxes, immatriculation et assurance en sus. Le prix de vente des concessionnaires peut être inférieur. Garantie Acura limitée de 5 ans/100 000 km. Les modèles offerts peuvent différer des photographies. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. Les deux premiers services d'entretien sont compris. Assistance routière 24 heures Acura.

**ACURA Casavant**

Montréal (514) 856-5858 Local (450) 771-0101

www.acuracasavant.com

2499, Casavant O. Saint-Hyacinthe (sortie 130 autoroute 20)



## Honda nous ramènera la trois portes Civic sous peu

Honda entreprend l'année 2002 avec beaucoup d'optimisme car sa Civic redessinée lancée l'année précédente connaît un énorme succès. Et cette voiture qui est toujours livrable en version coupé ou berline sera bientôt accompagnée d'une version hatchback à trois portes qui manquait tant à la présentation de la dernière livrée. Cependant, cette trois portes ne sera pas une petite voiture économique bon marché mais plutôt une véritable petite bombe de 160 chevaux, la SiR, qui nous arrivera au printemps.

Entretemps, on reverra les Accord nous revenir tant en coupé qu'en berline, avec le moteur à quatre cylindres ou V6. Pour ceux qui recherchent une voiture plus sportive, Honda aura toujours sa belle Prelude au catalogue, une traction avant mue par un moteur quatre cylindres VTEC de quelque 200 chevaux. Ceux qui recherchent encore plus de puissance et une vraie sportive jeteront un regard plus sérieux vers le petit road-

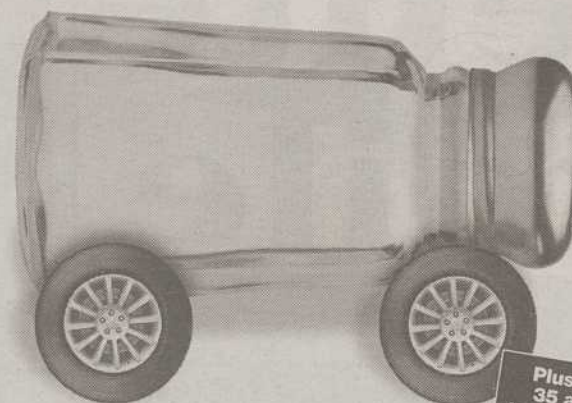


Il y aura une version hatchback de la Civic bientôt chez Honda.

ster S2000 dont le moteur à quatre cylindres fait 240 chevaux à près de 8300 tr/mn!

Les automobilistes plus modérés et plus soucieux de l'environnement iront vers le coupé Insight dont le moteur à trois cylindres est appuyé d'un moteur électrique pour faire 67 chevaux. C'est une traction avant très aérodynamique. Du côté des camionnettes, il y a toujours le petit utilitaire sportif CR-V à traction intégrale alors que les automobilistes avec une famille préféreront la belle mini-fourgonnette Odyssey. Bientôt, nous pourrions voir apparaître un plus gros utilitaire et un pick-up chez Honda!

## L'hiver s'apprête à mettre son grain de sel.



Plus de 35 ans d'expérience

Protégez votre véhicule avec Ziebart<sup>MD</sup>

#### Protection antirouille annuelle Ziebart<sup>MD</sup>

Traitement annuel à l'huile pénétrante, de qualité supérieure. Pénètre joints, soudures et replis de la carrosserie. Préviend la rouille et contrôle efficacement la rouille existante. Ne dégoutte pas.



À partir de **59<sup>95</sup>** Taxes en sus

#### Protection antirouille annuelle, plus : protection extérieure Renu-A-Shine<sup>®</sup> Ziebart<sup>MD</sup>

Tous les avantages du traitement à l'huile pénétrante Ziebart. En plus : traitement protecteur extérieur. Lavage manuel de tout résidu. Polissage à la machine, redonnant lustre et brillance. Nettoyage des garnitures, chrome, pneus et enjoliveurs.

À partir de

**129<sup>95</sup>** Taxes en sus

JUSQU'AU 30 NOVEMBRE 2001

**VITROPLUS/Ziebart**

VITRES • ACCESSOIRES • PROTECTION • ESTHÉTIQUE

ST-HYACINTHE: 2995, rue Dessaulles (450) 773-7096





# AUTOS

## NEUVES USAGÉES et ENTRETIEN



### Chevrolet, une marque reconnaissable

Ne vous attendez pas à de grands changements esthétiques sur les automobiles Chevrolet pour 2002, du moins pas pour le début de la saison. En effet, une grande partie de la gamme est reconduite presque intégralement, sauf pour des améliorations mécaniques. La raison est simple : chez Chevrolet, la reconnaissance de la marque passe avant de nouveaux exploits de design.

Par conséquent, on verra le retour de la Cavalier sous sa forme actuelle, sauf qu'il y aura une version berline de la sportive Z24. Un nouveau moteur quatre cylindres 2,2 litres sera disponible. En ce qui concerne la populaire Malibu, elle aussi continue sa carrière sous la même forme, sauf pour de nouvelles roues en alliage. Seul le V6 3100 y est livrable. La plus grande berline Impala est également reconduite presque intégralement. Deux V6 sont au catalogue, un 3100 et un 3800.

Dans le cas de la sportive Camaro,



La Malibu continue d'être une des berlines populaires de Chevrolet.

c'est peut-être la dernière année pour cette légendaire américaine. Elle est livrable en coupé ou en cabriolet alors que ce modèle reçoit le V6 et la boîte automatique en équipement de série. La puissante Corvette est reconduite avec quelques améliorations, mais mentionnons que l'incroyable Z06 à toit rigide gagne 20 chevaux de plus à 405 chevaux.

Finalement, n'oublions pas les nombreuses camionnettes Chevrolet dont la mini-

fourgonnette Venture qui sera disponible avec la traction intégrale Versa-Trak optionnelle. Nous verrons peut-être le prototype SSR en production avant longtemps.

### Suzuki prépare des surprises

Suzuki est considéré comme l'un des plus petits constructeurs au Japon, voire même au monde. Et pourtant, il réussit à s'imposer sur le marché international avec des produits impressionnants.

ra, celle-ci est toujours propulsée par un V6 semblable, mais cette fois de 2,5 litres et 155 chevaux. Les Vitara à moteur quatre cylindres sont disponibles en familiale à quatre portes ou en cabriolet à deux portes.

Parmi les automobiles de Suzuki, nous pouvons mentionner la toute petite Swift à trois portes, et la gamme Esteem en version berline à quatre portes ou en très populaire familiale. Cependant, celle-ci risque de faire éventuellement place à une toute nouvelle voiture. En effet, c'est au salon



Voici le prototype d'une berline Suzuki à venir très prochainement.

L'année dernière, Suzuki en a surpris plus d'un en lançant une version allongée de sa populaire Grand Vitara, la XL-7. Ce fut un succès important pour ce petit partenaire de la General Motors, dont certains produits sont assemblés ici-même au Canada. Donc, la XL-7 continuera sa belle lancée en 2002, toujours mue par un V6 2,7 litres de 170 chevaux. Dans le cas de la Grand Vita-

de l'auto de Québec que Suzuki Canada a dévoilé une sorte de petite familiale déjà commercialisée en Asie, et qui devrait nous arriver bientôt au Canada. Au Salon de New York, c'est une version plus stylisée de cette même auto qui a été dévoilée. Pour le moment, elle a été baptisée Suzuki SX et elle pourrait être mue par un moteur quatre cylindres turbo de 220 chevaux.



## PIÈCES D'AUTOS

### NOMINATION



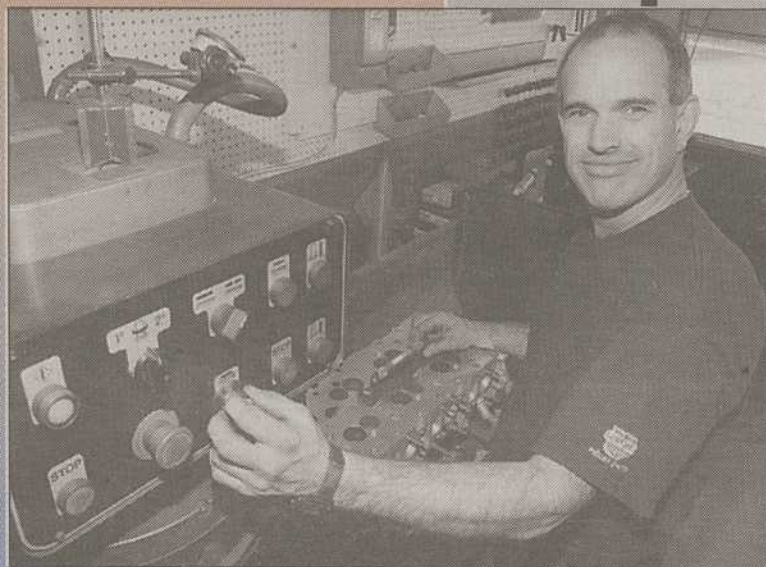
M. Gilles Proulx

M. Charles Fagnan de Carquest Saint-Hyacinthe est heureux de vous annoncer la nomination de M. Gilles Proulx au poste de représentant des ventes pour la région de Saint-Hyacinthe. Sa grande expérience dans le domaine de l'automobile depuis 30 ans sera sûrement très apprécié de notre clientèle.

Félicitations Gilles...

L'équipe Carquest Saint-Hyacinthe  
Distributeur de pièces d'autos,  
de carrosserie et d'équipement

## Atelier Mécanique



### Du nouveau chez Carquest

M. Steve Chouinard s'est joint à notre équipe de professionnels avec ses 15 années d'expérience en usinage moteur et moteur haute performance pour vous servir et répondre à vos besoins.



### Atelier Mécanique



### Nous offrons :

- Rectification des tambours et disques de freins
- Rectification du volant moteur "Flywheel"
- Rectification de la culasse du bloc cylindre et de la tubulure d'admission
- Détection des fissures de la culasse
- Mise au point des soupapes
- Alésage des cylindres
- Balancement du moteur
- Rectification du vilebrequin
- Remplacement des pistons
- Redressement, soudage et clavetage des têtes d'aluminium
- etc...

2350 Dumesnil, St-Hyacinthe (450) 774-5331 • (450) 774-5061





# AUTOS

NEUVES USAGÉES  
et ENTRETIEN



306 Boul. Laurier ( Secteur Douville ) St-Hyacinthe  
**www.citeautocentre.com**



**Acura Integra RS 1995**

105 000 km



**Jeep TJ 1997**

57 000 km



**Chevrolet S10 SLS 1997**

Tout Équipé



**Plymouth Voyager 1996**

Climatiseur



**Chevrolet Cavalier 1996**

Prix spécial



**Honda Civic CX 1996-97**

3 en inventaire

**Plusieurs autres en inventaire**

4  
5  
0  
-  
2  
2  
3  
-  
1  
1  
2  
2

## Toyota a le vent dans les voiles pour 2002



La Matrix est une des nouveautés à venir de Toyota.

La marque japonaise Toyota n'a plus rien à envier aux autres constructeurs du monde car elle a réussi, avec le temps, à créer une gamme complète de véhicules qui correspond aux besoins de presque tous les automobilistes nord-américains.

La gamme débute par la modeste petite Echo, une voiture urbaine à traction avant qui est à la fois économique et pratique. Celle qui la suit au catalogue est la Corolla, une berline à traction avant qui a été légèrement redessinée tout récemment. Puis vient la très populaire Camry et celle-ci sera révisée pour 2002. Notons que Toyota ne l'aura pas complètement modifiée puisque c'est l'auto la plus vendue en Amérique. Ceux qui recherchent une plus grande berline chez Toyota regarderont du côté de l'Avalon, une autre traction avant mais à moteur V6 seulement. Incidemment, mentionnons que Toyota produit la

Prius, une berline hybride à moteur à essence et électrique.

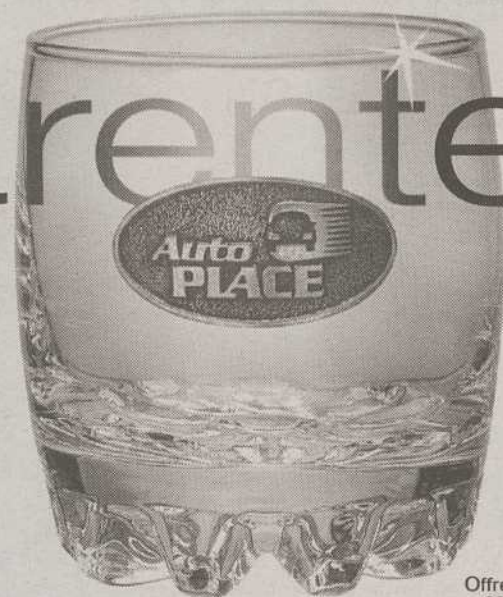
Du côté sportif, Toyota propose une belle sportive, la Celica GT ou GT-S alors que ceux qui recherchent un coupé ou un cabriolet de bon goût iront vers les Solara. Pour les petites familles, il y a la Sienna, une mini-fourgonnette à traction avant montée sur la plate-forme de la Camry. Quant aux utilitaires sportifs, on en retrouve plusieurs, dont la petite RAV4 et l'intermédiaire Highlander, deux véhicules lancés l'année dernière en même temps que l'impressionnante Sequoia. La 4Runner demeure au catalogue. Et pour les pick-up, il y a toujours les petits Tacoma désormais disponibles avec la cabine à quatre portes et la grande Tundra avec moteur V8 optionnel. Finalement, Toyota nous présentera bientôt un nouveau petit véhicule amusant, la

Matrix conçue conjointement avec Pontiac.

# Une offre transparente

Obtenez gratuitement un magnifique verre\*  
**AutoPLACE** pour toute réparation de 50 \$ ou plus.

Cet automne, passez chez votre garagiste **AutoPLACE**.  
Vous pourrez faire effectuer l'entretien de votre véhicule sans mauvaises surprises et sans vous étouffer avec le prix!



Offre valide jusqu'au  
30 novembre 2001  
\* Limite : 1 verre par client

**LA PLACE POUR L'ENTRETIEN DE VOTRE VÉHICULE**

1 888 LA PLACE (1 888 527-5223)

M. Michel Tessier

Garage Michel Tessier inc.  
2620, rue Bourdages  
Saint-Hyacinthe  
774-8771

M. Pierre Laflamme

Garage Pierre Laflamme enr.  
642, rue Principale  
La Présentation  
796-2422

M. Jean Dupras  
M. Luc Dupras

Garage Robert Dupras  
2545, rue Desaulniers  
Saint-Hyacinthe  
773-7144



**Auto PLACE**  
MAÎTRE MÉCANICIEN

Freins Silencieux  
Mise au point Suspension



## Hyundai continuera de s'imposer en 2002

À la grande surprise de la plupart de ses concurrents, le constructeur coréen Hyundai a réussi à s'imposer de plus en plus sur le marché en diversifiant sa gamme d'une façon efficace. Alors qu'à ses débuts, on n'y retrouvait que quelques petites autos économiques, Hyundai propose aujourd'hui des voitures de tout calibre, tant économiques que luxueuses et se lance lentement dans le domaine des camionnettes.

La jolie petite Accent n'a plus besoin de présentation puisque cette auto économique livrable en coupé à trois portes ou en berline à quatre portes a déjà gagné le cœur des consommateurs canadiens. Quant à la plus grande Elantra, celle-ci a été complètement redessinée l'année dernière et on y verra une nouvelle version GT, un hatchback à cinq portes, s'y ajouter. Cette GT devrait demeurer une voiture à prix abordable.

Quant à la grande Sonata, elle se présente avec quelques retouches esthétiques qui seront toutes à son avantage pour 2002. On y verra également des améliorations techniques à sa mécanique. N'oublions pas que la version luxueuse XG350 de cette même voiture connaît un grand succès. Le coupé sportif Tiburon doit aussi être renouvelé et il sera certes plus imposant que le modèle de l'année dernière. Finalement, n'oublions pas le bel utilitaire sportif Santa Fe qui a connu également un grand succès dès son introduction l'année dernière. Avec une telle recette, Hyundai ne peut que réussir en 2002.



### PNEUS • FREINS

- ✓ **Système d'échappement**
- ✓ **Freins ABS**
- ✓ **Direction**
- ✓ **Radiateur**
- ✓ **Vidange d'huile**
- ✓ **Alignement**
- ✓ **Pneus**
- ✓ **Suspension**
- ✓ **Traction avant**
- ✓ **Système de charge**

Dépositaire des pneus  
**MICHELIN, YOKOHAMA,**  
et **B.F. GOODRICH,**  
Cartes de crédit acceptées :  
**VISA-MASTER CARD-AMX, CAPITALE**

### OUVERT

lundi au mercredi 8 h à 18 h  
jeudi et vendredi 8 h à 20 h  
Samedi 8 h à midi

## Vérification hivernale

à partir de

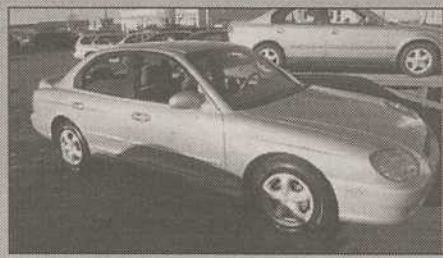
**26,99 \$**

tous les détails en magasin

**Castrol.**

2965, rue Dessaulles, St-Hyacinthe, Tél.: (450) 773-2571

## HYUNDAI Cayavant LE ROYAUME DES PETITES MERVEILLES À PETITS PRIX



1999 SONATA GLS, argent, tout équipé, aileron, balance de garantie Hyundai, moteur V6



1998 ACURA 1.6 EL, sable, automatique, tout équipé, 51 000 km, balance de garantie Acura



1998 HYUNDAI ACCENT GL, argent, automatique, lecteur cassette, 40 000 km, balance de garantie Hyundai. 245 \$\* par mois tout inclus 0 comptant \*Financement 5 ans achat



1998 HYUNDAI ACCENT SPORT, argent, 5 vitesses, tout équipé, 43 000 km, balance de garantie Hyundai



1998 HYUNDAI ELANTRA FAMILIALE, argent, 5 vitesses, bas km, balance de garantie Hyundai. Seulement 9 295 \$



1999 HYUNDAI SONATA GL, 35 000 km, tout équipé, balance de garantie Hyundai. Spécial 13 995 \$

## HYUNDAI Cayavant

LE PROGRAMME D'ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 HEURES HYUNDAI  
Par l'entremise de Chrysler Auto, indépendante affiliée à la CAA.

(450) 774-6344 (514) 856-7878  
INTERNET: [www.hyundaicasavant.com](http://www.hyundaicasavant.com)

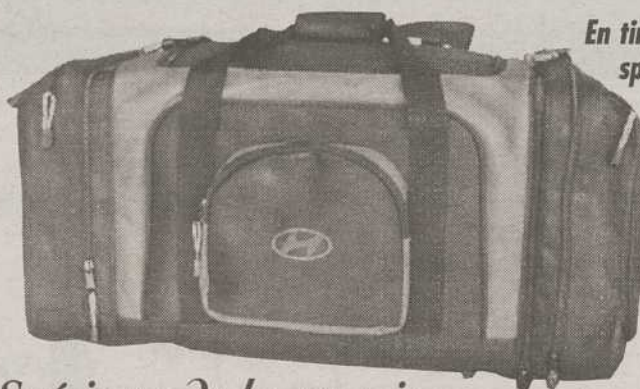


L'UNE DES MEILLEURES GARANTIES DE L'INDUSTRIE : 5 ANS/100 000 KM  
(éléments importants) ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 HEURES (3 ans/60 000 km).  
Incluant : livraison d'essence, changement de roue en cas de crevaison, déverrouillage, remorquage.



200, rue Johnson, Saint-Hyacinthe  
(à côté de l'Hôtel Gouverneur)

## Profitez de la liberté... Et bonne route avec nous!



En tirant avantage de nos spéciaux sur les services, vous pouvez acheter l'un de ces superbes sacs pour la route!

Sac de fin de semaine avec pochette amovible pour articles de toilette

**4,99\$\***

Spéciaux de la semaine pour seulement

### 1. Vidange d'huile, filtre et inspection de 19 points 19<sup>95</sup>\$

Comprend : huile 10W30, filtre, joint de bouchon de carter, inspection GRATUITE de 19 points. Huile 5W30, 1 \$ en sus. Lubrification, le cas échéant, 3,95 \$. Frais d'élimination environnementale possibles. Véhicules Hyundai seulement. Des conditions s'appliquent; détails chez le concessionnaire.

### 2. Entretien du système de refroidissement 39<sup>95</sup>\$

Préparez votre véhicule pour les froids de l'hiver. Le spécial comprend : vidange et remplissage du système de refroidissement avec le liquide Hyundai de première qualité. Des conditions s'appliquent; détails chez le concessionnaire.

Taille approximative 26x11x12 po

\*Valeur au détail suggérée de 19,99 \$



UN ESSAI VOUS CONVAINCRA

## HYUNDAI Cayavant

(450) 774-6344 (514) 856-7878

INTERNET: [www.hyundaicasavant.com](http://www.hyundaicasavant.com)



200, rue Johnson, Saint-Hyacinthe



## L'Altima de Nissan est mise en vedette en 2002

Le constructeur japonais Nissan connaît un important regain de vie depuis les derniers mois et le redesign de ses véhicules n'est pas étranger à ce succès retrouvé. La belle berline Sentra récemment redessinée a certes participé à ce renouveau et elle nous revient avec très peu de changements pour 2002 sauf pour l'addition d'une version plus sportive et plus agressive, la SE-R. Mais

il y a d'autres changements pour l'année à venir.

Par exemple, un des modèles les plus populaires de la marque est, sans contredit, la berline Altima. Mais celle-ci commençait à prendre de l'âge et, de toutes façons, la clientèle voulait un moteur V6, ce qu'elle n'offrait pas. La version 2002 a été complètement refaite et enfin, il sera possible de se commander



L'Altima est toute nouvelle pour 2002.

un puissant V6 sous le capot de cette nouvelle auto, ce qui l'aidera face à ses concurrentes Honda et Toyota. D'autre part, Nissan a aussi revu sa très populaire Maxima et celle-ci sera plus puissante. En passant, Nissan nous ramènera sa belle sportive Z mais ce ne sera peut-être pas pour cette année.

Du côté des camionnettes, Nissan propose une version légèrement redessinée de sa populaire Xterra et il sera possible d'y obtenir la version surali-

mentée du moteur 3,3 litres sous son capot. Quant à la Pathfinder, celle-ci nous revient avec son air noble et son puissant V6 de 3,5 litres. En ce qui concerne les pick-up Frontier, ils seront reconstruits presque intégralement sauf pour la disponibilité d'une nouvelle caisse longue avec la cabine Crew Cab et le moteur suralimenté. Enfin, Nissan propose toujours sa jolie mini-fourgonnette Quest aux petites familles.



**Réjean Deslandes**  
17745 rue St-Louis St-Hyacinthe  
...où l'on fait de bonnes affaires dans l'auto usagée  
(450) 774-1011  
Achat et Vente d'autos et camions légers

**Réjean Deslandes**  
17745 rue St-Louis St-Hyacinthe  
...où l'on fait de bonnes affaires dans l'auto usagée  
(450) 774-1011  
Achat et Vente d'autos et camions légers

# AUTOPRO

## SERVICE MÉCANIQUE

Membre du réseau

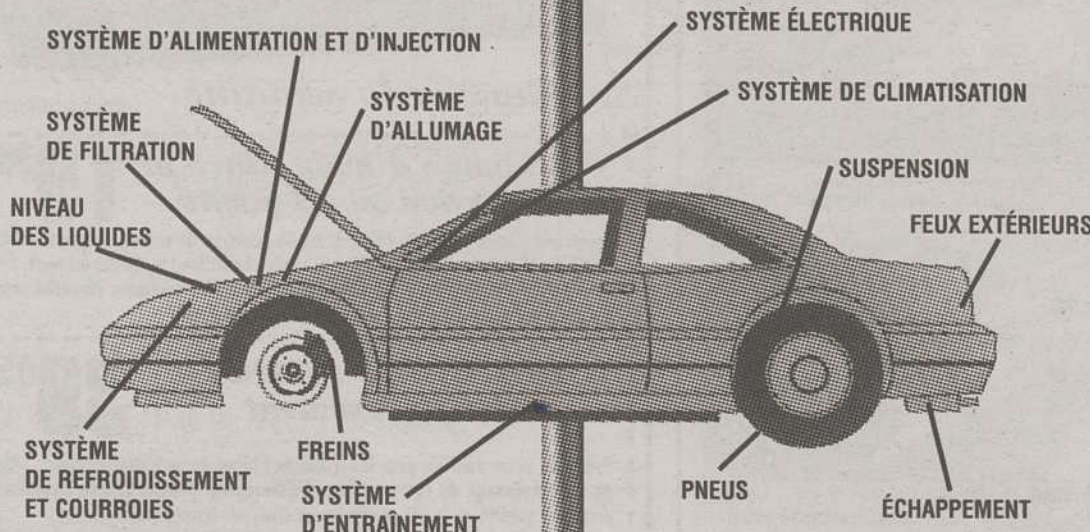


**Le service avant tout !**

Termes de paiement



**NOUVEAU**  
Antirouille provinciale  
Chez nos marchands participants \*



**AUTOPRO** \* GARAGE RÉMY LAPIERRE inc.  
1315, rue St-Édouard, St-Jude,  
Tél.: (514) 792-2131

**AUTOPRO** \* STATION SERVICE LA PROVIDENCE (1992) INC.  
2510, rue Ste Anne, St-Hyacinthe  
774-0088

**AUTOPRO** \* GARAGE JEAN COURNOYER INC.  
369, Route 137, La Présentation  
796-2318

**AUTOPRO** \* GARAGE J.D. BRODEUR INC.  
208, rue Principale, St-Damase  
797-3388

**AUTOPRO** \* GARAGE LAMONTAGNE & FILS INC.  
2980, rue Ste-Catherine, St-Hyacinthe  
778-1251

**AUTOPRO** \* GARAGE A. PONTBRIAND & FILS INC.  
144, rue St-François, St-Pie  
772-2263



## Les camionnettes Ford sont prêtes pour l'an 2002

Ce n'est pas Ford qui manque de munitions pour se mesurer à la concurrence dans le domaine des camionnettes en 2002 et ce, à tous les niveaux, que ce soit des utilitaires, des pick-up ou des fourgonnettes.

Dans le populaire créneau des utilitaires, Ford a de tout pour tous à partir de la petite Escape à traction avant ou intégrale à la très grande Excursion livrable avec un moteur turbodiesel en passant par les toutes nouvelles Explorer complètement redessinées. Dans le même créneau, on retrouvera les Explorer Sport à deux portes, les Explorer Sport Trac à quatre portes et petite caisse et les grandes Expedition qui seront disponibles avec un centre audiovisuel pour les passagers à l'arrière. Ce dernier modèle sera retouché en cours d'année.

La gamme Ford des pick-up inclut la très populaire famille de pick-up pleine grandeur de la Série F avec ses légendaires F-150 (dont la version haute performance Lightning SVT) et SuperCrew et ses robustes Super Duty. On y voit également les pick-up Ranger plus petits mais tout aussi importants incluant la version Edge destinée aux conducteurs les plus jeunes.

Dans le créneau des fourgonnettes, il est difficile de passer sous silence la Windstar à traction avant qui nous arrive avec un système de stabilisation Advance Trac. La Windstar est toujours livrable en finition Sport ou même cargo pour les professionnels. Spécifions que cette fourgonnette est construite au Canada. Pour les professionnels les plus demandants, il y a encore la légendaire Econoline au catalogue.

## Chrysler a quelques nouveautés pour 2002

Chrysler, c'est la marque d'automobiles du géant mondial DaimlerChrysler au Canada. En effet, il n'y a plus de voitures Plymouth au catalogue (la Prowler est maintenant une Chrysler) et la marque Dodge est réservée aux camionnettes et fourgonnettes sauf pour la très puissante Viper.



La PT Cruiser demeure la vedette de Chrysler.

Il n'y a pas de grands changements pour Chrysler en 2002 sauf pour certaines améliorations dans la gamme. Par exemple, les Neon sont de retour presque inchangées mais notons une légère transformation du bouton avant maintenant semblable au modèle européen. Soulignons l'arrivée tant attendue de la boîte automatique à quatre rapports. La PT Cruiser est reconduite presque intégralement pour 2002. Il en va de même pour la berline Sebring et sa version cabriolet. L'Intrepid continue sa carrière en berline y compris la version R/T plus sportive.

Du côté des berlines plus luxueuses, la Concorde est reconduite mais l'ancienne LHS n'est plus au catalogue. Cependant, elle est remplacée par une finition Limited de la Concorde. Quand à la plus sportive 300M, on y retrouve une version Special orientée vers la performance. Enfin, il ne faut pas oublier la présence de la mini-fourgonnette Town & Country de grand luxe aussi disponible en traction intégrale.

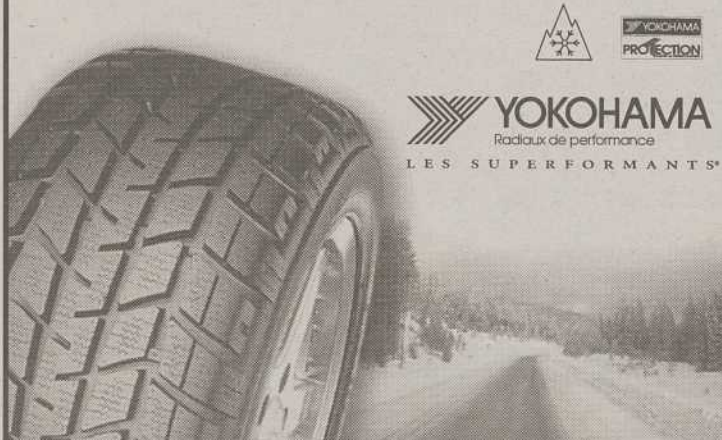
## GUARDEX 310

### Chaussures sport pour l'hiver

Fort de sa cote de performance H, le Guardex 310 est un radial d'hiver ultra-haute performance conçu pour ceux qui recherchent à la fois performance et adhérence exceptionnelles. Excellent sur chaussée sèche, le Guardex 310 sait aussi coller à la glace. En fait, à cause du type de contact qu'il établit avec le sol, il offre une adhérence supérieure sur toutes les surfaces.

- Semelle dessinée par ordinateur qui stabilise la surface de contact
- Composé hybride supérieur breveté favorisant l'adhérence
- Adhérence supérieure sur toutes surfaces : enneigées, glacées, sèches
- Stabilité à haute vitesse et rigidité en virages
- Programme de Protection contre les risques routiers

L'ULTRA-HAUTE PERFORMANCE, MÊME EN HIVER!



**YOKOHAMA**  
Radiaux de performance  
LES SUPERFORMANTS®

www.pneusyokohama.ca

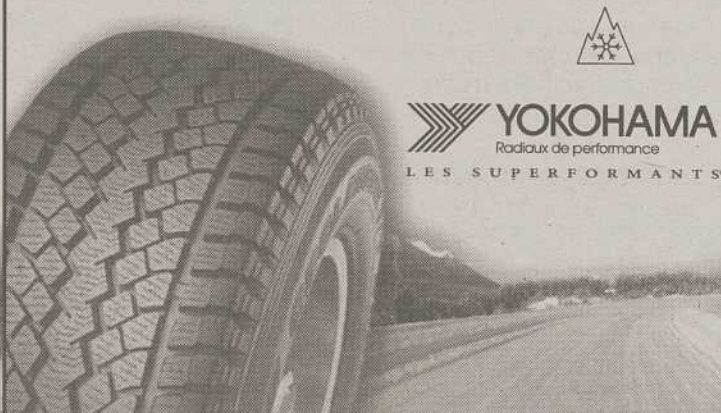
## GEOLANDAR I/T

### Il fait de l'hiver un sport passionnant!

Tous les Québécois devraient pouvoir conduire sans arrière-pensée. Loin d'être stressante, la conduite hivernale au Québec peut être très plaisante si vous choisissez le radial glace Geolandar I/T pour utilitaires sport et camionnettes. Parce qu'il s'agrippe à la glace et qu'il mord dans la neige, le Geolandar I/T assure votre sécurité au pire de l'hiver.

- Semelle directionnelle favorisant l'évacuation de l'eau et de la neige
- Composé de silice et Zeruma qui donne plus de flexibilité à la semelle, la fait coller davantage à la glace et ajoute à la durabilité générale du pneu.
- Surface de contact maximale maintenue en tout temps
- Barre de protection de la jante et du pneu.

LE RADIAL PAR EXCELLENCE SUR LA GLACE  
POUR UTILITAIRES SPORT ET CAMIONNETTES



**YOKOHAMA**  
Radiaux de performance  
LES SUPERFORMANTS®

www.pneusyokohama.ca

## Nous vous proposons

**4** bonnes raisons

et

**+** de venir nous voir

Le vrai Spécialiste à St-Hyacinthe

**Alignement Tardif**

Alain Gadbois (Prop.)

**Alignement Silencieux**

**Pneus Mécanique**

(450) 774-1188

18070 rue St-Louis St-Hyacinthe

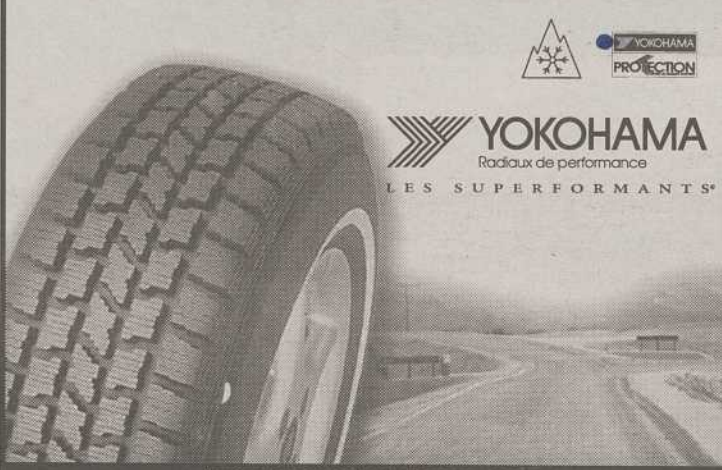
## S401

### Amenez-en de GROS hivers!

Le S401 a été conçu pour les véhicules de grande taille (grosses voitures de tourisme et fourgonnettes) qui ont besoin d'une adhérence supérieure à celle des pneus quatre-saisons ordinaires en hiver. Sa semelle, dessinée expressément pour la neige et la glace, se fraye un chemin dans la neige tel un chasse-neige. Le S401 vous permettra de traverser sans encombre les pires hivers.

- Excellente tenue de route
- Rainures ondulées pour plus de mordant sur neige et glace
- Adhérence supérieure en virages
- Cote de performance S : stabilité et maniabilité à haute vitesse.
- Programme de Protection contre les risques routiers

LE RADIAL D'HIVER POUR VÉHICULES DE GRANDE TAILLE



**YOKOHAMA**  
Radiaux de performance  
LES SUPERFORMANTS®

www.pneusyokohama.ca

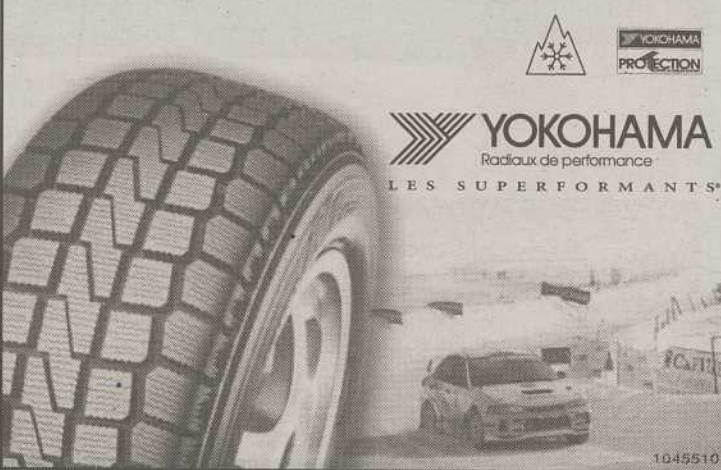
## GUARDEX 720

### Meilleur sur glace.

Deux milliards de microbulles rigides, en plus du composé unique de silice et de Zeruma, donnent une adhérence et une durabilité exceptionnelles à ce superbe radial glace et neige. Les microbulles brisent la pellicule d'eau entre la semelle et la route, et évacuent cette eau par la suite, favorisant ainsi l'adhérence sur glace. Le Guardex 720 est l'expression ultime de la plus récente technologie.

- La traction du crampon sans les crampons!
- Radial préféré des meilleurs coureurs de rallye
- Plus d'adhérence et de stabilité sur neige et glace
- Adhérence latérale exceptionnelle
- Programme de Protection contre les risques routiers

LA NOUVELLE GÉNÉRATION DE RADIAUX GLACE ET NEIGE



**YOKOHAMA**  
Radiaux de performance  
LES SUPERFORMANTS®

www.pneusyokohama.ca



**TIGER PAW<sup>MD</sup>**

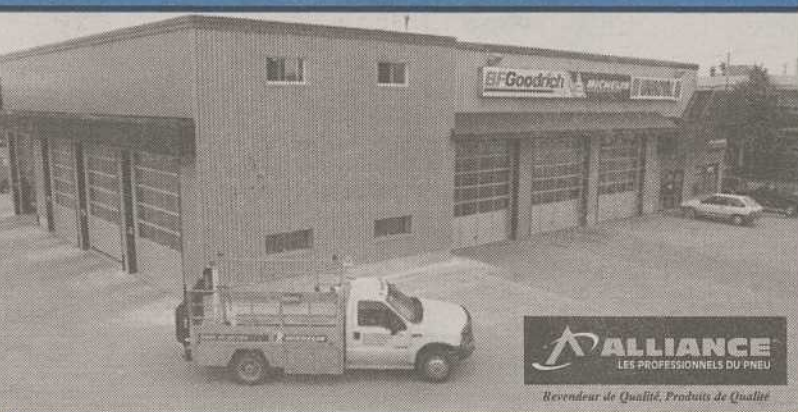
**ICE & SNOW**

**IL A DU MORDANT  
DANS LA NEIGE!**

**IL EST FIABLE  
SUR LA GLACE!**

**UNIROYAL<sup>®</sup>**

Changement d'huile et filtre sans rendez-vous



**ALLIANCE**  
LES PROFESSIONNELS DU PNEU  
Revendeur de Qualité, Produits de Qualité

**Courtemanche  
& Frère Ltée**



875, DE BOUCHERVILLE  
SAINT-HYACINTHE  
(voisin du poste de police)

**(450) 773-4855**

[www.pneus-alliance.com](http://www.pneus-alliance.com)

Heures d'ouverture:  
Lundi au vendredi  
8 h à 17 h 30  
Samedi 8 h à 12 h



# 773-8880

1375, Girouard Ouest, St-Hyacinthe



## CAMPAGNE



Ch1934 - TOUT PRÈS, ST-THOMAS, 5 chambres. Venez voir comme elle est belle et propre. La chaleur de sa cuisine, ses boiseries de pin, son salon avec foyer et le sous-sol sur bois franc, vous convaincront!

## NOUVEAU



**PIERRE MÉTHOT**  
Agent immobilier affilié



Bur : 773-8880



Ch0228 - Qualité supérieure, grandes pièces, décoration victorienne, pas de voisin arrière, vue sur la montagne.

## NOUVEAU



**PASCAL MILOTTE**  
Agent immobilier affilié



Bur : 773-8880



Ch0216 - Cottage de luxe de 3 cac ou avec bureau, intérieur impeccable, de toute beauté, foyer au salon, plancher bois franc, piscine chauffée, sous-sol aménagé, plancher de parquet, beaucoup d'extra. Il faut le voir!

## 4 LOGIS, 4 GARAGES



Ch3489 - 4 spacieux 6 1/2 pièces, brique, toiture 2001, plancher bois franc...

## ST-HUGUES



**DIANE COOPER BRADETTE**  
Agent immobilier affilié



Rés : 799-4875



Ch2782 - Cottage ancestral datant de 1886 avec un cachet, belles boiseries, 4 grandes chambres, 2 salons, solarium.

## BOIS-JOLI



**JACQUES ARMSTRONG**  
Agent immobilier affilié



Rés : 771-0783



Ch0196 - Propriété avec sous-sol fini, piscine creusée, terrain très bien paysager. NOUVEAU PRIX!

## BÂTISSE COMMERCIALE



Ch5358 - Bâtisse utilisée présentement pour service de camions lourds et légers. Terrain de 41 703 pi.ca., bâtisse de 32 x 148 offrant une partie bureau de 65 x 16, 2 des 3 portes sont à commandes électriques.

## LOCAUX À LOUER



**PAUL DUBREUIL**  
Agent immobilier affilié



Bur : 773-8880



Ch8242 - Bâtisse de prestige, locaux pouvant servir de bureaux, libre immédiatement, très bien située, rue Pratte.

## NOUVELLEMENT SUR LE MARCHÉ



**MICHEL LANOIX F.R.I.**  
Agent immobilier agréé



Bur : 773-8880



Ch2800 - Superbe cottage, de qualité supérieure, situé près de la montagne, à Mont St-Hilaire. Architecture différente et moderne, beaucoup d'extras, belle salle de cinéma, foyer vitré, piscine creusée, garage, terrain magnifique, condition impeccable, secteur recherché.

## PAS CHER! PAS CHER!



**MICHELLE BRUNELLE**  
Agent immobilier affilié



Rés : 772-5467



Ch2777 - St-Liboire au 132, St-Patrice, cottage de 3 cac, super bien situé.

Professionnels  
de l'immobilier





1375, Girouard Ouest, St-Hyacinthe  
Membre du S.I.A. et du Réseau MLS  
de la Chambre Immobilière du Grand St-Hyacinthe



Ch0207 - Jumelé de 3 cac, très belles pièces de qualité, sous-sol fini, 2 s/bain. UNE VISITE S'IMPOSE!  
Inf. : Pascal Milotte



Ch0226 - Tout brique, plancher de bois franc, prix : 7...\$, prix pour vente rapide.  
Inf. : Jean-Bruno Beaugard



Ch0220 - Terrain de 85 000 pi.ca. dont environ 30 000 pieds de boisé, très grand bungalow de 4 cac, planchers bois franc, armoires en frêne, sous-sol aménagé, salle de séjour, comb. lente à l'huile. Ils sont rares! Une visite s'impose.  
Inf. : Pascal Milotte



Ch0072 - Bois-Joli, situé dans une impasse, superbe cottage de 8 pièces, piscine creusée, foyer, gazebo, porte jardin, très beaux planchers et escalier de bois franc, une visite s'impose.  
Inf. : Paul Dubreuil & Michel Lanoix



Ch3502 - Très beaux 4 logis de 3 1/2 pièces. Tout brique, près des écoles, terrain de jeux, piscine. Très bon investissement. Faites une offre, faut vendre!  
Inf. : Paul Dubreuil & Pascal Milotte



Ch2788 - Maison mobile au bord de l'eau, rien à y faire, rénovation au complet : fenêtres, toiture. 2 cac, prix 4...\$.  
Inf. : Paul Dubreuil & Pascal Milotte



Ch3517 - 1 logement de 6 1/2 pièces + 2 locaux commerciaux, tous loués, rénovation 1991 et 1999, terrasse à palier en bois traité en arrière.  
Inf. : Michel Lanoix

## VISITE LIBRE DIMANCHE 11 NOVEMBRE 2001 DE 14 H A 16 H



526, St-Pierre Ouest  
Coin St-Louis et St-Joseph  
Mérite d'être visité, 4 cac  
Hôtesse : Micheline Brunelle

## DIFFICILE À BATTRE!



Ch2663 - Beau cottage rénové, 1 X 5 1/2 + 1 X 2 1/2, piscine hors-terre, garage, à petit prix!  
Inf. : Denis Beaugard



Ch0144 - La Providence, bungalow en brique, 3 cac, grandes pièces, s/sol vaste, terrain privé, près de tous les services. Faites vite, ils sont rares.  
Inf. : Pascal Milotte

## À ST-DAMASE



Ch2761 - Tout brique, impeccable, sous-sol fini, poêle à bois, prix à discuter... Appelez-moi.  
Inf. : Jean-Bruno Beaugard



Ch3457 - Duplex, Bourg-Joli, 2 x 5 1/2, planchers bois franc, rénové au complet, très beau logis, 2 garages, près de tous les services, propriétaire occupant.  
Inf. : Pascal Milotte



Ch2767 - Très beau bungalow style Normand, plancher céramique, foyer au salon, bois franc dans les cac, thermopompe, beaucoup d'extra, terrain de 43 000 pi.ca. C'EST À VOIR!  
Inf. : Pascal Milotte



Ch2784 - À St-Damase, dans le village, maison rénovée, garage, grand terrain. Moins cher qu'un loyer!  
Inf. : Jean-Bruno Beaugard



Ch5301 - Érablière Handfield à St-Marc-sur-Richelieu env. 2000 à 2 200 entailles dont 1 700 sur tubulures, petits îlots de boisé, terrain de 42,5 arpents.  
Inf. : Paul Dubreuil & Denis Plamondon

## RESTO



Ch4127 - Restaurant à vocation (déjeuners), bon chiffre d'affaires, au coeur d'un centre commercial, région St-Bruno - Ste-Julie.  
Inf. : Paul Dubreuil & Roland Bernier



Ch6158 - Boul. Laurier, Douville, terrain de 7 574 pi.ca. & 22 346 pi.ca.  
Inf. : Paul Dubreuil



Ch3458 - Centre-ville, immeuble à revenu, très bien situé, face au marché - centre, un bon placement.  
Inf. : Paul Dubreuil



Ch0198 - Superbe grand cottage de 12 pièces, rénové en 1992, offrant 5 cac, foyer au salon, belle cuisine, CCP avec s/bain privée et balcon, garage, grande entrée en pavé-uni, beau terrain. UNE VISITE S'IMPOSE.  
Inf. : Paul Dubreuil & Michel Lanoix



Ch8252 - Sous-location, bureau de 3 600 p.c., aménagement de qualité supérieure, salle de conférence, cuisine, plusieurs bureaux fermés, grande superficie, situé dans un immeuble de prestige.  
Inf. : Michel Lanoix

## 4.79 X REVENUS BRUTS



Ch3514 - 6 logis, grandes pièces, très propre + local commercial disponible. OUI L'IMMOBILIER C'EST RENTABLE!  
Inf. : Pierre Méthot

## NOUVEAU



Ch2798 - St-Pie, joli bungalow, rue Jacques-Cartier, 3 cac, 2 s/bains, plancher de bois franc. Faut voir!  
Inf. : Micheline Brunelle & Denis Plamondon



Ch2803 - Bungalow récent, plafond cathédrale, plancher bois franc, peinture récente, très fonctionnelle.  
Inf. : Pierre Méthot

## NOUVEAU



Ch3518 - Rez-de-chaussée : 6 1/2 pièces + 2 logis de 4 1/2 pièces, dans un beau secteur de St-Hyacinthe.  
Inf. : Pierre Méthot

## MÉTAIRIE



Ch0132 - Cottage digne des magazines de décoration. Mezzanine, grande cuisine, combustion lente, bois franc.  
Inf. : Diane Cooper Bradette

## REPRISE DE FINANCE



Ch2780 - Réduit à 39 900\$, bungalow, 3 cac, sous-sol aménagé, terrain de 97 x 271, poulailler, 330\$/mois, incluant taxes foncières.  
Inf. : Pierre Méthot

## TRIPLEX, BOURG-JOLI



Ch3518 - Rez-de-chaussée : 6 1/2 pièces + 2 logis de 4 1/2 pièces, dans un beau secteur de St-Hyacinthe.  
Inf. : Pierre Méthot

## À LOUER



Ch8229 - Site commerciale de premier choix, intersection Casavant et Choquette, beaucoup de visibilité, jusqu'à 7 000 pica. au rez-de-chaussée, disponible à court terme.  
Inf. : Michel Lanoix



Ch3463 - Situé dans un secteur recherché, cet immeuble de 4 X 5 1/2 pièces saura plaire à l'investisseur averti, rénovations récentes (portes, fenêtres et toiture).  
Inf. : Paul Dubreuil & Roland Bernier



Ch3503 - Situé rue Girouard, immeuble ancestral de prestige offrant 4 logis, construction 1900, a été rénové en 1992. FAUT VOIR!!  
Inf. : Paul Dubreuil

## PROJET DOMICILIAIRE PLACE CAYOQUETTE



Ch1989-1990 - 99 900\$ taxes incluses. Joli cottage jumelé, situé près de l'école et terrain de jeux, 2 ou 3 cac, crédit de taxes foncières 3 ans et programme de bienvenue à St-Hyacinthe. La majeure partie des travaux d'infrastructures est payée. Taxes minimales, réservez tôt! Il ne reste que 2 terrains de disponibles. 4.85% / 3 ans. \*590\$ en paiement mensuel (comptant : 5000\$)  
\*certaines conditions s'appliquent

Inf. : Pascal Milotte





# RE/MAX<sup>®</sup>

RE/MAX IMPACT INC.  
Courtier immobilier agréé

## 771-7707

Quand vous êtes client RE/MAX Impact,  
vous en avez plus:

- courtier hypothécaire sur place
- visite virtuelle
- transfert

### TOUT CECI PEUT ÊTRE À VOUS !



RE4837 - BELLE GRANDE RESIDENCE de 3 chambres et située près de l'école. Téléphonez-moi.  
Inf. Nathalie Petit 771-7707

### VILLAGE SAINT-DOMINIQUE



RE4776 - SUPERBE COTTAGE, 4 cac., toutes des grandes pièces, magnifique terrain de 71 pieds x 212 pieds, aucun voisin à l'arrière. C'est à visiter.  
Inf. Bruno Parenteau 771-7707

### 535 \$ / MOIS (TAXES INCLUSES)



RE4808 - 5 CHAMBRES, bord de la rivière, rénové, terrain 28 463 pi.ca., garage 29 x 16. Pourquoi payer un loyer ?  
Inf. Maryse Morin 771-7707

### SAINTE-HÉLÈNE



RE4894 - JOLI BUNGALOW tout brique avec garage, situé sur un coin de rue, très bien paysager. Mérite une visite.  
Inf. Viviane Morin ou Jany Shaink 771-7707

### À LA CAMPAGNE



RE4677 - BUNGALOW avec 3 cac et 1 sdb, grand terrain entouré d'arbres avec étangs + bâtiment pour petits animaux, garage.  
Inf. Joël Morin 771-7707

### RÉGION ACTON VALE TRANQUILLITÉ ASSURÉE, BORD DE L'EAU



RE4759 - CONSTRUCTION 1987, 4 chambres, bois franc, arbres matures. Faut voir l'intérieur et le site en appelant.  
Inf. Bruno Parenteau 771-7707

### LAISSEZ-VOUS SÉDUIRE



RE4210 - CETTE FOIS VOUS en avez les moyens. 4 cac, près de la 116 et de la 20. Construction récente.  
Inf. Maryse Morin 771-7707

### SAINT-DOMINIQUE



RE4890 - DUPLEX AVEC : local 18.6 x 15 pi., atelier arrière de 21 x 14.6, grand logement 5 1/2 en haut du commerce, garage 24 x 25 pi. Grand potentiel car le local peut être converti en logement. Vous voulez faire un bon investissement !!! Appelez-moi.  
Inf. Jany Shaink 771-7707

### SECTEUR SAINT-THOMAS-D'AQUIN



RE4771 - UNIFAMILIALE, 4 cac, intérieur impeccable. Venez visiter avec Bruno.  
Inf. Bruno Parenteau 771-7707

### SAINT-HYACINTHE



RE4835 - SECTEUR DOUVILLE, bungalow en brique avec 3 chambres. Magnifique terrain de 18 000 pi.ca., garage 20 x 30 isolé.

Inf. Daniel Guertin 771-7707

### SAINT-HYACINTHE



RE4806 - SUPERBE BUNGALOW tout brique, garage, foyer. Terrain de 120 x 180 pieds, aucun voisin à l'arrière. La campagne à la ville.

RE4873 - TERRAIN À VENDRE de 150 pieds par 200 pieds de profond. Situé à la campagne à 15 minutes de Saint-Hyacinthe.  
Inf. Dominique Gévy 771-7707

### UN BEAU QUARTIER



RE4749 - JEUNE, TRANQUILLE, agréable, adorable. Qualité/prix avantageux, 3 chambres, bois franc, terrain clôturé, sous-sol fini. Appelez-moi pour une visite.  
Inf. Maryse Morin 771-7707

### DUPLEX



RE4580 - SECTEUR ANNEXE, 2 x 5 1/2 avec un logement libre à l'acheteur. Appelez-moi.  
Inf. Bruno Parenteau 771-7707

### SAINTE-ROSALIE !



RE4855 - LAISSEZ CE JOLI BUNGALOW, qui de toute évidence, séduira vos goûts. Avec 3 chambres à l'étage, le sous-sol semi-fini et un terrain bien aménagé. Rien ne manque, sans parler de la piscine !  
Inf. Marco Courtemanche 771-7707

### PRIX DE L'ÉVALUATION



RE4814 - BUNGALOW AVEC REVENU : 4 1/2 pièces au sous-sol. Terrain 14 000 pi.ca. Grande possibilité.  
Inf. Viviane Morin 771-7707

### SECTEUR ANNEXE



RE4354 - SUPERBE UNIFAMILIALE, 3 cac au rez-de-chaussée, terrain des plus privés de 16 113 pi.ca. entouré d'une haie. Appelez maintenant.  
Inf. Bruno Parenteau 771-7707

### GARAGE + GRANGE



RE4834 - COTTAGE RENOVÉ au complet en 2001, terrain de 81 700 pi.ca. à la campagne, garage 32 x 110, porte de 16 x 16. Idéal pour camionneur ou animaux.  
Inf. Daniel Guertin 771-7707



**STÉPHANE ARÈS** Celui que l'on voit partout

Pour du résultat contactez **STÉPHANE ARÈS**

## 771-7707

**RE/MAX<sup>®</sup>**  
RE/MAX IMPACT INC.  
courtier immobilier agréé

2603, Ste-Anne, St-Hyacinthe



### NOUVEAU



RE4872 - TOUT BRIQUE avec revenu, très près de la ville, 3 chambres au rez-de-chaussée. Bonne occasion.  
Inf. Stéphane Arès 771-7707

### NOUVEAU



RE4874 - PROPRIÉTÉ AVEC 4 côtés en pierre, garage, terrain commercial, plusieurs boises, sous-sol fini, secteur Sainte-Rosalie.  
Inf. Stéphane Arès 771-7707

### COMMERCIAL - INDUSTRIEL



RE4893 - BATISSE DE 7 760 PI.CA. + 2 débarcadères, entrée élect. 550 amps avec transformateur, situé près de l'autoroute.  
Inf. Stéphane Arès 771-7707

### NOUVEAU

**RE4892 - SABLIÈRE**  
en exploitation, très près de Saint-Hyacinthe.  
Inf. Stéphane Arès 771-7707



RE4868 - QUALITÉ ET GRANDES pièces, garage double, grand terrain, 2 thermopompes. Faut voir !  
Inf. Stéphane Arès 771-7707

### NOUVEAU



RE4887 - 3 LOGIS, très bien situé.  
Inf. Stéphane Arès 771-7707

### NOUVEAU BOURG-JOLI



RE4884 - RESIDENCE DE PRESTIGE avec piscine creusée intérieure.  
Inf. Stéphane Arès 771-7707

### SAINT-HYACINTHE



RE4796 - BUNGALOW 1998, planchers bois franc, piscine, grand balcon, très propre.  
Inf. Stéphane Arès 771-7707

RE4864 - CONDO LOFT sur 2 étages, planchers de bois franc, très éclairé, vue splendide.  
Inf. Stéphane Arès



### SECTEUR ANNEXE



RE4387 - TOUT BRIQUE, armoires refaites, fenêtres, porte, toiture, très éclairé, belles grandes pièces. Face au parc.  
Inf. Stéphane Arès 771-7707

### FERMETTE



RE4768 - 15 ARPENTS, construction 1990, très chaleureuse, près de la ville. Prix alléchant. Appelez.  
Inf. Stéphane Arès 771-7707



RE4781 - SAINT-THOMAS-D'AQUIN, grande propriété d'excellente construction, grand terrain avec arbres matures. Près de tous les services.  
Inf. Stéphane Arès 771-7707

### BÂTISSE COMMERCIALE



RE4840 - TRÈS GRAND TERRAIN, possibilité d'agrandissement, bons locataires.  
Inf. Stéphane Arès 771-7707



RE4863 - TOUT BRIQUE avec garage, planchers bois franc, fenêtres changées. Près de tous les services.  
Inf. Stéphane Arès 771-7707

### BOURG-JOLI



RE4854 - BUNGALOW AVEC ABRI, 3 chambres au 1er étage. Très beau secteur.  
Inf. Stéphane Arès 771-7707



RE4754 - MAGNIFIQUE BUNGALOW, jeune secteur, piscine, prix pour vendre, terrain intime.  
Inf. Stéphane Arès 771-7707



# L'ABC des extincteurs

(EN) - Le contenu d'un extincteur est-il nocif ?

Il y a deux types courants d'extincteur sur le marché : à poudre chimique et à mousse. Aucun des deux n'est toxique.

**Quelle est la différence entre la poudre chimique et la mousse ?**

La poudre chimique est sèche. Une fois pulvérisée, elle empêche l'oxygène d'alimenter le feu. Les extincteurs à mousse ressemblent à ceux qu'utilisent les pompiers. La mousse est très efficace - sa pellicule de bulles étouffe les flammes et les empêche de reprendre.

**Combien d'extincteurs devrais-je avoir ?**

Il serait idéal d'en avoir un à chaque étage de la maison. Un extincteur à usages multiples est tout indiqué pour les endroits fréquentés. N'oubliez ni le sous-sol ni le garage. On conseille aussi d'avoir un petit extincteur dans la cuisine.

**Où devrais-je ranger mon extincteur ?**

Si vous n'en avez qu'un seul, gardez-le dans un lieu facile d'accès de l'ensemble de la maison, en cas d'urgence. Posez-le à la verticale sur un mur, hors de la portée des enfants.

**Comment m'assurer que l'extincteur est toujours en bonne condition ?**

Ne vérifiez jamais l'extincteur ! La plupart des extincteurs sont conçus pour un usage unique. Vérifiez la jauge ou assurez-vous que l'aiguille est située dans la zone verte.

**Comment connaître les catégories**

**de feu que combat mon extincteur ?**

Les icônes sur l'étiquette avant identifient les catégories de feu : la catégorie A=convient pour le bois, le papier et le tissu, la catégorie B=pour l'huile, l'essence et les liquides inflammables et la

catégorie C=pour le matériel électrique.

Pour plus de détails sur les précautions et la protection de votre famille, appelez KIDDE Safety au 1 800 565-1976, poste 224, ou visitez le site web [www.kiddesafety.com](http://www.kiddesafety.com).

## Les thermostats programmables Energy Star® Haute efficacité offrent de réelles économies d'énergie

(EN) - Si vous envisagez d'installer un thermostat programmable pour rendre votre foyer plus confortable et réduire vos coûts en énergie, recherchez le symbole Energy Star Haute efficacité pour vous procurer le meilleur modèle offert sur le marché.

Les thermostats programmables portant la marque Energy Star Haute efficacité sont dotés de plusieurs fonctions d'économie d'énergie :

- des programmes distincts pour la semaine et la fin de semaine, qui offrent chacun jusqu'à quatre réglages de température personnalisés;
- une fonction évoluée de récupération programmable, qui permet d'atteindre les températures désirées à un moment établi selon un processus qui réduit au minimum le temps de fonctionnement et qui limite le recours au chauffage d'appoint;
- une fonction de mise en attente grâce à laquelle l'utilisateur peut passer ou-

tre aux réglages automatiques sans effacer les programmes.

La réduction de la consommation d'énergie vous permet non seulement d'épargner de l'argent, elle aide aussi à protéger l'environnement. En effet, la consommation d'énergie produisait pour 79 p. 100 de toutes les émissions de gaz à effet de serre générées au Canada en 1997. La production d'énergie génère aussi des polluants qui sont à la source de problèmes tels que le smog urbain.

Pour en savoir plus sur le programme Energy Star Haute efficacité et pour obtenir des conseils sur l'achat de produits éconergétiques pour la maison, consultez le site Web du programme Energy Star Haute efficacité de l'Office de l'efficacité énergétique (OEE), à l'adresse <http://oee.nrcan.gc.ca/energystar>, ou adressez-vous au service téléphonique des publications de l'OEE, au 1 800 387-2000.

**Trans-Action**  
MULTI-SERVICES INC.  
Courtier immobilier agréé  
**PIERRE TANGUAY F.R.I.**  
Agent immobilier agréé  
**773-8424**

**CABANE A SUCRE**  
TA2871 - AVEC 3 SALLES DE RÉCEPTION, endroit très pittoresque à 5 min. de St-Hyacinthe, 14 arpents. C'est le temps de l'acheter.  
Inf: Pierre Tanguay

**RÉSIDENCE PERSONNES ÂGÉES**  
TA2817 - À ST-HYACINTHE, 2 résidences à vendre. Très bon rendement. Informez-vous.  
Inf: Pierre Tanguay

**CENTRE DE JARDIN**  
TA2767 - AVEC PAYSAGEMENT, arrosage et déneigement. Très bonne rentabilité.  
Inf: Pierre Tanguay

**CANTINE**  
TA2727 - CANTINE AVEC BAR LAITIÈRE, très bien située à St-Hyacinthe. CAUSE DE VENTE : SANTÉ.  
Inf: Pierre Tanguay

**REPRISE DE FINANCE**  
TA2712 - SITE COMMERCIAL, rue Martineau, maison avec local commercial, terrain 15,471 pi.ca.  
Inf: Pierre Tanguay

**TAXES 1,690 \$**  
TA2669 - 5 MIN. DE ST-HYACINTHE : Grande maison 8 pièces, grand terrain 43,057 pi.ca. au bord de l'eau, armoires et planchers en bois franc, grande remise 24 x 32.  
Inf: Pierre Tanguay

**VOISIN DU GOLF**  
TA2657 - RUE CUL-DE-SAC, maison entièrement rénovée avec garage et abri, 3 salles de bains. Vue splendide sur le golf de St-Hyacinthe.  
Inf: Pierre Tanguay

Inf. Pierre Tanguay 773-8424

**LE RÊVE DEVIENT RÉALITÉ**  
PV3330 - PRIX RÉDUIT, maison à paliers à design unique, 6 pièces, s-bain romain (bain thérapeutique), const. 1998, toit cathédrale, système alarme, système arrosage, garage double, etc. Idéal pour petit commerce à la maison (bureau, s-toilette et hall sont privés). À vous sous le prix de l'évaluation.  
**Normand Racine**  
(450) 771-7777  
LES IMMEUBLES PRO VENTE Inc.  
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

**Trans-Action**  
MULTI-SERVICES INC.  
courtier immobilier agréé  
*Je suis toujours là pour vous appuyer dans la vente ou l'achat d'une propriété.*  
**Ghislaine Dionne**  
Agent immobilier affilié

**SAINT-SIMON - 2 MIN. ROUTE 20**  
TA2851 - BUNGALOW, 4 chambres + garage 30 x 40 isolé et chauffé attenant à la maison + 25 000 pieds terrain. À voir !

**TRÈS RÉDUIT - BEAUCOUP D'INCLUS**  
TA2671 - PLAN-CHERS BOIS FRANC, possibilité 4 chambres + grand garage. À qui cette chance ? Échange possible !

**NOUVEAU SUR LE MARCHÉ**  
TA2876 - MAGNIFIQUE DUPLEX, 6 pièces, salon double, planchers bois franc + garage. Rue de la Bruère. À voir !  
**Ghislaine Dionne**  
**773-8424**

**À VENDRE** PAR LE PROPRIÉTAIRE  
**Secteur La Providence**  
Maison toute rénovée, près de tous les services, salon, cuisine, 3 chambres, planchers bois franc et céramique, foyer au gaz, échangeur d'air. Prix : 8.....\$  
Pour informations : 774-6905

**À VENDRE** PAR LE PROPRIÉTAIRE  
**SECTEUR ST-SACREMENT**. Duplex, 2 grands 5 1/2 + garage double et atelier. Extérieur rénové stucco, portes/fenêtres P.V.C. Plancher bois franc, chauffage électrique, intérieur très propre. Beaucoup de boiserie Sous-sol 6'4". Revenu : 1 180\$ par mois.  
Visite sur rendez-vous.  
**Inf. 778-0215**

**PORTES OUVERTES**  
**DIMANCHE 11 NOVEMBRE**  
**DE 14 H À 16 H**  
**NOUVEAU SAINT-PIE**  
**MAISON NEUVE**  
178 COUTURE, SAINT-PIE  
Votre hôte : Nathalie Petit et Stéphane Arès 771-7707  
RE/MAX IMPACT INC. Courtier immobilier agréé

**Portes ouvertes**  
**dimanche de 14 h à 16 h**  
**NOUVEAU SAINT-DAMASE**  
Projet domiciliaire au coeur du village  
224 Blanchard Saint-Damase  
**Stéphane Arès**  
**771-7707**  
RE/MAX IMPACT INC. Courtier immobilier agréé



# Bruxelles, la capitale de l'Europe

Les Grands Explorateurs invitent le public au visionnement du film *Bruxelles, la capitale de l'Europe* de Vincent Halleux. Ce reportage fabuleux destinés aux amoureux de l'Europe sera présenté à l'ITA le vendredi 16 novembre à 19 h 30.

Bruxelles fait partie de ces villes qui ne se dévoilent pas du premier coup d'oeil. Il faut prendre le temps de la parcourir et de la connaître pour qu'elle révèle ses coins secrets, ceux qui font sa qualité de vie et son charme. Cette balade dans la ville, qui compte parmi les plus vertes d'Europe, permet de retracer son passé, lointain et récent, marqué par des hommes partagés entre la préservation de ses recoins de verdure et une urbanisation excessive.

La beauté à Bruxelles, a des couleurs de mélancolie, de perles de pluie tombées d'un ciel plus bas que partout ailleurs, de brumes d'où émergent sur quelques mètres des pignons et des façades aussi bariolées les unes que les autres.

Quelle est donc cette ville de fêtards qui promènent ses géants et ses marionnettes dans le clair-obscur des foires et des fêtes en plein air où règnent sans partage les moules, les frites et des escargots au nom plus digeste de caricoles?

De Bruxelles se dégage un sentiment de l'étrange, de l'insolite, une instabilité émotionnelle, malgré les briques et pavés relativement bien ordonnés des murs de la cité.

Autant de portraits pour une petite capitale où l'on vit serré, mais autour d'un jardin et de façon conviviale sans y perdre son identité.

Sans trop d'indécence, le film dévoile les dessous artistiques, urbains et parfois secrets de cette belle inconnue, reine de l'Europe.

Pour des renseignements et des réservations : 1-800-558-1002.

Cet automne  
affichez vos couleurs...

Promotion

Colorations et permanentes

10%

(jusqu'au 30 novembre)

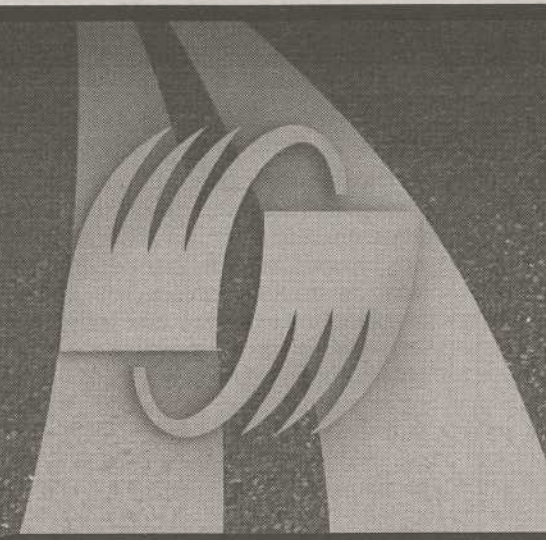
Coiffure Complicité

775, av. Laframboise, Saint-Hyacinthe (centre fascination)

Pour rendez-vous 250-6565



Lise Lambert,  
styliste coiffure



## Votre MARCHAND-CONSEIL UNIPNEU

ENTRE LA ROUTE ET VOUS...

NOUVEAU

Service complet  
Électricité et Électronique  
automobile

GUARDEX 720

YOKOHAMA  
LES SUPERFORMANTS



### Meilleur sur la glace

- Plus d'adhérence et de stabilité sur neige et glace
- La traction des crampons sans les crampons
- Radial préféré des meilleurs coureurs de rallye
- Protection contre les risques routiers

GEOLANDAR I/T

YOKOHAMA  
LES SUPERFORMANTS



### Il fait de l'hiver un sport passionnant!

- Le radial par excellence sur la glace pour utilitaires sport et camionnettes
- Surface de contact maximale maintenue en tout temps

Camionnette et  
véhicule récréatif

BRIDGESTONE  
PIRELLI

Firestone  
AVON

DUNLOP  
Pneus Kelly

GOODYEAR  
TOYO

MARSHAL  
YOKOHAMA

VULCANISATION  
ROYALE LTÉE

774-8159

2500 DES CASCADES EST, SAINT-HYACINTHE

Fier de s'associer à la campagne sur la sécurité routière en conditions hivernales du ministère des Transports du Québec

? État des routes  
Bell Mobilité (sans frais) # 2363  
Ailleurs au Québec 1 877 393-2363  
www.mtq.gouv.qc.ca

www.unipneu.com



# Le Cajun qu'on aime, Zachary Richard

Zachary Richard offrira au public son tout nouveau spectacle intitulé «Cœur Fidèle» le samedi 17 novembre à l'ITA à 20 h.

Philosophe et poète, le chanteur a aussi le sens de l'humour et possède une façon personnelle de communiquer avec son public. Dans une ambiance de rencontre familiale où le blues rejoint la poésie, Zachary, toujours fidèle à lui-même, nous transporte dans un univers riche en émotions.

Les billets sont présentement en vente à la billetterie Admission SDS située au Marché-Centre, 1555 rue Des Cascades Ouest, à Saint-Hyacinthe. Info : 778-3388.



## Communautaire

### J'ai peur. J'étouffe. Je vais mourir.

De 5 à 7 % de la population souffre d'anxiété. Depuis plus de 10 ans, Phobies-Zéro vient en aide aux personnes, jeunes ou adultes, souffrant d'anxiété, de trouble panique, de phobies et d'agoraphobie. Grâce aux réunions hebdomadaires, du mercredi soir de 19 h 30 à 21 h 30, un bon nombre d'entre elles ont pu reprendre leurs activités normales. Le tout se déroule au CLSC des Maskoutains. Ligne d'écoute 7 jours/24 heures : 514-276-3105.

### Session: Harmonie et sérénité

La session se tiendra les 10 et 11 novembre de 9 h à 16 h au Séminaire de Saint-Hyacinthe dans une atmosphère de fraternité et de respect. Info.: Cécile Joyal, 774-4383

### Formation en horticulture pour les jardiniers amateurs

L'Institut de technologie agroalimentaire de Saint-Hyacinthe vous propose cet automne les ateliers pratiques suivants: Décorations d'accessoires rustiques de Noël (samedi 17 novembre)

De plus, nous vous offrons un cours de 12 heures (six mardis en novembre) sur comment aménager votre terrain: les bonnes questions pour les bons gestes.

Information: Johanne St-Onge (450) 778-6504, poste 201 ou 1-888-353-8482.

### Cercle des Fermières de Saint-Valérien

Brunch annuel le dimanche 11 novembre à 9 h 30 au Centre communautaire.

### Les Amis du Compatible

Assemblée le 12 novembre à 19 h 30 au Restaurant Lussier. Marché aux puces. Info : 774-8626.

### Filles d'Isabelle

Réunion mensuelle Cercle Christ-Roi 772, le 12 novembre à 19 h 30 au sous-sol de la Cathédrale.

### Le client...obstinément!

Dîner conférence du vice-président direction commerciale de la SAQ, Jean-Claude Gagnon, le mardi 13 novembre à 11 h 30 au Club de golf Saint-Hyacinthe. Info : 773-3474.



Venez me rencontrer.  
CLAUDE BÉLANGER

## Aucune offre raisonnable ne sera refusée sur les modèles mentionnés



**PLYMOUTH COLT SE 1993**  
automatique, tout équipé.  
Rég. : 7 495 \$ # 21466A



**TOYOTA CAMRY 1997**  
4 cylindres, automatique, tout équipé  
Rég. : 14 995 \$ # 22092A # 22152A



**TOYOTA RAV-4 1997**  
automatique, air climatisé Rég. : 15 495 \$ # U1097  
1998 manuelle, condition A1 Rég. : 15 995 \$ # U1150



**MAZDA 626 ES 1998**  
intérieur cuir, tout équipé, garantie jusqu'à 120 000 km  
Rég. : 17 995 \$ # 22153A



**TOYOTA CAMRY 1997**  
automatique, tout équipé  
Rég. : 15 995 \$ # 22087A # 22112A



**TOYOTA COROLLA 1998**  
automatique, condition A1  
Rég. : 11 995 \$ # U1085

Tous nos véhicules sont inspectés et sont garantis

Le concessionnaire qui fait sa marque à St-Hyacinthe!

**ANGERS TOYOTA**

3395, boulevard Laframboise St-Hyacinthe (450) 774-9191 • (514) 856-9191

## Accédez à une **carrière** ayant de bonnes perspectives **d'emploi!**

Optez pour une formation menant à une attestation  
d'études collégiales dans le domaine du commerce international

### AGENTE ET AGENT EN COMMERCE INTERNATIONAL

Cette formation est axée sur l'apprentissage de l'anglais  
(de type immersion)

- La mondialisation des marchés est réelle
- Les entreprises de la région recherchent des spécialistes en commerce international

#### CLIENTÈLE VISÉE :

prestataires de l'assurance-emploi,  
prestataires de l'assistance-emploi  
(sécurité du revenu),  
personnes ne bénéficiant d'aucun soutien public  
(sans revenu)

#### DÉBUT DE LA FORMATION :

21 janvier 2002

#### FIN DU PROJET :

février 2003

#### STAGE :

8 semaines en milieu de travail (Incluses dans le projet)

#### PRÉALABLES :

avoir complété une 5<sup>e</sup> année du secondaire,  
ou détenir une formation jugée équivalente par le collège.

### En collaboration et financée par Emploi-Québec

Les gens intéressés doivent obligatoirement assister à la  
rencontre d'information qui se tiendra le jeudi 22 novembre 2001  
à 9 h au Centre local d'emploi de Saint-Hyacinthe situé  
au 3100, rue Laframboise, local 107, au 2<sup>e</sup> étage.

Réservez votre place pour la rencontre d'information  
en téléphonant au Collège d'affaires Ellis au 1 800 869-3113.

### En partenariat

Québec  
Emploi-Québec

Collège d'affaires Ellis  
Axé sur l'apprentissage de l'anglais depuis 1930

1045806



Seulement 200\$

**Dimanche 11 nov. 19 h**  
Les Dragons de Verdun

**Vendredi 16 nov. 20 h**  
Les Chiefs de Laval

Suivez Le Cousin via Internet / [www.lecousin.ca](http://www.lecousin.ca)

Réservez vos places pour les prochains matchs en achetant vos billets.  
Il suffit d'appeler au (450) 774-6969, laissez votre nom, mentionnez la date  
du match et la ou les place (s) choisie (s), soit la section, rangée et siège.

**LE COUSIN**  
En équipe  
avec vous!

0272883



### Formulaires gouvernementaux

Des bénévoles du Groupe Présence aux Aînés aideront les personnes à remplir leurs formulaires gouvernementaux le 13 novembre de 10 h à 11 h 30 et de 13 h 30 à 15 h 30 au Centre de Bénévolat de Saint-Hyacinthe. Info : 773-4966.

### Centre d'Information Communautaire

Informations sur l'aide sociale pour les personnes à faible revenu le mardi 13 novembre de 13 h 30 à 15 h 30. Me Caouette et Monique Cloutier seront les personnes-ressource invitées. Ils répondront aux questions concernant la loi de l'aide sociale. Info : 774-2220.

### Cercle de Fermières La Providence

Réunion le 13 novembre au sous-sol de l'église du Précieux-Sang. Invitée : Sylvie Lefebvre.

### Tournée Conférence/Atelier Manger Santé Bio

Le Dr Carol Vachon donnera une conférence intitulée « Allergies, Ostéoporose, nous avons mal utilisé le lait » le mercredi 14 novembre à Saint-Hyacinthe, à l'ITA à 19 h. Info : 514-332-7037 ou 1-877-559-7037.

### Un exercice spirituel efficace

Pour pratiquer le chant du HU il faut se rendre au Centre culturel et récréatif de Saint-Hyacinthe le 14 novembre de 19 h 30 à 21 h.

### Cercle des Fermières de Saint-Pie

Réunion mensuelle le 14 novembre à 19 h 30 à l'école Sacré-Cœur. Art culinaire, artisanat, livre de recettes.

### Jouer aux quilles pour briser l'isolement

Le Trait d'Union Montérégien invite la population à une partie de quilles le 15 novembre prochain de 11 h à 13 h. Vous devrez tenir compagnie à une personne

afin de briser son isolement. Vous pourrez apporter un petit plus à une personne isolée, et qui sait, peut être une amitié pourrait naître de cette rencontre. Info : 223-1252.

### Déjeuner mensuel

Pour le Personnel retraité du Réseau Santé Richelieu-Yamaska au Restaurant Lussier le jeudi 15 novembre à 9 h. Info : 1-819-336-3478.

### Retraités du CN

Assemblée mensuelle au sous-sol du Restaurant Lussier le jeudi 15 novembre à 11 h 30.

### Le diabète et les yeux

Conférence du docteur Élyse Bergeron, ophtalmologiste, le 15 novembre à 19 h au CLSC des Maskoutains à Saint-Hyacinthe.

### Amour et discipline pour une meilleure harmonie familiale

L'Association des familles monoparentales et recomposées de Saint-Hyacinthe invite la population à une conférence offerte par Geneviève Ouellet le

16 novembre au Centre de loisirs Saint-Sacrement à 19 h 30. Info : 774-6868.

### Bazar-Assomption

Le prochain Bazar aura lieu le vendredi 16 novembre de 9 h à 14 h au sous-sol de l'église. Vente de sac vert de 9 h à 12 h le samedi 17 novembre. Info : 773-6141 ou 771-2938.

### Grand Reliquaire

Venue du Grand Reliquaire de Sainte-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus à la Cathédrale de Saint-Hyacinthe le samedi 17 novembre à 16 h 30. Messe spéciale par Chanoine Gaston Giguère. Info : 774-3649 et 772-6404.

### Corps de Tambours et Clairons les Pers-Clairs

Assemblée générale A.M.R.Y. 1981 Inc. le 17 novembre à 19 h 30 au Centre culturel de Saint-Hyacinthe. Info : 773-2422.

### Chevaliers de Colomb conseil 9803 Sainte-Rosalie

Messe à 9 h à l'église paroissiale le dimanche 18 novembre suivie du déje-

uner familial à la salle du Conseil. Info : 799-9803.

### Adultes du Christ-Roi

Assemblée générale le 18 novembre suivie des élections et du bingo. Bingo tous les mercredis à 13 h. Inf. : 799-3538.

# Zellers

## AVIS DE CORRECTION

Une malencontreuse erreur s'est glissée à la page 6 de notre cahier des Jours du dollar, 11B n° 2. Le texte laisse entendre que toutes les chaussures sont à moitié prix, alors que seule une partie de notre assortiment est en solde. Notre clientèle voudra bien excuser cette erreur.

\*Le rabais de 50 % s'applique au prix original. Le choix varie selon le magasin.

1045813

Party de Bureau | Party de Bureau | Party de Bureau

**Salle de réception**

**Chez Jacques inc**

Célébrez votre  
**Party de Bureau**

**NOËL 2001**

Pour seulement 20\$ par personne  
Taxes et service inclus

**AU MENU**

Cocktail de bienvenue  
Buffet chaud et choix de salades  
Desserts variés  
Musique et animation toute la soirée

**Infos et informations : 796-3469**

619, rue Principale, La Présentation

Party de Bureau | Party de Bureau | Party de Bureau

« Allergies, ostéoporose...  
nous avons mal  
utilisé le lait »

AVEC  
**CAROL VACHON**  
Docteur en physiologie  
médicale

PAR  
**ASSOCIATION  
MANGER  
SANTÉ BIO**

MERCREDI 14 NOVEMBRE DE 19 h À 22 h

**INSTITUT TECHNOLOGIE  
AGRO-ALIMENTAIRE**  
3230, rue Sicotte, St-Hyacinthe

20 \$ conf. et atelier culinaire  
Devenez membre et ne payez que 10 \$

**ORFÈVRE**

(514) 332-7037 • 1 877 559-7037  
www.mangersantebio.org

Ho Ho Ho

Eh ! les amis !  
Le Père Noël arrive  
Samedi 17 novembre  
dès 9 h 30  
aux **Galeries ST-HYACINTHE**

Sortie 130 de l'autoroute 20

**Galeries  
ST-HYACINTHE**

Zellers - IGA - Hart - Jean-Coutu et plus de 100 magasins et boutiques ...

**CINÉMA 8**

Samedi 10 novembre 2001 - Le Clairon Régional - 41

1045538



## Carnet de l'âge d'or

### Douville

Lundi 12 novembre, voyage au Casino de Montréal. Départ du club à 16 h 45. Inf.: et rés.: 773-0815.

### Saint-Joseph

Partie de cartes le 18 novembre à 13 h 30 et goûter.

### Bourg-Joli

Soirée de danse samedi, le 10 novembre au sous-sol de l'église du Sacré-Coeur à 20 h, avec l'orchestre Ambiance.

Soirée de danse samedi le 17 novembre au sous-sol de l'Église du Sacré-Coeur à 20 h. Disco guilmond.

### Saint-Dominique

Bingo le 13 novembre au sous-sol de l'église à 7 h 30.

### Maskoutain

Danse le samedi 10 novembre à 20 h, au sous-sol de l'église Saint-Simon avec l'orchestre Les Rythmiques.

Soirée de danse le dimanche 11 novembre à 20 h au sous-sol de la cathédrale. Musique de René Boudreau.

### Sainte-Rosalie

Vente des cartes de membres le mercredi 14 novembre au Pavillon Gérald-Côté de 13 h à 17 h. Info : 799-3767.

### Saint-Jean-Baptiste

Soirée dansante le samedi 17 novembre à 20 h à la salle de l'exposition agricole de Rougemont. Orchestre Les Colettes.

### Saint-Damase

Soirée de danse le 17 novembre à la

salle de l'école Saint-Damasa à 20 h. Musique de Gaston Bienvenue. Pratique avec Yolande à 19 h 30.

### Assomption

Soirée de danse le samedi 17 novembre à 20 h au gymnase de l'école avec comme thème «Ce soir on fait du chapeau». Animée par Robert Thibodeau.

### Saint-Denis

Danse le dimanche après-midi 11 novembre à la salle chez Jacques à la Présentation. Musique de Gaston Bienvenue.

Bingo à la Villa Saint-Denis le 14 novembre à 20 h. Info : 787-3048.

### St-Thomas-d'Aquin

Soirée de danse le samedi 10 novembre à 20 h, au centre communautaire, avec la musique de M. René Boudreau. Carte FADOQ 2002 en vente.

## AFEAS

### AFEAS St-Liboire

Partie de cartes, samedi le 10 novembre à 20 h, à la salle des Chevaliers de Colomb. Inf.: 793-2266.

### AFEAS St-Damase

Partie de cartes annuelle à la salle des Chevaliers de Colomb, le 10 novembre à 20 h. Inf.: 797-3846.

### AFEAS Douville

Rencontre sur le thème «Ce que cela implique d'être parents aujourd'hui» au sous-sol de l'église Sainte-Eugénie le mercredi 14 novembre à 19 h 15.



# SEAIRS



### Système d'aspiration centrale Kenmore<sup>MD</sup>



Pour foyer jusqu'à 10 000 pi<sup>2</sup>; tuyau à dégagement rapide

### Réfrigérateur Kenmore<sup>MD</sup> congélateur en haut

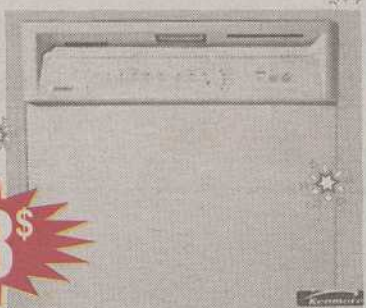
4 tablettes en verre à rebord, dont 2 pleine largeur. N° 61182



**898\$**

### Lave-vaisselle électronique Kenmore<sup>MD</sup> à lavage ultra

N° 15632



**598\$**

### Aspirateur-traîneau Kenmore<sup>MD</sup> 12 A



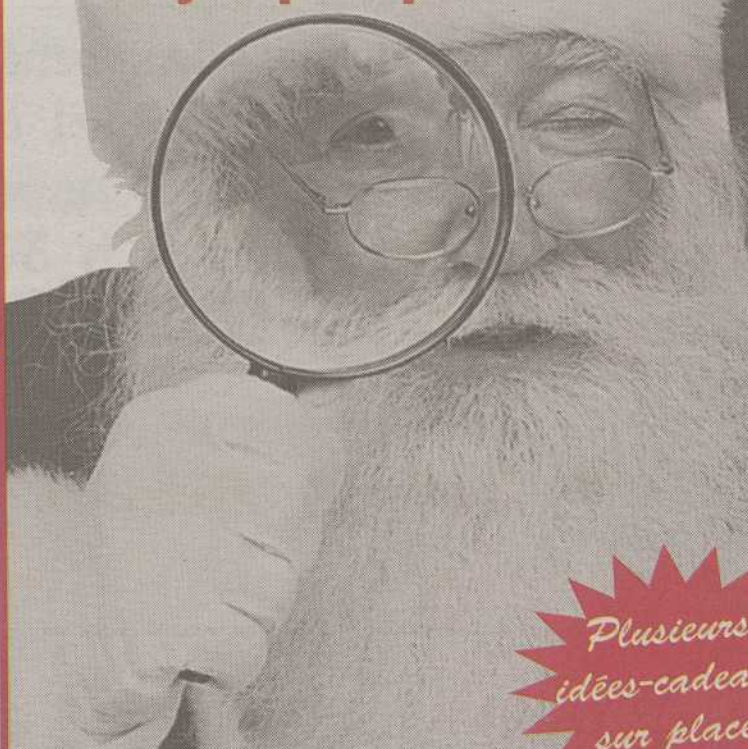
À filtration triple 20/20100 Rég. Sears 449,99 \$

**299<sup>99</sup>\$**

### PRIX EN VIGUEUR DU

LUNDI 12 AU DIMANCHE 18 NOVEMBRE 2001  
SAUF AVIS CONTRAIRE, DANS LA LIMITE DES STOCKS.

**Ho! Ho! Ho!**  
**Profitez de nos rabais!**  
**Soyez prêt pour Noël!**



Plusieurs idées-cadeaux sur place

### CHOIX DE POÊLES À BOIS OU AU GAZ



À voir! sur place

### Souffleuse CRAFTSMAN<sup>MD</sup> moteur de 5 HP, tarière à 1 phase, déblaie sur largeur de 21 po.



Moteur Tecumseh 2 temps et démarreur électrique 71/52135 Rég. Sears

**749<sup>99</sup>\$**

### Souffleuse CRAFTSMAN<sup>MD</sup> compacte 5 HP, tarière à 2 phases, déblaie sur largeur de 22 po.

Moteur Snow King de Tecumseh, automotrice, démarreur électrique. 71/52106 Rég. Sears



**949<sup>99</sup>\$**

### RABAIS 280 \$ le duo

Lessiveuse Kenmore<sup>MD</sup> 3,2 pi<sup>3</sup> de super capacité Moteur à 3 vitesses, 5 combinaisons, agitateur « Triple action » 26/22722 Rég. Sears 779,99 \$



**598\$**

Sécheuse Kenmore<sup>MD</sup> 7 pi<sup>3</sup> de super capacité 10 options, programme anti faux plis. 26/62722 Rég. Sears 599,99 \$

Sécheuse au gaz disponible moyennant supplément. Tous les raccords au gaz doivent être effectués par un installateur qualifié, selon les normes en vigueur dans votre région.

**498\$**



3290, rue Cusson, St-Hyacinthe  
(450) 773-6601

1041789





### Séance publique d'information annuelle

La population est invitée à la séance publique d'information annuelle qui se tiendra le lundi 19 novembre à 18 h au siège social du CLSC-CHSLD des Maskoutains. La présentation du bilan des activités et du rapport financier sera suivie de l'assemblée régulière du conseil d'administration, tenue également en public.

### Vaccin contre la grippe et contre la pneumonie

Le CLSC offre gratuitement le vaccin contre la grippe aux personnes âgées de 60 ans et plus ainsi qu'à toute personne souffrant d'une maladie chronique. Le vaccin est aussi offert aux adultes et aux enfants vivant sous le même toit que des personnes à haut risque qui ne peuvent pas être vaccinées. Cette année, le vaccin contre la pneumonie est offert gratuitement aux personnes de 65 ans et plus et aux personnes de tout âge atteintes de

certaines maladies chroniques. Il faut prendre rendez-vous au 778-2572.

### Vaccination fluvirale dans les municipalités

La vaccination aura lieu à Saint-Valérien, le 12 novembre à 9 h 30, à Saint-Dominique, le 12 novembre à 13 h 30 au sous-sol de l'église, à Saint-Jude, le 13 novembre à 9 h 30; à Saint-Liboire, le 14 novembre à 9 h 30; à Saint-Hugues, le 20 novembre à 9 h 30; à Sainte-Hélène, le 21 novembre à 9 h 30; à Saint-Damase, le 27 novembre à 9 h 30. Il faut prendre rendez-vous au 778-2572 et apporter son carnet de santé.

### Santé buccale

Une rencontre d'information sur la santé buccale de l'enfant et de la mère aura lieu le mardi 20 novembre à 19 h. On y abordera, entre autres, l'hygiène buccale, l'éruption des dents de bébé, le choix des sucs et des tétines.

## La littérature autour de Thérèse de Lisieux

Lors de la visite du grand reliquaire de Sainte-Thérèse de Lisieux à Saint-Hyacinthe les 16, 17 et 18 novembre prochains, la bibliothèque T.-A.-Saint-Germain propose au public de venir découvrir les ouvrages écrits sur cette Sainte des temps modernes.

Une exposition thématique sur Thérèse de Lisieux est actuellement à la disposition du public. Une bibliographie est également disponible à la bibliothèque et sur le site Internet à l'adresse suivante : <http://www.biblios.saint-hyacinthe.qc.ca/t.a.st-germain/>.

## LAFERTÉ St-Hyacinthe

Couvre-planchers

...C'est  
Le plus grand  
centre de  
couvre-planchers  
en région

- ◆ Bois flottant
- ◆ Bois franc
- ◆ Céramique
- ◆ Tapis
- ◆ Prélart
- ◆ Carpettes décoratives
- ◆ Tuiles commerciales
- ◆ Tuiles encollées
- ◆ Accessoires de pose et d'entretien

Service clés en main

LAFERTÉ

- ◆ Service de designer et décoratrice sur place
- ◆ Service de décoration à domicile
- ◆ Service de prise de mesures gratuit
- ◆ Service d'installation garantie par des professionnels

6 mois pour payer sans intérêt \*

\* sujet à approbation de crédit  
voir détails en magasin

LAFERTÉ

5725, boul. Laurier  
Saint-Hyacinthe  
773-9256

Samedi 10 novembre 2001 - Le Clairon

45

Ho Ho Ho  
**Le Père Noël vous invite**  
Samedi 17 novembre

**Galerias  
ST-HYACINTHE**



9 h 30

**Mini-Spectacle**  
avec Sylvie Desrosiers  
(chanteuse)  
accompagnée de Ghyslain Poirier  
au son du clavier

10 h 00

**Spectacle-Théâtre**  
Un Noël subliminal

**En plus ...**

Ballon - Maquillage  
amuseurs et mascotte

**Gratuit**

- Napperon
- Sucette en sucre d'orge
- Ballons

Sortie du film  
vendredi  
16 novembre

**Dimanche 18 novembre**

**Duo Jocosso**  
Guitare classique  
et flûte traversière

Prenez une photo souvenir dans les décors "Harry Potter"  
les 16-17-18 novembre

(près de l'aire de restauration)

En collaboration avec :



photo souvenir  
2.99\$

Présentez votre billet  
de cinéma 8 et obtenez  
1.00\$ de rabais

et gagnez des  
prix

Tirage le 18 novembre  
à 16 h

**Galerias  
ST-HYACINTHE**

Dès dimanche le 18 novembre  
les boutiques ouvriront à 10 h

Sortie 130 de l'autoroute 20

Zellers - IGA - Hart - Jean-Coutu et plus de 100 magasins et boutiques ...







### Les jeunes sont rapides sur leurs patins!

La première compétition de niveau III en patinage de vitesse a eu lieu à Sherbrooke samedi dernier. Douze jeunes Maskoutains ont mis beaucoup d'efforts pour se surpasser. Dans la catégorie novice masculin et féminin, Frédéric Millette a terminé premier et Audrey Phaneuf deuxième. Olivier Godin s'est emparé de la troisième position chez les minimes masculins. Cloé Ménard et Camille Vachon ont terminé sur un pied d'égalité en dixième position chez les benjamins féminins, tandis que Gabriel Godin a fini douzième. Après une très chaude lutte chez les benjamins masculins, Alexandre Brizard a raflé l'or, suivi de Maxime Gauthier, troisième, et de Jérôme Quintin, quatrième. Amélie Godin, cadet féminin, a terminé en douzième position alors que chez les garçons, Philippe Brizard a remporté la médaille d'or et Bernard Patry a fini en quatrième position.

### Les Gaulois

## Ils n'en finissent plus de gagner!

Les Gaulois du Collège Antoine-Girouard ont récolté leur seizième victoire dimanche dernier contre Amos par la marque de 5-1 devant près de 600 spectateurs.

### La meilleure fiche du circuit

Les Gaulois trônent en tête de la division Koho grâce à une fiche de seize victoires et deux défaites. Ils détiennent la meilleure fiche du circuit. Les Maskoutains, qui n'ont pas perdu de matches à l'extérieur, n'en finissent plus de gagner.

Dimanche, dès les premières minutes de la rencontre, les Gaulois ont marqué deux buts en avantage numérique pour prendre la mesure du match. Jean-Philippe Roy et Martin Phaneuf ont fait bouger les cordages.

En deuxième, Mario Fréchette et encore Martin Phaneuf ont déjoué la vigilance du gardien des Forestiers. Fréchette a de plus récolté deux aides.

En troisième, Martin Houle, qui a fait face à 21 tirs, a été privé d'un jeu blanc quand il a été déjoué par un tir de Brent Aubin. Mais les Gaulois, pour contrer la poussée d'Amos, ont aussitôt répliqué avec un but de David Laliberté pour clouer le cerceau des Forestiers.



Photo Patrick Deslandes, PPM

Les Gaulois, qui ne finissent plus de gagner, sont l'équipe de l'heure de la Ligue midget AAA. Ils jouent du très bon hockey.

### Un gain à Sainte-Foy

Les Gaulois avaient disputé un match à Sainte-Foy la veille. Et une fois de plus, les Gaulois se sont sauvés avec une victoire par la marque de 2-1 devant le Séminaire Saint-François.

David Laliberté et Martin Phaneuf ont marqué pour l'équipe de l'heure de la Ligue midget AAA. Julien Ellis, solide devant le filet, a remporté sa septième victoire.

Les Gaulois ont par ailleurs retranché le joueur de 17 ans Maxime Boissonneault en faveur de Mathieu Aubin, un jeune de 15 ans. Chaque fois qu'il a été rappelé avec «le grand club», Aubin a participé au pointage.

Jonathan Favreau a poursuivi sa séquence avec au moins un point par partie en fin de semaine. Il en a récolté un dimanche et un autre samedi. Il a participé au pointage au cours des 16 joutes des Gaulois.



**Desjardins**

**Caisse populaire Desjardins de la Vallée maskoutaine**

M. Jean-René Pelletier, directeur général de la Caisse populaire Desjardins de la Vallée maskoutaine, est heureux d'annoncer les nominations de Monsieur Frédéric Morin et Madame France Benjamin aux postes de conseillers en finances personnelles.

L'équipe de la *Planification financière et gestion du patrimoine* de la Caisse populaire Desjardins de la Vallée maskoutaine, compte 16 conseillers en services financiers dont 7 diplômés en planification financière ou détenteurs du titre de planificateur de l'Institut québécois de planification financière (IQPF).

### Frédéric Morin



Possédant plus de 3 années d'expérience dans le domaine financier, Monsieur Frédéric Morin, bachelier en administration des affaires de l'Université Laval, est diplômé avec mention d'honneur de l'Institut canadien des courtiers en valeurs mobilières.

### France Benjamin



Possédant plus de 12 ans d'expérience dans le domaine financier, Madame France Benjamin est planificateur financier diplômée de l'Institut canadien des valeurs mobilières et reconnue par l'Institut québécois de planification financière depuis 1999.

Leurs qualités de gestionnaires de placements et leur constante préoccupation à satisfaire les besoins financiers des membres constitueront des atouts majeurs pour la clientèle.

La Caisse populaire Desjardins de la Vallée maskoutaine compte près de 16 500 membres et affiche un actif de quelque 173 millions de dollars et un volume d'affaire de 317 millions. Pour l'année 2000, la Caisse a versé 1/2 million de dollars de ristournes à ses membres. Plus de 65 employés dynamiques et compétents desservent les membres dans les trois succursales de la Caisse.

### Siège social

2095, rue Saint-Pierre ouest  
Saint-Hyacinthe QC J2T 1P8

### Centre de service St-Joseph

750, rue Villeneuve ouest  
Saint-Hyacinthe QC J2T 2H8

### Centre de service Assomption

1720, rue des Cascades est  
Saint-Hyacinthe QC J2T 1K5

Tél: (450) 774-5367

### LE CENTRE CULTUREL DE DRUMMONDVILLE

Spectacles en vente  
présentement

Novembre

Dimanche 11

**Gospangels**

participation  
**Luce Dufault**

Mardi 13

**Janine Boudreau  
et Polly Esther**

Mercredi 14 novembre

**Marie Josée  
Létourneau et  
Terminus**

Jeudi 15 novembre

**Julie Lauzon et  
Mes Aïeux**

Vendredi 16 novembre

**Kaïn et  
Luck Mervil**

Samedi 17 novembre

**Bia et  
Marie Michelle  
Desrosiers**

**Billetterie:**  
**1-800-265-5412**

Frais en sus par téléphone



# Pas de 911 à la LAIT

Les joueurs de la LAIT ont offert un beau spectacle lors du match qui opposait les Verts aux Bleus.

Dans la première période, une fusillade et deux improvisations «sans thème ni caucus» ont été jouées. Dans l'une d'elles, Martin Deslandes apprenait à Étienne Daneau qu'il était le gouvernement fédéral, provincial et municipal en lui montrant des diapositives plutôt étranges. On pouvait y voir Jarrod Gosselin et Vincent Jubinville dans des poses assez comiques!

En début de 2e période, les Bleus menaient 4 à 2. Une des premières improvisations de la période, dans la catégorie «biographie» avait pour thème «Question de se faire du fun». Les Verts ont brillamment représenté la vie de Claude Legault (joué par Étienne Daneau) à partir de son jeune âge, tandis que les Bleus ont personnifié l'ancien joueur de la LAIT Christian Vanasse (joué par Martin Deslandes) qui fait maintenant partie de la LNI. Lors de cette même période, les Verts ont effectué

une importante remontée qui les faisaient mener 7 à 4.

La 3e période fut très serrée. Les Bleus ont eu un 5e point lors d'une improvisation comparée intitulée «Le témoin». La pauvre Mari-Lou Foisy tentait désespérément d'obtenir l'aide du 911, mais elle était constamment transférée de ligne. En fin de 3e, suite à une accumulation de trois fautes personnelles, Jarrod Gosselin a dû quitter la partie, ce qui n'avantageait pas les Bleus, puisque c'était 9 à 9 à la fin du match. Une improvisation supplémentaire devait être jouée et ce fut une fusillade. Les votes étaient si serrés qu'il y a eu deux recomptages et finalement les Bleus ont été déclarés vainqueurs. Les étoiles du match ont été Jean-Yves LaRougery en 3e, Sophie Bouchard et Étienne Daneau à égalité en 2e et la première étoile est allée à Marc-André Leclerc.

Le prochain match de la LAIT, présenté ce soir au Centre culturel, opposera les Bleus et les Oranges.

## Deux agriculteurs de la région honorés!

Deux membres du Salon de l'Agriculteur ont récemment reçu des honneurs distinctifs, soit Jean-Paul Vermette et Réal Laflamme.

Jean-Paul Vermette, de la Ferme J.P. Vermette et fils de Saint-Simon, a été intronisé au temple de la renommée de l'agriculture à la fin du mois d'août.

De son côté, Réal Laflamme, de la Ferme Roflamme inc. de Sainte-Rosalie, s'est vu décerner le 25 octobre le grand prix de l'entreprise agricole 2001 par Ernst et Young, Global, La Presse et TVA.

C'était la première fois que ce prix était décerné à une entreprise agricole.

# Défaite du Cousin 7-6 contre Granby

L'affaissement du Cousin, qui s'est incliné 7-6 en prolongation devant le Blitz, alors qu'il a dominé le match jusque dans les dernières secondes, a porté un terrible coup droit au cœur de l'entraîneur et des partisans, nombreux à Granby le 2 novembre dernier.

Le Cousin a pourtant dominé le match jusqu'à ce qu'il tombe en morceaux à trois minutes de la fin au moment où il détenait une avance de trois buts.

Le Cousin menait 6-3 quand une punition lui a coûté un premier but qui a ouvert la porte à deux autres, comptés dans les 18 dernières secondes, dont le but égalisateur marqué à cinq secondes de la fin du match.

En prolongation, le Blitz est venu anéantir le bon travail du Cousin, jusque-là, avec un but avec moins d'une minute d'écoulée. Les erreurs se sont situées au niveau de la défensive et devant les buts.

Turcotte, Bernier, Roy, à deux reprises, Duchesne et Hugues Lali-

berté ont marqué pour Saint-Hyacinthe. Martin Roy et Hugues Laliberté ont connu un bon match avec trois points chacun.

Le Cousin alignait un nouveau défenseur, Dominic Viens. Il a été acquis de Joliette en retour de Steve Laplante.

Tout un défi attend le Cousin qui disputera un double contre Verdun cette fin de semaine, puis un double contre La-Val, avant de livrer deux autres matches contre les Royaux de Sorel.

## PRIÈRE INFALLIBLE À LA VIERGE MARIE

Fleur toute belle du Mont-Carmel, vigne fructueuse, splendeur du ciel, mère bénie du fils de Dieu, assistez-moi dans mes besoins. O étoile de mer, aidez-moi et montrez-moi ici même que vous êtes ma mère. O Sainte-Marie, mère de Dieu, reine du Ciel et de la terre, je vous supplie du fond du cœur de m'appuyer dans cette demande. (Formuler ici la demande). Personne ne peut résister à votre puissance. O Marie conçue sans péché, priez pour nous, (3 fois) Sainte-Marie, je remets cette cause entre vos mains (3 fois). Faites cette prière 3 jours de suite et vous devez ensuite la publier. La faveur demandée vous sera accordée.

1045118 G. P.

**Chez Jacques**  
Salle de réception  
**BRUNCH**  
Tous les dimanches  
11 h 00 à 13 h 00  
Pour réservation :  
(450) 796-3469  
Danse et animation  
avec Gaston et Yolande  
en après-midi  
de 13 h 00 à 16 h 00  
Réservez dès maintenant  
pour vos réceptions  
du temps des fêtes

## Portes ouvertes Mausolée-Columbarium Lalime.

Monsieur Yvon Marcil et son personnel  
seront heureux de vous accueillir  
pour une visite et ce tous les jours  
de 13 h à 17 h.

Le Mausolée Lalime, situé au centre  
des deux cimetières de la rue Girouard  
offre une alternative aux modes traditionnels  
de disposition des défunts et personne  
n'y a été oublié puisque le Mausolée Lalime  
est accessible à toutes les bourses.

Le Complexe Funéraire Ubaldo Lalime,  
dans tous les services offerts,  
poursuit toujours sa mission que tout le monde  
puisse bénéficier des mêmes services.

En respectant la tradition, le Mausolée Lalime  
devient un lieu de mémoire et de recueillement  
pour les familles et ce tout au long de l'année.

Le Complexe Funéraire Ubaldo Lalime  
vous offre donc maintenant tous les services.

Un gage que les dernières volontés  
seront scrupuleusement respectées.

Pour recevoir des informations, communiquez  
avec l'un des conseillers du Complexe Funéraire  
Ubaldo Lalime en composant le  
**774-6417.**



## LE CENTRE D'INSÉMINATION ARTIFICIELLE DU QUÉBEC (CIAQ)

**23 000\$**

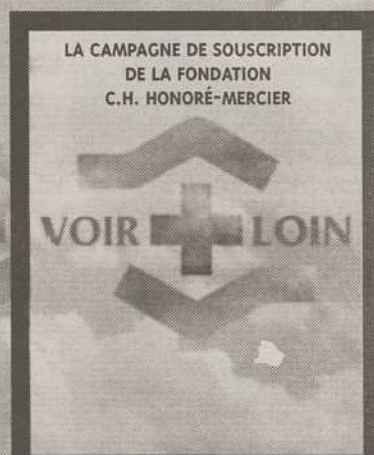
## CAMPAGNE DE FINANCEMENT 2000 - 2005

## FONDATION C.H. HONORÉ-MERCIER



De gauche à droite  
M. Ray Marc Dumoulin, président  
du comité des dons importants,  
M. Michel R. Saint-Pierre,  
directeur général du CIAQ et M.  
Gilles J. Gauthier, président du  
cabinet de la campagne.

Le CIAQ augmente sa contribution à la campagne. En effet, monsieur Michel R. Saint-Pierre, directeur général, remet un chèque de 8 000 \$ qui s'ajoute à l'engagement de 15 000 \$ remis antérieurement pour atteindre un montant de 23 000 \$. Ce montant est remis à monsieur Ray Marc Dumoulin, président du comité des dons importants en présence de monsieur Gilles J. Gauthier, président du cabinet de la campagne.



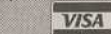


## TARIF

**739\$**  
25 MOTS  
+ TAXES = 8.50\$  
Le mot additionnel 28¢ + taxes

LES ANNONCES CLASSÉES SONT  
PAYABLES À L'AVANCE

Les cartes de crédit sont acceptées par téléphone  
ou sur place. Il suffit de donner le numéro  
et la date d'expiration de votre carte.



L'heure de tombée pour les annonces  
classées est le jeudi 16h30. Après cette  
heure, elles sont automatiquement  
reportées à la parution suivante.

## INDEX DES RUBRIQUES

### A VENDRE

- 100 AMEUBLEMENT
- 105 ANTIQUITES
- 110 ARTICLES MENAGERS
- 120 ARTICLES DE SPORTS MOTORISES
- 125 ARTICLES DE SPORTS
- 126 TENTES-ROULOTTES - ROULOTTES
- 130 MACHINERIES ET PIÈCES AGRICOLES
- 140 ANIMAUX
- 145 OUTILLAGE
- 150 DIVERS
- 160 MUSIQUE
- 170 VÊTEMENTS
- 175 MATERIAUX DE CONSTRUCTION
- 180 BOIS DE CHAUFFAGE
- 185 VENTE DE GARAGE

### PROPRIETES

- 200 DE CAMPAGNE
- 210 A REVENUS
- 220 UNIFAMILIALES-VILLE
- 230 UNIFAMILIALES-EXTERIEUR
- 240 COMMERCES
- 250 CONDOMINIUMS
- 260 MAISONS MOBILES
- 270 FERMES-TERRES
- 275 GARAGES ET ENTREPÔTS
- 280 TERRAINS
- 290 CHALETES

### VEHICULES

- 305 AUTOMOBILES
- 310 CAMIONS - CAMIONNETTES
- 320 AUTOMOBILES - GARAGES
- 340 PIÈCES CAMIONS-AUTOS

### A LOUER

- 400 APPARTEMENTS 1 - 1 1/2 ET 2 - 2 1/2
- 404 APPARTEMENTS 3 - 3 1/2
- 406 APPARTEMENTS 4 - 4 1/2
- 410 CHAMBRES / CHAMBRES ET PENSION
- 421 A PARTAGER
- 422 LOGEMENTS 2 - 2 1/2
- 424 LOGEMENTS 3 - 3 1/2
- 426 LOGEMENTS 4 - 4 1/2
- 428 LOGEMENTS 5 ET PLUS
- 430 PROPRIETES
- 440 MAISONS DE CAMPAGNE
- 450 BUREAUX-LOCAUX
- 460 CHALETES
- 470 MAISONS MOBILES - ROULOTTES
- 475 GARAGES ET ENTREPÔTS
- 480 CONDOMINIUMS
- 490 DIVERS

### SERVICES

- 500 OFFRES D'EMPLOIS
- 510 ASTROLOGIE
- 520 COURS
- 530 SANTE
- 540 GARDERIE
- 550 PERDU-TRouve
- 560 OCCASIONS D'AFFAIRES
- 570 RECHERCHE DIVERS
- 575 IMPÔT
- 580 SERVICES DIVERS
- 585 VOYAGES
- 590 AMITIE - RENCONTRES

### PRIÈRES

- 600 PRIÈRES
- 650 REMERCIEMENTS

### AVIS PUBLICS

- 700 AVIS LEGAUX
- 720 ENCANS

### AVIS AUX ANNONCEURS

Le Clairon Régional ne se tient pas financièrement responsable des erreurs typographiques pouvant survenir dans les textes publicitaires, mais il s'engage à reproduire la partie du texte où se trouve l'erreur. Le journal se réserve le droit de refuser toute publicité ne convenant pas à sa politique.

Nos annonceurs sont priés de prendre note que toutes les annonces doivent être publiées en conformité avec la Loi sur la protection du consommateur, article 242, qui stipule: "Aucun commerçant ne peut, dans un message publicitaire, omettre son identité et sa qualité de commerçant." Les annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces. Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée. Toute correction à apporter ou tout retrait d'une annonce classée doit parvenir au bureau du journal avant 16 h 30, le jeudi. Après ce moment, l'annonce sera facturée comme entendue.

# Annonces classées

771-0677

## 100 AMEUBLEMENT

**\$\$\$ACHAT-VENTE** d'ameublements de maison récent ou antique. Aussi faillite, succession et balance d'inventaire. Ameublements Chicoine 774-5959 ou 778-6387.

**\*ACHAT-ACHAT\*** Antiquités, meubles usagés, ménage complet, succession, faillite, surplus d'inventaire de toute sorte. Nous payons les meilleurs prix, sur tout ou presque. Raymond Beaupré 799-4306.

**2 DEMI-LITS** complet avec tête noire, sommier et matelas, bonne condition, 150\$ chacun. Inf. 261-1488.

**2 TABLES** de salon triangulaires noires mélamine 20\$ chacune, lit capitaine mélamine blanche, 6 tiroirs, avec métal blanc avec matelas neuf 75\$, meuble de rangement 6' x 31/2 en mélamine blanche 50\$, table cuisine rectangulaire en bois, 4 chaises fines ve-lours 100\$, grand bureau bois, 2 tiroirs 25\$, et coffre à jouets, mélamine blanche 20\$ Inf. (450) 796-2854

**\*\*\*\*\***  
**ACHAT-VENTE** de meubles usagés. Nous achetons des meubles de tous genres. Antiquité, succession, surplus de maison. Nous vous offrons un plan mise de côté et livraison gratuite, au 1200 Calixa-Lavallée (voisin terminus). Inf. 779-8125 ou 261-6616.  
**\*\*\*\*\***

## 100 AMEUBLEMENT

**ACHAT-VENTE** Mobiliers de bureau usagés, plus de 100 unités. Bureaux, chaises, classeurs, de tout pour votre bureau à bon prix. Au 950 Villeneuve O. sect. St-Joseph les jeudis-vendredis-samedis ou sur rendez-vous 799-5213.

**DIVAN** 2 places, fauteuil, 1 table de cuisine avec dessus en verre, 4 chaises. Tous neufs. Inf. 772-2501.

**LIT COMPLET** (tête et pied) avec côté de bois vert foré et naturel, 60 pouces, ensemble de matelas 2 ans d'usage, payé 1 450\$ demande 850\$ nég. Inf. 772-2629.

**LIT SIMPLE:** matelas, sommier et base, bonne qualité, comme neuf, 75\$. Meuble d'ordinateur en coin, neuf, 110\$. Inf. 771-4378.

**MOB. CHAMBRE** 5 morceaux, 54 pouces, mélamine blanc laqué avec doublure et lampes de chevet. Après 17 h 796-1407.

**MOB. CHAMBRE** laqué avec 2 bureaux + table de chevet de couleur amande. mob. salon Elran bleu et noir; causeuse de couleur beige. Bibliothèque 3 sections amande et chêne laqué; lampe assortis. Inf. 773-8081.

**MOB. CUISINE** avec dé-pense; divan 3 places style Lazy-boy, meuble décoratif avec miroir assorti; stores, électroménagers, et autres choses trop long à énumérer. (Jour) 771-4028 ou (soir) 771-4388.

**MOB. CUISINE** mélamine blanc, table 59.5 x 36" large, 6 chaises en cuir blanc, 80\$. Inf. 261-0150.

## 100 AMEUBLEMENT

**MOB. CUISINE** table 60 x 36", 4 chaises, très propre, 175\$. Jour seulement 773-6902.

**TABLE** de merisier massif de 42x80 avec tiroirs. Spécial à 350\$. Tél: 771-8080.

## 105 ANTIQUITES

**\*\*ACHAT\*\*** Payons les meilleurs prix. Sylvain Gélneau 796-2886.

**ACHAT D'ANTIQUITES** tous genres: mob. des années 30, lampe, radio, horloge, gramophone, valise, coffre, annonce publicitaire, succession, etc... Payons très bons prix. M. Filibotte 773-0288 ou 450-513-0076.

**NOUVEAU! LA BOUTIQUE** Renaissance. Meubles antiques et usagés. Achat et vente. Fabrication, restauration, décapage et finition. L'endroit où l'on redonne vie à vos vieux meubles. Serge Vigneault ébéniste - commerçant. 15813 St-Louis, St-Hyacinthe. Heures d'ouverture lundi, mardi, mercredi, samedi, dimanche 12 h à 17 h - jeudi, vendredi 12 h à 21 h. (450) 250-7727.

## 110 ARTICLES MENAGERS

**ACHAT ET VENTE** de lessiveuses et sècheuses, cuisinières et réfrigérateurs à bon prix et garantis. Michel 799-4699.

**CONGELATEUR** Wood's 29pi.cu blanc très propre, 300\$. Inf. 798-2756.

## 110 ARTICLES MENAGERS

**CUISINIÈRE** et réfrigérateur 15 pi.cu Hotpoint, blancs; lessiveuse et sècheuse White Westinghouse blanches. Inf. 773-8081.

**ENSEMBLE** frigo et cuisinière blancs 550\$; laveuse 190\$; sècheuse 90\$; mini-laveuse/sècheuse 475\$; lave-vaisselle 175\$; laveuse à tapis 125\$; aspirateur Electrolux 175\$; micro-ondes 50\$. Congélateur 16pi.cu, 225\$ 20pi.cu 275\$. Frigo Amana 21pi.cu 650\$. Livré chez vous. (450) 464-9843.

**LES ELECTROS SYLVAIN INC.** Réfrigérateurs à partir de 97\$; cuisinières à partir de 97\$; lessiveuses à partir de 165\$; sècheuses à partir de 97\$; ensemble lessiveuse-sècheuse à partir de 299\$. Tous nos appareils sont garantis. Service à domicile. 796-1826, 795-3299.

**LESSIVEUSE** et sècheuse blanches, Kenmore, prix 250\$. Sècheuse amande, General Electric, prix 75\$. Si intéressé, téléphonez au 799-5271 après 17 h 30.

**LESSIVEUSE** et sècheuse de marque Whirlpool, neuves, blanches, garantie additionnelle de 4 ans, prix demandé: 900\$. Inf. 778-2640.

**LESSIVEUSE** et sècheuse Hotpoint de couleur amande 300\$ l'ensemble; lave-vaisselle Inglis amande 125\$. Inf. 799-4600.

## 110 ARTICLES MENAGERS

**LESSIVEUSE** et sècheuse Inglis; réfrigérateur de marque Frigidaire, cuisinière Moffat. Lave-vaisselle Maytag. Tous blancs. Inf. 771-1421.

**LESSIVEUSE** et sècheuse Roper, cuisinière/réfrigérateur Hotpoint. Tous neufs. Inf. 772-2501.

**LESSIVEUSE** Maytag blanche 50\$ et machine à laver (tordeur) idéal pour garage. Inf. 799-3950.

**REFRIGERATEUR** 2 petits (1 porte); 2 ensemble less./séch. portative dont 1 chargement frontal; lessiveuse capacité régulière blanche. Inf. 774-7258.

## 120 ARTICLES DE SPORTS MOTORISES

**ACHETE** motos de tous genres. Véhicule tout terrain. Payons meilleur prix. Plus de 50 motos en inventaire. Raynald 771-9247 ou 773-5028.

**ACHETONS MOTO** 1984 et plus. Payons comptant. Plus de 70 motos en inventaire: ZX-7, GSX-R, V-Star, CBR, Intruder, Virago, Vulcan. 4501, boul. St-Joseph, Drummondville (819) 477-3306.

**HONDA ATC 250 SX** 1985, démarreur électrique, reculs, mécanique en bonne condition et beaucoup d'extras. Prix: 1 250\$. Demandez Jonathan 797-2296 ou 223-8001.

**HONDA CR 125 1997**, pipe FMF, ens. de "stickers" et siège, "tune" et pneu arrière neufs, propre et en bonne condition, 3 100\$. Yanick (450) 788-2369.

## 120 ARTICLES DE SPORTS MOTORISES

**MOTONEIGE** Yamaha SRV 540 1987, prix: 1 350\$; Yamaha V-Max 500 1994, 2 300\$. Très propre, bas kilométrage, condition A-1. Apud 18 h 795-6249.

**RECHERCHE** 4 roues Suzuki Quad Racer LT250R en bonne ou mauvaise condition. Inf. 799-5631.

## 125 ARTICLES DE SPORTS

**EXERCISEUR** électronique (pour marche ou course), payé 3 500\$, spécial: 1 200\$ comme neuf. Inf.: 771-8080.

**SNOWBOARD** neufs/usagés avec ou sans fixation 250\$ et plus; bottes 9.5 à 10.5; manteaux/pantalons Dub, Airwalk, lunettes, Dragon, Iris, vêtements (tuques, chandails, etc.). Eric 261-9103 ou 261-3677.

**\*\*\*\*\***  
**SNOWBOARDS**, snowblades, skis, vêtements. Grandliquidation! "Du jamais vu en région". Les plus grandes marques au meilleur prix. Plus de 300 M. à liquider (neufs ou usagés). **Poubelle du ski 771-2966.**  
**\*\*\*\*\***

## 130 MACHINERIES ET PIÈCES AGRICOLES

**ACHAT.** Absolument besoin de tracteurs de ferme, de pépines et de tracteurs compact, tracteurs lift. Toutes conditions. Payons comptant. Mario (450) 831-8448.

# Honda Casavant



## VÉHICULES D'OCCASION

350 Johnson Est, Saint-Hyacinthe (sortie 130, autoroute 20)

Tél. : (450) 774-1724 Cell. : (450) 888-1724 Cell. : (514) 915-4348

Petit paiement, 0 \$ comptant c'est chez Honda Casavant

### CADILLAC CATERA 1998



66 000 km,  
balance de  
garantie.  
Faites une  
offre

### PONTIAC GRAND AM 1997



très bonne  
condition,  
tout équipé.  
46 \$ par  
semaine

### CIVIC SI 1998-1999



manuelles,  
choix de  
couleurs  
À partir de  
68 \$ par  
semaine

### CIVIC HBACK DX CX



automatique,  
manuelle,  
prêts à livrer  
À partir de  
52 \$ par  
semaine

### PLYMOUTH VOYAGEUR 1996



très bonne  
condition  
Seulement  
46 \$ par  
semaine

### FORD ESCORT 1994



automatique,  
air,  
80 000 km  
35 \$ par  
semaine

### CHEVROLET LUMINA 1993



impeccable,  
comme neuf  
35 \$ par  
semaine

### PICK-UP MAZDA 1987



automatique,  
cabine  
allongée  
Seulement  
2 495 \$

Plus de 50 véhicules inspectés et prêts pour l'hiver

I.D.Bio inc., nouvelle société française spécialisée dans l'extraction et la purification de protéine bovine recherche pour sa nouvelle implantation à St-Hyacinthe

### Assistant(e) de production

Temps plein  
40 heures / semaine

#### Exigences du poste

- Détenir un baccalauréat en biologie, agrobiologie, biotechnologie ou d'une formation équivalente
- Bonne capacité physique, capable de soulever 50 lbs
- Autonomie, débrouillardise, persévérance
- Un bon esprit pratique
- Aptitude pour le travail manuel
- Polyvalence
- Aimer le travail d'équipe
- Connaissance de la langue anglaise serait un atout
- Expérience en production industrielle serait un atout
- Disponible pour le début de l'année 2002

### Technicien(ne) de production

Temps plein  
40 heures / semaine

#### Exigences du poste

- Détenir une technique en biologie, biotechnologie, agroalimentaire ou d'une formation équivalente
- Bonne capacité physique, capable de soulever 50 lbs
- Autonomie, débrouillardise, persévérance
- Polyvalence
- Un bon esprit pratique
- Aptitude pour le travail manuel
- Aimer le travail d'équipe
- Expérience en production industrielle serait un atout
- Connaissance de la langue anglaise serait un atout
- Disponible pour le début de l'année 2002

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae accompagné d'une lettre de motivation, en spécifiant le poste convoité, au plus tard le 30 novembre 2001 à :

Monsieur Benoit Gingras  
CLD Les Maskoutains  
800, av. Sainte-Anne, bureau 300  
Saint-Hyacinthe (Québec) J2S 5G7  
Télécopieur: 450-773-6767



130

MACHINERIES  
ET PIÈCES  
AGRICOLLES

**FORD 15-20** 24 forces, 4 roues motrices hydrauliques avec souffleur à neige. Tél: 796-3691 après 18h.

**JÉ SUIS** acheteur de tracteur de ferme de toutes sortes ainsi que: "Bulldozer", "pépinière", "timber jack", "skidder", machinerie forestière, engin stationnaire, etc. (819) 364-2666 Yvan ou (819) 364-2021 Gervais.

**URGENT BESOIN** Achetons: pépinières, bulldozers, "skidders", remorques avec chargeuse et tracteurs de ferme. Payons bon prix comptant. Inf. (819) 353-1777.

140

ANIMAUX

**AMI CALIN** ferme familiale. Danois; Boxer; Yorkshire; Beagle; Cocker; Labrador brun, noir et blond; Chihuahua; Bichon Maltais et frisé; Shih-Tzu; Lhasa Apso; Pug Carlin; Poméraniens; Caniche; Boston Terrier; Teckel; Schnauzer; Rottweiler; Basset; West Highland; Matin de Naples et autres. Chiots spéciaux (450) 649-6909.

**ANIMALY-BOUFFE**, 5255 boul. Laurier, Douville. Chiots Rottweiler croisés; Choix de chatons domestiques et persans exotiques et persans. Vaccinés/vermifugés; oiseau inséparable; hamster nain et dégué. 773-5344.

**CHEVAL** 14 mains 16 ans, dompté selle, mâle, Hongre, 950\$. Demi-cheval 11 mains, 6 ans, femelle, domptée, 650\$. Inf. 793-3129.

**CHIOTS** Bichon Maltais, pure race, élevage en milieu familial, vaccinés, âgés de 8 semaines, 300\$ chacun. Inf. (450) 379-9299.

140

ANIMAUX

**FERME C.M.C.** Berger Allemand, Boxer, Bouvier Bernois, Rottweiler, Golden Cocker, Pomeranien, Bichon Maltais, Pug, Schnauzer nain, Cattle Dog, Shih-Tzu, Caniche, Yorkshire, Beagle, Husky, Basset Hound, Doberman, Labrador, Bouvier des Flandres, Teckel, Schnauzer géant, mini Pinscher, Saint-Bernard, Mini Colley, Danois. Aussi chiens dressés. (450) 677-4717.

**LAPINS NAINS** à donner. 3 femelles blanches, dont 2 jeunes nés du mois de juillet 2001. Inf. 771-9272.

**PERSAN** (chaton) femelle blanche âgée de 3 1/2 mois, vaccinée, vermifugée, 100\$. Inf. 773-0443.

**PUG CARLIN** âgés de 12 semaines, vaccinés et vermifugés. Inf. 792-3338 ou si occupé 1-866-689-7464 poste 1680.

**TECKELS** nés les 2 et 12 octobre 2001. Pure race, maman sur place, vaccinés et vermifugés. Demandez Gisèle (450) 378-7952.

145

OUTILLAGE

**DEPOUSSIÈREUSE** King 285\$, très bon état. Inf. 774-1996.

150

DIVERS

**2 PNEUS** d'hiver 225/75R16; foyer au gaz propane. Le tout en bon état. Inf. 795-3453 après 18 h.

**4 PNEUS** à clou de marque Winter Track P155/80R13, 1 an d'usage, prix : 150\$. Demandez Hélène (450) 783-6506 ou 450-771-4224.

**4 PNEUS** à neige presque neuf Uniroyal Tiger Paw P175/65R14; 32 bancs de comptoir en cuir noir. Après 17 h 773-3937.

**4 PNEUS** d'hiver Cooper 225-60R16, 1 saison d'usage, prix à discuter. Après 17 h au 772-5688 ou cell. 223-4376 (jour).

150

DIVERS

**4 PNEUS D'HIVER** montés sur roues. P205-75R15, pour Dodge Caravan. 150\$. 773-4661.

**4 PNEUS** d'hiver R15 montés sur jantes, 5 trous, 1 saison d'usage, prix à discuter. Inf. 774-1377.

**4 PNEUS** d'hiver Yokohama P235/75R15, 4 jantes 6 trous pour pick-up Toyota. 4 jantes 5 trous pour Jeep CJ-5. Inf. 771-7396.

**4 PNEUS** de grandeur 205/65-R15 avec jantes, 1 saison d'usage. Inf. 796-2387.

**4 PNEUS** Hankook Snow Radial à crampons 165R13 montés sur jantes et enjoliveurs 275\$. 4 pneus Michelin Rainforce MX4, 195/65R15 300\$. 4 jantes Suzuki 13 pouces 60\$. Demandez distance 50\$. Inf. 261-1488.

**A BAS PRIX!** Matériaux 1ère qualité...bas prix imbattables! Plancher flottant HDF laminé, garanti 15 ans. 95¢/pi.ca; garanti 25 ans 1.19\$/pi.ca, garanti 25 ans sans colle 1.69\$/pi.ca; panneaux gaufrés : 1/4" 5.39\$, 7/16" 7.49\$, 5/8" TG 12.49\$. laine isolante R20x15, 16.59\$; R20x23, 25.39\$. R12x15, 17.45\$. R12x23, 27.67\$. moulure MDF unie : cadre .89¢, plinthe .99¢. Valide du 10 au 17 novembre. Matériaux à bas Prix 450-799-1970.

**ABRI D'AUTO** grandeur standard, en parfaite condition, 150\$. Tél: 771-9015.

**APPRENEZ** facilement à danser: Rock, samba, tango, merengue, polka, twist, claquette, etc. 1er cours sur vidéo est gratuit, économisez 20\$ aucune obligation d'achat. Chaque danse est expliquée pas à pas et dansée sur musique. Recevez gratuitement l'inventaire de nos 500 danses: Salsa, country, sociale, ligne, folklore. Niveau bronze, argent et international. Gérard Contant, 2021 Aylin, Montréal H1W 3C4, (514) 523-1010 ou www.canad-a-merica.com

150

DIVERS

**ARMOIRES** de cuisine mélamine blanche, prix : 850\$ cuisine complète. Inf. 774-6716.

**ASPIRATEUR** Filter Queen 700\$; machine à coudre + banc 175\$; aquarium 25 gallons tout équipé 100\$; taille-haie sans fil 125\$; chaise d'ordinateur 50\$; brouette 45\$; bonbonne insecticide 40\$. (450) 774-2107.

**ASPIRATEUR** traîneau Kenmore avec brosse à tapis, 2 ans d'usage, 200\$; laveuse à tapis Electrolux, 75\$; chaise de bureau (brun) avec roulettes & bras 25\$. Inf. 774-8626.

**AUBAINE** Poëne neuf au charbon (non installé), autonomie 30 à 100 heures, valeur 3 500\$ pour 1 800\$. Inf. 450-447-5218.

**CABANONS** (remises à jardin): 10 x 12' 1 099\$, 10 x 16pi. 1 299\$, 12 x 16' 1 499\$, 15 x 20' 2 499\$. Autres grandeurs disponibles, livraison gratuite. 450-444-0757.

**CAMERA JVC** numérique (photos) avec logiciel d'ordinateur et équipement complet (sac, etc), bal. garantie, 4 nettoyeurs gratuits, 999\$ ferme. Demandez Benoît 774-1181.

**COFFRET** en plastique neuf environ 2"x14"x20"; aspirateur électrolux, boyaux et accessoires 40\$; siège de Van Dodge rouge vin 75\$; souffleur à neige Ariens 8-24 et Columbia 7-24, Craftsman 8-26. Inf. 773-4419.

**COMMUNICATOR** de marque Collet modèle 40 avec écouteurs pour casque et boîtier pour piles, parfait condition, prix : 75\$. Après 20 h 450-787-2334.

**DIRECTEMENT** du manufacturier. Bois Francs Notre-Dame inc. Plancher bois franc préverni de très grande qualité. Résiste à votre laine d'acier. Chêne, érable, merisier, bois exotique. Du lundi au samedi, jeudi/venredi jusqu'à 19 h. Samedi 9 h à 16 h. Inf. 450-777-8011 ou 1-866-307-0314 au 677, rue Douville à Granby.

150

DIVERS

**ECHANGERAIS** fusils à poudre noire Tradition jamais utiliser pour carabine 22; Aussi fournaise électrique 68 240 btu, 150\$. Inf. (819) 398-6948.

**FOURNAISE** à bois. Idéal pour entrepôt. Inf. 778-2941.

**INSECTICIDES** pour ferme, produits d'extermination tous genres, désinfectants, bactérie BioD-24 pour compostage de vos fumiers, fluorescents, lumières longue durée, lumières chauffantes Philips, abat-jour et autres. 1-800-363-3552 ou 792-3908.

**LUMINAIRE** 5 branches blanc avec 2 x 1 branche dirigeable; ventilateur avec lumières; lumières sur "track"; armoire système de son; 2 bureaux; 2 climatiseurs; Inf. 774-7258.

**MACHINE** à écrire Smith Corona SD-685, possède dictionnaire, 50\$. Inf. 261-0150.

**ORDINATEUR** Pentium II complet, cd, son, modem 56k, spk, écran, Windows, Office, Internet, en très bon état. Prix: 390\$. Inf. 771-1608.

**ORDINATEURS USAGES:** P1, PII, Celeron, PIII, portables disponibles. Service de réparation et de mise à jour. Système neuf garantie 2 ans. Faites évaluer vos besoins. Ramtech Informatique www.ramtech.qc.ca ou (450) 795-6173.

**PISCINE** hors-terre 27-pieds avec filtreur, brosse, etc... Faut vendre avant l'hiver. Après 17 h 796-2172 ou 779-0507.

**PNEUS** Michelin P185/80R13 4 saisons Radial; Winter Track 175/70R13; Maniner 600 155/80R13 4 saisons. Inf. 774-1873.

**POELE** aux granules vitré, 600\$. Après 18 h 791-2009.

**POELE HUILE** de marque Dragon 43 000btu, 2 saisons d'utilisation, 800\$. Inf. 795-3852.

150

DIVERS

**RAMPES** télescopiques neuves pour fauteuil roulant; fauteuil roulant; chaise de douche. Le tout à l'état de neuf, payé 1 800\$. Laisserais à bon prix. (cause: décès). Inf. 450-795-3212.

**RESERVOIRS** à l'huile : 100 gallons presque neuf 125\$ et 100 et 200 gallons usagés 100\$ chacun; remorque 4x7 pompeur 600\$. Laliberté Concept d'Akomodation (450) 223-4464.

**SCIERIE PORTATIVE** 4 995\$. Le tout nouveau super LumberMate 2000. Des capacités plus larges et plus d'options. Les industries Norwood Inc., fabricant de scieries portatives, des délinquantes et de "skidders" pour VTT. Renseignements gratuits. 1-800-408-9995, ext. 400-QN.

**SURPLUS** d'atelier à vendre : matériaux, bibelots, cadres, outils et divers articles. Au 106 de la Concorde Nord, les 10 et 17 novembre, 779-2865.

160

MUSIQUE

**MANTEAU** d'hiver "Butfy" médium pour fille, réversible blanc et argent, de marque Guess, valeur 300\$ prix 150\$. Inf. 796-3272.

**MANTEAU** de renard argenté, taille 13-14 ans, avec chapeau et bandeau, très propre, comme neuf, 1 000\$. Inf. 772-5482.

**VETEMENTS** d'enfants de 0-2 ans, très propre avec quelques accessoires de bébé. Inf. 796-2834.

**VETEMENTS POUR FILLE** 0 à 18 mois. 778-3652.

160

MUSIQUE

**ACCORDEON** Horner 1 rangée 250\$, attache pour musique à bouche 10\$, ampli Darius 2 prises, Echo 12 watts, 75\$. Inf. 773-4419.

**CLAVIER YAMAHA** PRS-130, 60 touches, plusieurs fonctions, adaptateur inclus. Idéal pour cadeau de Noël, prix : 250\$. Inf. 796-3272.

**GUIRE** Norman B-15, étui rigide 200\$. Inf. (514) 299-3431.

175

MATERIAUX DE CONSTRUCTION

**PLASTIQUE RECYCLÉ** Florent Chagnon inc. Grande variété de matériaux construction en plastique recyclé. Feuille plastique et escalier sur mesure, galerie, quai, deck piscine, table pique-nique, banc, plancher de boîte de camion, etc. Paget 261-4273, bur. 773-3130, déménagé 416 ch. St-Pie à St-Dominique, site Web: www.ntic.qc.ca/~florent

**SUPER VENTE** plancher bois franc Grade 2 rustique brut .99¢ pi.ca. et Grade 2 pré-verni 1.89\$/pi.ca. et plus. Toutes variétés brut ou pré-verni et autres spéciaux en magasin. Ouvert vendredi-samedi-dimanche de 9 h à 17 h. (450) 531-6044. Au 573 Boivin, Granby.

175

MATERIAUX DE CONSTRUCTION

**ACHETERAIS** coupe de bois, paierais avant le début des travaux. Aussi ferais travaux forestiers à contrat. Inf. (450) 460-8879 ou 514-914-3235

**BOIS DE CHAUFFAGE** 60\$ la corde de 16 pouces. Possibilité de livraison rapide. Inf. (450) 797-2523 ou cellulaire 514-220-2701.

**BOIS DE CHAUFFAGE** sec. Appelez pour le prix. 796-3164.

**BOIS DE CHAUFFAGE**, bois franc 8 pi. 200\$ la corde; en 12 pieds 375\$ un plein camion. 16 pouces bois vert 55\$/corde. Tél: 450-794-2519.

180

BOIS DE CHAUFFAGE

**6 LOGIS** dont 3 commerces/3 logements, situé secteur St-Hyacinthe, près de l'hôpital. Très bon revenus. Prix en bas de l'évaluation. Après 18 h (450) 778-4303.

**BOURG-JOLI**, Duplex tout brique rénové, 2 grands 6 1/2 pièces, beaucoup de lumière, prix: 120 000\$. Sur rendez-vous seulement. Pas d'agent. 773-4077.

210

PROPRIÉTÉS A REVENUS A VENDRE

**6 LOGIS** dont 3 commerces/3 logements, situé secteur St-Hyacinthe, près de l'hôpital. Très bon revenus. Prix en bas de l'évaluation. Après 18 h (450) 778-4303.

William Millénaire inc.

RECHERCHE

SECRÉTAIRE  
DE DIRECTION  
AGENT (E)  
AU SERVICE À LA CLIENTÈLE

Salaire compétitif et avantages sociaux  
35 heures par semaine

**Exigences :**  
Expérience et bilinguisme

Faire parvenir votre C.V. :  
William Millénaire inc.  
6865, rue Picard,  
Saint-Hyacinthe J2S 1H3

Projet de formation, d'intégration et de maintien en emploi dans le secteur horticole en Montérégie.

Le Service de développement d'employabilité de la Montérégie (SDEM) est à la recherche de candidats ayant une déficience intellectuelle légère, pour une formation gratuite en horticulture.

**Conditions d'admission :**

- Avoir plus de 16 ans
- Être motivé et avoir de l'intérêt pour le domaine de l'horticulture
- Être disponible pour une formation de 30 semaines
- Être disposé à faire des stages en milieu de travail puis intégrer un emploi
- Savoir lire et écrire de façon fonctionnelle
- Avoir une bonne santé physique et une bonne endurance
- Être capable de travailler en équipe
- Être sans emploi
- Ne pas être admissible à l'assurance-emploi, ni avoir reçu de prestations au cours des trois (3) dernières années.

**Un programme dispensé à Saint-Hyacinthe, et menant à une attestation de formation.**

"Pour ceux et celles intéressés par la nature et les plantes"  
Début de la formation : 26 novembre 2001

Pour informations et inscription, contactez Julie White, au (514) 898-1108

**LES PARTENAIRES AU PROJET :**  
Emploi-Québec Comm. Scolaire Saint-Hyacinthe IQRHH  
GAPHRY CAMO - Fonds d'intégration SDEM

PRO CYCLE

On demande

Vendeur (euse)

POUR NOTRE DÉPARTEMENT DE JOUETS

Si ce poste vous intéresse, présentez-vous au magasin

Raoul Chagnon 1986 Inc.

2250, av. Ste-Anne  
Saint-Hyacinthe, Qc J2S 5H6  
Téléphone : (450) 774-8232  
Télécopie : (450) 774-4716

Un important concessionnaire automobiles de la région

RECHERCHE

Commis-livreur  
aux pièces

**Exigences :**

- Personne responsable
- Entregent
- Bonne connaissance mécanique
- Minimum 1 an d'expérience (pièces ou mécanique)

Faites parvenir votre C.V. à  
Réf. : CL-17-4968  
C.P. 340  
Saint-Hyacinthe J2S 7B6

Sablière  
St-Valérien

631, Route de l'École  
Saint-Valérien

Sable

- à ciment
- à mortier
- à terrain de jeux
- à champ d'épuration
- à piscine
- sable B
- sable A analysé (5000 tonnes)

Gravier

- brut
- tamisé
- 0-3/4 pc si disponible
- 0-2 pcs disponible 4\$ tonne métrique

Terre

- végétale
- topsol
- à parterre

Livraison et chargement sur appel

Tél. : (450) 549-2420  
(450) 771-1730

Service rapide et courtois

Samedi 10 novembre 2001 - Le Clairon Régional - 47



210

PROPRIÉTÉS  
À REVENUS  
À VENDRE

**TRIPLEX** au 910 Calixa-Lavallée. Centre-ville, voisin du stationnement. Revenus: 14 700\$/an. 3 baux signés jusqu'au 30 juin 2002. 79 500\$. (450) 742-0122.

220

PROPRIÉTÉS  
UNIFAMILIALES  
VILLE À VENDRE

**A DOUVILLE**, secteur paisible et recherché, face à un boisé. Maison avec abri d'auto, cabanon, piscine, terrain 70 x 118. Au 1315 Chenier, prix: 79 000\$. Inf. (450) 774-7071.

220

PROPRIÉTÉS  
UNIFAMILIALES  
VILLE À VENDRE

**BELLE MAISON** Normande, 15 min. centre-ville dans boisé. Plancher bois/céramique, puits lumières, cuisine méditerranéenne, chauff. électr./huile + foyer, mezzanine, rénovation 99, garage double, piscine, grand terrain, 179 000\$. Ginette 799-1733.

220

PROPRIÉTÉS  
UNIFAMILIALES  
VILLE À VENDRE

**GRANDE MAISON** à St-Hyacinthe (Douvillier) 1321 pi.ca, garage double, thermopompe, 5 c.c., salle à manger, sous-sol fini 50%. Grand terrain: 24 700 pi.ca. 138 000\$. Avec 15 300 pi.ca 109 000\$. 773-5050.

220

PROPRIÉTÉS  
UNIFAMILIALES  
VILLE À VENDRE

**LA PROVIDENCE**. Bungalow tout brique avec garage, 3 c.c., sous-sol fini, patio, très propre, à proximité des services. Inf. (450) 773-0516.

220

PROPRIÉTÉS  
UNIFAMILIALES  
VILLE À VENDRE

**STE-ROSALIE** chemin Girard. Bungalow tout brique avec 2 s.d.b. + combustion lente, avec abri d'auto et garage 20 x 24 x 10' hauteur int., grand terrain, très propre. Inf. 799-3747.

230

PROPRIÉTÉS  
UNIFAMILIALES  
EXT. À VENDRE

**PAR PROPRIÉTAIRE**. Unifamiliale 1986 située au 167 Lajoie, St-Pie, 4 c.c., grand patio, piscine, terrain 8 600 pi.ca. Prix: 73 500\$. Tél: (450) 772-5870.

**VILLAGE UPTON**. Cottage impeccable, terrain paysagé au bord de l'eau, 4 c.c., 2 s.d.b., bois franc, grande salle familiale avec foyer, combustion lente au sous-sol, garage double chauffé, etc. (450) 549-4221.

260

MAISONS MOBILES  
À VENDRE

**ST-THOMAS**, Maison mobile 2 c.c., garage 16x20 isolé, grande terrasse intime, comb. lente, air climatisé. Impeccable. Prix en bas de l'évaluation. Après 16 h 774-2107.

270

FERMES-TERRES  
À VENDRE

**ST-HYACINTHE** (région). Porcherie maternité de 400 truies, sevrage hâti, const. 1993-1996, 113 arpents de terre, maison 1993, le tout très propre. Agri-Immeuble ctrr (450) 771-4799.

280

TERRAINS  
À VENDRE

**LOT DE TERRAIN** prêt à construire, rue asphaltée, situé au centre-ville de St-Pie. Crédit de taxes. Inf. 772-2605.

**RESIDENTIEL** boisé, entre Douville et Ste-Madeleine, d'un parc, secteur paisible (Phase II). Taxes minimes, infrastructure, aqueduc, etc. inclus. Terrains à moins de 2\$/pi.ca. Inf. (450) 796-4264.

305

AUTOMOBILES

**\* ACHETONS \*** autos 1986 à 1995. Honda, Suzuki, Toyota, Acura, Mazda, Nissan, petites autos américaines. Payons de 0\$ à 1 500\$ comptant, 7 jours/7. Inf. 261-6846 ou 261-6726.

**A CEUX QUI** veulent une voiture, financement instantané, aucun crédit refusé, pas d'enquête de crédit, pas d'endosseur, plusieurs autos en inventaire. La solution! Transit Location R.M. (1998) 450-347-5622.

**BESOIN D'UNE AUTO?** Problème de crédit? Financement maison. Aucun cas refusé. Appelez-nous au (514) 830-0098 ou (450) 446-5250 demandez Robert.

## SPECIAL NOVEMBRE



**Optimum**  
VÉHICULES D'OCCASION



- Garantie du manufacturier
- Inspection en 150 points et plus
- Assistance routière 24 heures
- Possibilité d'échange

Ne laissez  
pas l'hiver  
vous  
surprendre



Une voiture d'occasion classée "Optimum"  
vous assure sécurité et satisfaction

À l'achat d'un véhicule "OPTIMUM"

vous payez  
Un pneu d'hiver  
on vous en donne un

Vous payez  
Deux pneus d'hiver  
on vous en donne deux



**1992 OLDSMOBILE CUTLASS SUPRÊME**  
V6, automatique, air, groupe électrique. Bas prix 3 550 \$



**1992 DODGE COLT**  
4 cylindres, automatique, air  
Pour 3 550 \$



**1996 PONTIAC GRAND PRIX**  
V6, automatique, air,  
groupe électrique 10 250 \$



**1998 GMC 4X4**  
V6, automatique, prêt pour l'hiver  
14 950 \$



**1998 CHEVROLET BLAZER LT**  
intérieur cuir, toit ouvrant,  
comme neuf 21 450 \$



**1998 CHEVROLET CAVALIER**  
2 portes, manuelle, avec air climatisé,  
63 000 km Spécial 9 999 \$



3003, rue Picard,  
Saint-Hyacinthe,  
**(450) 774-5336**  
www.concordeautomobile.com

LA MAISON AU SERVICE RECONNU

## À LOUER



Local commercial, idéal pour commerce ou bureau, situé au 1255, rue Blanchette.

Inf. : 774-8185

## Pharmacien (ne) demandé (e)

Pour temps plein ou partiel  
Beaucoup de techniciennes  
Pratique stimulante  
Ambiance amicale

**Nicole Brouillard**

2080 Saint-Pierre O.  
Saint-Hyacinthe

**773-9763**



**CLSC - CHSLD**  
DES MASKOUTAINS



## CONSEILLER OU CONSEILLÈRE CLINIQUE

Poste permanent temps complet

**FONCTIONS :** Sous la supervision de la directrice des services professionnels, vous soutiendrez l'intervention et le développement des intervenants sociaux, psychologues, auxiliaires familiaux et préposés aux bénéficiaires. Dans le cadre du processus d'amélioration continue de l'établissement, vous élaborerez, évaluerez et fournirez les techniques professionnelles et scientifiques relatives à la coordination des programmes dans le but d'aider à la distribution adéquate des services psychosociaux.

**EXIGENCES :** ♦ Baccalauréat en service social ♦ Maîtrise en service social ou en psychologie, un atout ♦ Statut de membre de la Corporation des travailleurs sociaux ♦ Expérience de 10 années et plus dans différents champs de pratique, dont 3 années en CLSC ♦ Connaissance de l'approche systémique ♦ Connaissances très diversifiées quant aux approches, clientèles et problématiques diverses ♦ Capacités démontrées de recourir à différents modèles de supervision ♦ Connaissances et intérêt pour l'intervention de groupe et communautaire ♦ Leadership, autonomie, sens de l'écoute et capacité de support ♦ Aptitudes à composer avec l'ambiguïté et capacité de prendre des décisions

**SALAIRE ET CONDITIONS DE TRAVAIL :** ♦ 33 008 \$ (minimum) - 62 578 \$ (maximum) Selon les normes et pratiques de gestion pour les personnes syndiquées non syndiquées du réseau de la santé et des services sociaux.

**LIEU DE TRAVAIL :** Saint-Hyacinthe

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae au plus tard le 24 novembre 2001 à Concours « poste conseiller clinique », Direction des services professionnels, CLSC-CHSLD DES MASKOUTAINS, 450, rue Saint-Joseph, Saint-Hyacinthe (Québec) J2S 8K5. Télécopieur : (450) 773-1904



## 305 AUTOMOBILES

**CAVALIER RS** 1989, automatique, gris, 2 portes, 140 000km (original), propre, prix : 1 400\$. Demandez René 261-1763.

**DODGE OMNI** 1986, automatique, 89 600km, 5 portes, excellente condition, prix : 1 000\$. Inf. 778-8925.

**FIREFLY** 1991, automatique, 850\$. Firefly 1988, manuelle 450\$. Inf. 796-1665.

**FOCUS SE** 2001, 4 portes, manuelle 5 vitesses, 6 000 km, tout équipé et plus, valeur 22 000\$. Raison de vente, appelez-moi! Prix demandé : seulement 14 900\$. Aubaine. (450) 772-2007.

**FORD ESCORT** 1989, 165 000km, 4 portes, 5 passagers, 1.9 L, automatique, miroir électrique, radio am/fm cassette. Inf. 799-5858.

**HONDA ACCORD EX** 1989, grise, 2 200\$. Geo Storm 1992, rouge, 1 800\$. Nissan Sentra 1990, bas millage, 1 800\$. Toyota Tercel 1988, 550\$. Inf. 261-6726 ou 261-6846.

**HONDA CIVIC** 1988, 5 vitesses, bleu, 1 700\$. Buick Skyhawk 1987, automatique, blanc, 800\$. Toyota Camry familiale 1989, automatique, blanc, 1 200\$. Honda Accord 1987, gris, automatique, 1 800\$. 261-6726 ou 261-6846.

## 305 AUTOMOBILES

**HONDA CIVIC** 1991, manuelle 5 vitesses, 2 portes, bleu, 16 valves. Volks Jetta 1987, 4 portes, diesel, prix : 3 000\$. Inf. 796-4620.

**HONDA CIVIC** 1995 Spécial Edition avec air climatisé, 107 000km, volant ajustable, poss. de mags 17" Konig blancs, prix : 9 000\$. Demandez Mike (cell.) 779-8044.

**HYUNDAI EXCEL** 1989 automatique, 4 portes, bleu, toit ouvrant électr., pneus en bon état, propre, excellent pour 2e voiture. Prix à discuter. Inf. 773-5757.

**MAZDA 323** 1994, 2 portes, automatique, 116 000km, parfaite condition, 4 200\$. Inf. 778-8925.

**MAZDA PRECIDA MX-3** V6 1992, verte, manuelle, vitres/miroirs et toit électriques, roues d'été et roues d'hiver, très bien entretenu. Aubaine! Francis 796-7909.

**NEW BEETLE** verte 1999, siège chauffant, toit ouvrant, air climatisé, diesel, demande 20 000\$ nég. Inf. 794-2927 ou 888-1898.

**OLDSMOBILE AURORA** 1995, vert foncé, tout équipé, 13 500\$. Tél. 773-0570 après 16h.

## 305 AUTOMOBILES

**PLYMOUTH LASER RS** 1990, rouge, automatique, 2 portes, 72 000km, excellente mécanique, mags, toit et vitres électriques, aucune rouille, 3 500\$. Hyundai Excel 1990 blanc, 700\$. Nissan Axxess 1991, 2 400\$. Inf. 261-6726 ou 261-6846.

**PONTIAC GRAND PRIX** 1988 moteur V6, 2.8 L, vitres et sièges électriques, air climatisé, démarreur distance, 4 pneus 4 saisons neufs, barre de tire, mags. GM. Inf. 799-3606.

**PONTIAC SUNBIRD** 1990, 4 portes, automatique, 167 000km, bleu foncé avec vitres teintées, mécanique A-1, très propre et pas de rouille, 2 500\$. Inf. 778-1536.

**PONTIAC SUNBIRD** 1993, 4 portes, automatique, 185 000km, bleu, très très propre, cassette, mécanique A-1, prix : 2 900\$. Inf. (450) 584-3770.

**TOYOTA ECHO** 2000, manuelle 5 vitesses, 10 000km, CD, air climatisé, couleur gold, pneus de 14 pouces, aileron, ensemble de jupe, prix : 11 500\$ nég. Inf. 793-4570 ou 278-4570.

**TOYOTA TERCEL** 1996, automatique, 96 000km. Inf. (450) 261-9047.

## 310 CAMIONS CAMIONNETTES

**CHEVROLET VENTURE** 1999, 40 000km, moteur 3.4 L, tout équipée, air climatisé, rég. vitesses, vitres et verrouillage portes électr., bal. garantie, poss. transfert location. Inf. 774-0690.

**DOD DAKOTA** king cab 4x4, 2000, noir, tout équipé, 37 000km, 4 pneus Mud terrain, prix : 20 000\$ nég. Inf. 793-4570 ou 278-4570.

**FORD EXPLORER XL** 1997, 72 000km, mécanique A-1, démarreur distance, 4 pneus neufs Michelin, prix : 14 000\$ Inf. 799-5041.

**FORD F-150 XL**, 1997, super cab 3 portes, boîte de 8 pi., manuelle, V6, 151 000 km, très bon camion, 11 800\$. Tél. 549-2871.

**FORD RANGER XLT** 1989, 4 cyl., 5 vitesses avec boîte de fibre de verre, mécanique A-1, plusieurs pièces neuves, carrosserie et intérieur très propre, pas de rouille, comme neuf, prix à discuter. (450) 546-5509.

**FORD WINDSTAR** 1998, 66 000km, tout équipé, 4 pneus d'hiver, démarreur, équipement d'attache pour roulotte ou remorque, prix : 15 500\$ nég. Cause : mortalité. Inf. 779-3161 ou 774-7199.

## 310 CAMIONS CAMIONNETTES

**GMC JIMMY SLE** 1994, 4x4, très propre, automatique, 150 000km, 4.3 L, air climatisé, groupe électrique, démarreur à distance, prix : 8 900\$. Inf. (450) 778-9449.

**GMC SAFARI** Cargo 1987, V6, 4.3 litres, 240 000km, en très bon état, moteur et transmission changés à 100 000km. Prix : 900\$ nég. Inf. 796-4884.

**JIMMY** 1991, bas kilométrage, comme neuf, 7 800\$. Dodge Ram 1988 4x4, 1 800\$. Ford F150 1988, gris, 1 500\$. Chevrolet S10 1988, 1 200\$. Inf. 261-1354.

**PICK-UP** Chevrolet 1500, 1988, V6, moteur 403, très bonne condition, pas de rouille, prix : 3 900\$. Inf. 798-2756.

**PICK-UP** F250 1995, 7.3 Power Stroke, king cab, boîte de 8 pieds. Très propre, parfait état. Inf. 795-3453 après 18 h.

**PICK-UP** king cab Mazda 1988 manuel 4x4, 146 350 km, avec grappe à neige, prix : 3 800\$. Inf. (450) 791-2122.

**PLYMOUTH VOYAGEUR** 1985, 7 passagers, 2.6 litres, 950\$. Inf. 796-1665.

**PLYMOUTH** Voyageur 1990, 7 passagers, modèle long, moteur 3.3L, propre et en bonne condition, prix : 2 900\$. Inf. 796-4614.

## 310 CAMIONS CAMIONNETTES

**PONTIAC TRANS SPORT** 1990 blanc, V6, 3.1 litres, automatique, très propre, bonne mécanique, beaucoup pièces neuves, 190 000km, prix : 4 200\$. Après 17 h 250-6208.

**REPRENEZ** la location pour 26 mois. Tracker 2001 convertible noir, 4 roues motrices, 5 000km, 399.56\$/mois tx incluses. Valeur résiduelle 11 915\$. Demandez Manon 799-3449.

## 320 AUTOMOBILES GARAGES

**\*\*\*ANNEXE AUTO SERVICE\*\*\*** Transport allongé 1998; Pontiac Sunfire 2000-1998-1997; Lexus LS 400 1992; Malibu 1998; Grand Prix 1998; Toyota Tercel 1994; Dodge Caravan 1996; Geo Metro 1997; Chevrolet Lumina Van APV 1995; Shadow 1993-1992; Honda Civic LX 1993; Honda Accord LX 1993. Inf. (450) 773-1244.

**ATTENTION**, besoin d'un véhicule, aucune enquête de crédit, aucun endosseur, plus de 40 véhicules. Condition 30% de dépôt. Permis de conduire et assurance obligatoire. Transco2000 Limité (450) 446-2800.

## TEL-AIDE



774-1889

*Vous avez besoin de parler...*

## Shaklee NOUVEAU

*Fatigué d'être fatigué*

**Ginseng Asiatique** (90 c)

*Donne vitalité*

**Spéciaux des Fêtes**

**Vitamines Shaklee**

en plaquettes pour un mois

+ protéines

Obtenez une huile de lin

90 capsules **GRATUITEMENT**

*Aussi*

Soins du corps et

crème antirides **en spécial**

En vigueur jusqu'au 14 décembre 2001

E-mail: pierrettebazinet@hotmail.com

**Bienvenue à tous**

Tél.: (450) **796-2245**



Pour informations

Pierrette Bazinet

## Des professionnels

**90¢** pi.ca. 4 couches cristal

**SABLAGE ANTI-POUSSIÈRE 2000**

Estimation gratuite

Travaux garantis

Tél.: (450) **773-8150**

Saint-Hyacinthe

Cell.: (450) 518-0650

**NOUVEAU PROCÉDÉ "SANS POUSSIÈRE"**

Pose de vernis et planchers de toutes sortes

Escaliers - Rampes

**Spécial sablage + 4 couches finis cristal 90¢**

**École de conduite et de routier François Dugré**

**Ronde de sécurité - Tests routiers**

Service personnalisé

1695, rue Dessaulles, Saint-Hyacinthe Qc J2S 2S9

www.publy-web.com/dugre

**261-0865**

Pratique 7 jours sur 7

RECYCLAGE & DÉBUTANT

**GÉRARD RACICOT**

Représentant des Ventes

voitures neuves et d'occasion

**Baril Ford Lincoln**

331, boul. Laurier, C.P. 98

St-Hyacinthe, QC J2S 7B2

Tél.: (450) 773-7070

Mil.: 875-1966

Rés: 773-7882

**ARBEC ENR**

MEMBRE DE L'ASSOCIATION INTERNATIONALE D'ARBORICULTURE

Service rapide

Travaux soignés

Estimation gratuite

Cell.: **771-7957**

Tél.: **795-6636**

Marcel Jodoin, prop.

• ÉLAGAGE

• ABATTAGE

• ESSOUCHAGE D'ARBRES

**CENTRE DE VÉRIFICATION TECHNIQUE**

Bienvenue aux membres et non-membres

Nous réparons et faisons l'entretien de toutes les marques de voitures

**André Robitaille**

directeur services techniques

**Résidence Bon Séjour**

2430, rue St-Joseph

Sainte-Rosalie (Québec)

**799-1611**

Venez vous faire gâter à la

Résidence Bon Séjour

Pour renseignements

Christiane Beaugrand

**794-2306 ou 799-1611**

**À louer BELLE CHAMBRE**

au 1er plancher.

Libre immédiatement.

**Louise Fontaine**

Huigiéniste en soins de pieds

Réflexothérapeute

Infirmière diplômée

pour vous aider

**(450) 261-9111**

Amincissement et/ou coupe des ongles

Callosités

Exérèse de durillons, de cors

Prévention des ongles incarnés

Service à domicile

Utilisation des produits Gefwol

Honoraires professionnels défrayés par assurances collectives

**Achat et entretien d'une batterie**

Quelques précautions (1ère partie)

Pour aider la batterie à durer plus longtemps, il est recommandé d'utiliser en hiver un chauffe-moteur. Cet appareil peu coûteux est un des meilleurs alliés de la batterie. Il existe aussi un chauffe-batterie que l'on enroule autour de cette dernière : la chaleur qu'il dégage permet à la batterie de conserver un peu plus d'énergie. Il faut savoir que plus il fait froid, plus d'énergie que peut libérer la batterie diminue alors que le moteur nécessite une plus grande force pour vaincre cette résistance au démarrage imposée par le froid.

200, rue Johnson, Saint-Hyacinthe **771-4433**

sortie 130, autoroute 20 (pres de l'Hôtel Des Seigneurs)

**Karine St-Germain**

Massothérapeute

Orthothérapeute

Diplômée

• Certificats-cadeaux

• Formule d'assurance

**Sur rendez-vous**

2440, rue Derome, App. 2

Saint-Hyacinthe (Québec)

J2S 8G2

Tél.: (450) 261-1137

Page.: (450) 223-5744

MEMBRE DE L'Ordre des Orthothérapeutes A.M.S. Inc.

**FRANCINE LALIBERTÉ**

MASSOTHÉRAPEUTE

L'Ordre des Orthothérapeutes A.M.S. du Canada 89-401

**Francine Laliberté Massothérapie**

1275, rue Blanchette,

Saint-Hyacinthe, Québec J2S 1J9

Tél.: (450) 773-8591

**ATTENTION VENTE**

**MAGASIN MME PINSONNEAULT**

Tissus au mètre et coupon

Lainage de première qualité

Tels que : • Tweed • Tissus à carreaux • Tissus unis • Tricot • Challis etc... etc...

**Escompte de 15% à 35% sur tissus sélectionnés**

**Service personnalisé**

1760, des Cascades Est (secteur Annexe)

Près de la Caisse populaire Morin

**Soyez lu 52 semaines**

avec les professionnels du milieu

**Nadine Chicoine**

publicitaire

Téléphone: (450) **773-6028**

Montréal: (514) 875-1948

Télécopieur: (450) 773-3115

Courriel: nchicoine@courrierclairon.qc.ca

**Le Clairon régional**

DE SAINT-HYACINTHE

655, avenue Sainte-Anne

Saint-Hyacinthe

J2S 5G4



## AVIS DE CONVOCATION

**Veillez prendre note que la Fondation du CENTRE MONTERÉGIEEN DE RÉADAPTATION (CMR) tiendra sa première assemblée générale le mardi 27 novembre 2001 à compter de 19 h 30 au 5300, chemin Chambly à Saint-Hubert.**

Cette invitation s'adresse particulièrement aux usagers, à leurs famille ainsi qu'à toute personne se sentant concernée par la réalité des personnes vivant avec une déficience physique en Montérégie.

Bienvenue à tous!

Le comité provisoire

**CSST**

### Information publique

#### Région de Yamaska

#### Amendes émises par la CSST dans le secteur de la construction

Cette publication vise à rappeler l'importance de la prévention des accidents du travail sur les chantiers de construction, conformément à la Loi sur la santé et la sécurité du travail (LSST)

#### Personnes déclarées coupables d'une infraction en vertu de l'article 236 de la LSST :

**Employeur :**  
GEPEO inc.  
282, chemin de la Rabastière Ouest  
Saint-Bruno-de-Montarville (Québec) J3V 1Z4  
Date de l'infraction : 6 octobre 2000  
Lieu de l'infraction : 9255, rue Saint-Laurent à Montréal  
Montant de l'amende : 500 \$

En tant qu'employeur, n'a pas étançonné les parois d'un creusement avec des matériaux de qualité et conformément aux plans et devis d'un ingénieur.

**Employeur :**  
Guilmaine & Frère inc.  
585, avenue de la Concorde Nord  
Saint-Hyacinthe (Québec) J2S 4P2  
Date de l'infraction : 30 juillet 2001  
Lieu de l'infraction : 1356, boul. Curé-Labelle à Blainville  
Montant de l'amende : 500 \$

En tant que maître d'œuvre, n'a pas protégé les travailleurs contre les chutes alors qu'ils sont exposés à une chute de plus de 3 mètres.

Québec

## 320 AUTOMOBILES GARAGES

**GARAGE L.T.S. ENR.** 650, 5e rang, Ste-Rosalie, 799-5858. Ford taurus 1999, automatique, 30 000km; Toyota Corolla CE 1999, automatique; Chevrolet Cavalier 1998, automatique; Ford Escort CE 1998, automatique, 36 000km; Pontiac Sunfire GTX manuelle, 40 800km; Plymouth Breeze 1998, automatique; Dodge Neon 1998, automatique; Pontiac Sunfire 1997, manuelle, 57 900km; Ford Escort LX S.W. 1997, automatique; Ford Contour GL 1996, automatique; Ford Escort 1989, automatique. Ces véhicules sont garantis. Aucune automobile accidentée. Financement sur place. 799-5858.

**REJEAN DESLANDES** automobiles inc. 17 745 Saint-Louis, St-Hyacinthe 774-1011. Pontiac Sunfire 1999; Ford Contour 1998; Dodge Caravan 1997; Chevrolet Malibu 1998; Suzuki Esteem 1998; Ford Escort 1997; Hyundai Elantra 1997; Ford Escort Station Wagon 1996; Toyota Tercel 1996; Ford Taurus 1996; 2 Hyundai Accent 1996. Nos véhicules ont été inspectés et ont une garantie. Aucun véhicule accidenté. Financement sur place.

## 400 APPARTEMENTS

**1 1/2 - 2 1/2** meublés, chauffés, éclairés, frais peint, buanderie, verticaux. Situés près de la Gare et de l'hôpital, libres immédiatement, à partir de 250\$/mois. Inf. 771-4252 ou 774-2208.

**1 1/2 et 2 1/2** au centre-ville, très propres, meublés, disponibles immédiatement. 774-7131 demandez Jacques ou Pascale.

## 400 APPARTEMENTS

**1 1/2 ET 2 1/2** chauffés, éclairés, meublés, pour personnes tranquilles. Prix raisonnable, conciergerie sur place. Place Saint-Antoine. Inf. 774-1398.

**1 1/2 PIÈCES** situé au 1828, rue Cascades ouest, (en haut du rest. l'Espiègle), 275\$/mois. Cuisinière, réfrigérateur, table, chaises, lit escamotable, lessiveuse-sècheuse, remise, chauffé et éclairé. (450) 774-2778.

**1 1/2 style studio**, meublé, chauffé et éclairé, situé à deux pas du Cégep, ITA et Médecine vétérinaire. Libre en janvier 2002 ou avant. Pour visiter notre site: grouperobin.com ou 773-8358.

**1090 GAUTHIER** face à l'hôpital. 1 1/2 meublés, chauffés, éclairés, service de buanderie et conciergerie, stationnement, etc... 771-7507 ou 797-2230

**2 1/2 - 1 1/2** près de l'Hôpital. Meublés, chauffés, éclairés, grandes fenêtres, less./séch. sur place, endroit tranquille et sécuritaire, concierge en permanence. 778-2934.

**2 1/2** meublé, stat., situé centre-ville, disponible 1er décembre, 275\$/mois. Inf. 774-7468 ou 794-2809.

**2 1/2** meublés, chauffés, éclairés, Stat privé, buanderie/conciergerie sur place. Près centre professionnel/centre d'affaires. Sect. Bois-Joli. Bail au mois disponible. Libre imm., très propre. 450-261-8762 ou 779-3127.

## 400 APPARTEMENTS

**290\$/MOIS**, 2 1/2 meublé, chauffé, éclairé, libre immédiatement. Frais peint, service buanderie. Propriétaire sur place, au 280 rue St-François. Inf. 771-9539.

**552 GIROUARD** Ouest coin Pratte. 2 1/2 chauffé, éclairé, meublé, Stationnement/déneigement inclus, buanderie. Bail au mois, libre 1er décembre. Après 18 h 771-8962 ou 774-8740

**APP. 2 1/2** meublé, service de buanderie, endroit paisible. Libre immédiatement. Références exigées. 773-6339, 774-1689.

**AU GRAND CHATEAU** 1395 Giroard O., sécuritaire. App. 1 1/2 - 2 1/2 pièces, avec ascenseur, service de conciergerie, salle de rencontre, restaurant sur place, etc. Autres disponibles. 773-5766.

**CENTRE-VILLE** 1 1/2 et 2 1/2 pièces, meublées, chauffées et éclairées, endroit tranquille. Références demandées. 285\$/mois à 350\$/mois. Inf. 771-7501.

**LOFT 2 1/2** pièces, chauffé et éclairé, plancher céramique/bois franc, au 140 Robert, 2e étage. Disponible maintenant. Inf. 772-6713 ou 223-6453.

**SECTEUR ST-JOSEPH**, 2 1/2 à louer, meublé, chauffé, éclairé, stationnement, 300\$/mois, disponible 1er décembre. Marie-Josée ou Guy 773-9643.

## 404 APPARTEMENTS

**3 1/2** meublé, chauffé et éclairé, situé boul. Laframboise, 3e étage. Inf. 261-9661.

**3 1/2** pièces près de Cascades. Meublés, chauffés, disponibles maintenant. A partir de 340\$ à 425\$/mois. 773-7690 ou pagette 223-7598.

**APP. 3 1/2** meublé, moderne, lessiveuse et sècheuse incluses, endroit paisible. Stationnement, libre immédiatement. Références exigées. 773-6339, 774-1689.

**CENTRE-VILLE** 3 1/2 meublé, service intercom et conciergerie, libre immédiatement. Inf. 778-5775 ou 796-3827.

## 410 CHAMBRES/CHAMBRES ET PENSION

**1 CHAMBRE** meublée, chauffée, éclairée, neuve. Réfrigérateur, câble, salle de bain, cuisine et buanderie communautaire, louée au mois. Située près du Centre-Ville. 773-0911 ou cellulaire 771-5660.

**3 JEUNES HOMMES** hyper cool à la recherche d'un(e) colocataire pour partager un grand 9 1/2, 2 salons, cinéma-maison, écran géant, internet, lave-vaisselle, près de l'hôpital, 75\$ tout inclus. (450) 223-1375.

**3165 MORIN**, très belles chambres pour travailleurs et étudiants. Meublées, chauffées, éclairées, serv. conciergerie. Près Olymel, Médecine Vétérinaire, ITA. Libres immédiatement. Gestion M.G. 773-4430 (Mario).

**BELLE CHAMBRE** disponible pour personne âgée à la Résidence Bienvenue. Excellente nourriture. Au 1130 Papineau, près église Sacré-Coeur. Inf. 771-4426.

**CENTRE-VILLE** au 1230 des Cascades, près de tous services, chambres rénovées, non fumeur, plancher bois, câble fourni, frigo, micro-ondes, tranquillité, 260\$/mois. Libres imm. réf. demandées. (450) 771-7501.

**CHAMBRE A LOUER** pour personne seule, tranquille. Centre-ville. Service de buanderie, conciergerie et câble. A partir de 175\$/mois. Inf. 771-425 ou 774-0395.

**CHAMBRE** meublée dans maison privée, accès cuisine et au salon. Inf. 773-3435.

**CHAMBRE** pour personne âgée autonome ou semi-autonome, avec toilette privée, ascenseur, soins à domicile, surveillance 24 hrs. Situé secteur Douville. Inf. 778-3381.

**CHAMBRES** 1 1/2 pièces meublées, chauffées, éclairées, salle de lavage sur place, endroit tranquille, câble inclus. Au 1495 St-Antoine, Centre-Ville, 235\$/mois. 209-1777 ou 778-1049.

**PERSONNE AGÉE.** Chambre et pension au 1er étage avec salle de bain dans maison neuve, près hôpital. Propriétaire infirmière aux. et cuisinier sur place. Maximum 8 personnes. Inf. 774-9235.

## BOUTIQUE BRICABRAC

Meubles, bibelots, vaisselle, décoration, etc... antique et art-déco.

**Aussi fabrication de meubles de reproduction sur mesure.**

470, av. de Vaudreuil, Saint-Hyacinthe (près de la rue des Cascades)

Ouvert le vendredi de 13 h à 20 h  
Samedi et dimanche de 10 h à 16 h

Cell. : (450) 209-1650

Un bric-à-brac, mais pas comme les autres!

### 100% HOCKEY

CCM

JOFA KOHO

Leaders dans la conception, fabrication et la distribution d'articles sportifs, nous sommes présentement à la recherche, pour notre usine de la rue Hubert à Saint-Hyacinthe de

### COUTURIÈRES POUR NOTRE ÉQUIPE DE SOIR

Nous offrons :

- Un climat de travail agréable
- Travail d'équipes modulaires qui réalisent toutes les opérations pour les chandails de hockey
- Un emploi à l'année

**Le salaire horaire à l'embauche pour les couturières est de 9,55 \$ et de 12,41 \$ après 12 mois**

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae à l'adresse suivante :

Sport Maska inc.

15855, rue Hubert

SAINT-HYACINTHE (Qc) J2T 4C9

jlaforce@thehockeyco.com

SPORT MASKA INC.

Une filiale de

The Hockey Company

## ACURA Casavant 771-0101

**ACHAT 0 \$ COMPTANT  
PREMIER VERSEMENT  
L'AN PROCHAIN**



Pierre Rioux

### 1993-1994 HONDA CIVIC



6 995 \$

5 vitesses et automatique, inspection mécanique complète

### 1998 HONDA CIVIC SI



13 995 \$

5 vitesses, toit ouvrant, régulateur de vitesse, aileron, groupe électrique

### 1997 HONDA CIVIC CX-G



10 995 \$ ou 59\$ par semaine

automatique, seulement 67 000 km, balance de garantie

### 1999 ACURA INTÉGRA SE



16 995 \$

5 vitesses, air, CD, aileron, mags. Un bijou...

### 1997 À 2000 ACURA 1.6 EL



À partir de 12 995 \$

5 vitesses et automatiques

### 1997 ACURA 2.2 CL



15 995 \$

5 vitesses, cuir, toit, air et +++

www.acuracasavant.com

2995 ave. Sainte-Catherine, Saint-Hyacinthe

• Achat • Vente • Échange • Financement sur place • Acceptons échanges de toutes marques

## LE SOUS-DISTRIBUTEUR DU journal de montreal RECHERCHE

### CAMELOTS Pour secteurs

St-Thomas :

Pinard, Harpin, Guertin, Deslandes, Des Pins

St-Madeleine :

De la Paix, De l'Aube, Choquette, Plamondon, St-Simon

Notre-Dame :

St-Prospère, Sicotte, Morin

Village : St-Damase

Plusieurs autres secteurs disponibles

Communiquez avec: Paul

1-819-395-2937

## Clinique Vétérinaire Linda Lemay

recherche

## Aide-vétérinaire À TEMPS PLEIN

Exigences :

- Grand potentiel d'apprentissage
- Affinité pour le service à la clientèle, téléphone, dossier, facturation, etc...
- Connaissance de base dans la manipulation des petits animaux
- Posséder un véhicule

Contactez Dre Linda Lemay

6254, Grand Rang

Saint-Thomas-d'Aquin

(450) 261-1777







**450 BUREAUX-LOCAUX À LOUER**

**TA2389-ST-HYACINTHE**, plusieurs bureaux et locaux à louer. Superficie selon vos besoins. Trans-Action M.S. inc. crtr, Pierre Tanquay 773-8424.

**460 CHALET À LOUER**

**JOLI CHALET** avec accès lac Memphrémagog, quelques minutes Mont Orford et Magog, beaucoup de commodités. "Près centre de ski." Réservez tôt. Tarif semaine, mois et saison. Avant 21 h (450) 773-6849.

**460 CHALET À LOUER**

**LAC BROME** domaine des Erables, maison mobile, 2 c.c., idéal pour ski, pêche, plein air, du 20 nov. au 20 mars, prix 1200\$ total. Références requises. 779-9209.

**475 GARAGES ET ENTREPÔTS**

**ATELIER** mécanique à louer, 4 800 pi.ca., chauffé, éclairé, sect. St-Joseph. 90\$/mois. Inf. (450) 773-9643.

**CHERCHE** garage pour remiser auto (Beetle) de décembre à avril. Paierais 25\$/mois. Inf. 773-7721.

**475 GARAGES ET ENTREPÔTS**

**ENTREPOSAGE** pour autos, bateaux et motos. Endroit sec. Situé à Ste-Rosalie. Inf. 799-4797.

**GARAGE** à 80\$/mois. Pour remisage d'autos, motos, bateaux, VTT, etc.. Secteur Ste-Rosalie. Inf. 773-2122 (jour).

**LOCAUX** industriels à St-Hyacinthe, 1 000 et 1 800 pi.ca et plus, commencez à payer le 1er janvier 2002. Inf. 450-795-6964 demandez Paul.

**475 GARAGES ET ENTREPÔTS**

**MINI-ENTREPOT** 10 x 20 chauffé, système d'alarme, disponible 1er décembre, 80\$/mois + chauffage au 333 route 137. La Présentation. (450) 796-2558.

**MINI-ENTREPOT** St-Hyacinthe, près Autoroute 20. Différentes grandeurs, propres, sécuritaires. Prix à partir de 60\$/mois. Promotion pour saison d'hiver. Inf. (450) 250-3033.

**REMISAGE** pour l'hiver. Auto, bateau, VTT. Inf. 799-5858.

**500 OFFRES D'EMPLOIS**

**\$\$\$REPRESENTANTS** avec véhicules pour St-Hyacinthe et environ, rendez-vous fournis, possibilité d'avancement. Appelez Yanick Marin 250-2567

**A-1. AUGMENTER** votre revenu. Travailler à la maison. Temps plein, temps partiel, 500\$ à 1 500\$ et + par mois. Pour livret d'information, appelez 1-866-285-7525 ou [www.osezreussir.com/c1076](http://www.osezreussir.com/c1076)

**A1-TRAVAIL** idéal pour maman à la maison, selon votre horaire, entrevue et formation par téléphone. Appelez au (514) 529-2881 ou visitez [www.osezreussir.com/c1070](http://www.osezreussir.com/c1070)

**500 OFFRES D'EMPLOIS**

**AGENTS** de télémarketing demandés pour prise de rendez-vous seulement. Aucune vente à faire. Avec ou sans expérience, 7\$/heure + commission + bonus. Pour entrevue, 250-2567 demandez Yanick Marin

**ATTENTION** Aimeriez-vous augmenter votre revenu? Travail à domicile. Commerce par correspondance et internet. Entrevue par téléphone, demandez Gilbert Dupuis 1-866-285-7578.

**ATTENTION** besoin de dames ou jeunes filles sérieuses pour travail temps plein ou partiel. Inf. 1-877-996-5290

**500 OFFRES D'EMPLOIS**

**ATTENTION!** Aimeriez-vous augmenter votre revenu? Travail à domicile. Commerce par correspondance et internet. Entrevue par téléphone. Demandez Gilbert Dupuis 1-866-285-7578.

**AUGMENTEZ** votre revenu à partir de votre domicile, de 500\$ à 2 500\$ et plus par mois. Industrie de 427 milliards de dollars. Brochure gratuite 1-866-285-7033 ou visitez [www.travailadomicile.ca](http://www.travailadomicile.ca)

**AUGMENTEZ** votre revenu, travaillez à la maison. Formation comprise jusqu'à 2 500\$/mois. Inf. 1-866-285-7050 ou [www.osezreussir.com/c1086](http://www.osezreussir.com/c1086)

**CAMIONNEUR** Classe I et III, Québec/Ontario/Nouvelle Angleterre (US), 2 ans d'expérience, bilingue, fin de semaine libre. Inf. 1-800-363-8928.

**CHAUFFEUR** Classe 1 USA/CAN, 1 an d'expérience. Revenu majoré 10 00\$/an. Devises propriétaires. Plan de location GDC. Des restrictions s'appliquent 1-888-282-5560 ext. 2233 ou 1-800-363-4216 Guy Lamontagne.

**CHEF-CUISINIER** possédant 5 ans d'expérience et aide général pour cafétéria du Cégep à St-Jean. Travail temps plein de jour. Demandez manon (450) 347-5301 poste 2565.

**CHERCHE EMPLOI** une à deux journées par semaine, soit dans le domaine agricole ou autre. 772-2709.

**500 OFFRES D'EMPLOIS**

**CHERCHONS** Aide-familiale pour garder enfants d'âge préscolaire et aider aux tâches domestiques. Non fumeuse et bonne disponibilité. Références exigées. Pour info.: Laissez message et coordonnées au (450) 773-8888.

**CHOCOLAT** Qualité de luxe, souvent imité, jamais égalé depuis 1982. Vends tablettes de chocolat et fais-toi FULL \$\$\$ pour acheter ce que tu veux. Gérants d'équipe avec expérience recherchés. Possibilités levées de fonds. (514) 277-0083 ou 1-800-561-2395.

**COIFFEUR(EUSE)** expérimenté(e) 2 ans et plus. Demandez Valier Casa-Coffe, place Casavant, 740 Casavant Ouest, St-Hyacinthe (450) 261-0003.

**CUISINIER(ERE)** avec expérience pour casse-croûte C.H.H.M. temps permanent, fin de semaine de nuit, 16 heures. Apporter CV ou téléphonez au 771-3333, poste 3264

**EMPLOI RAPIDE** et payant! Si tu as entre 18 et 30 ans et que tu es sociable et prêt à faire du porte à porte, tu peux gagner facilement 200\$/jour. Poss. d'avancement. Appelez M. Marin 250-2567 ou 278-1562.

**EMPLOYE DE FERME** demandé dans secteur porcin, site engraissement, région St-Hyacinthe. Bonne condition! Inf. (450) 788-2601 de jour.

Nous sommes à la recherche de camelots pour livrer

## Le Courrier

tous les mercredis matin avant 7 heures à Saint-Hyacinthe, Sainte-Rosalie et Saint-Thomas-d'Aquin.

Appelez au 773-6028 et demandez Carole

FONDÉ EN 1857  
**Le Courrier**  
DE SAINT-HYACINTHE

## Énergie Cardio

Le plaisir de s'entraîner!

### OFFRE D'EMPLOI ENTRAÎNEURS

en conditionnement physique Temps plein, temps partiel

*Vous avez de l'entregent, vous êtes dynamique, souriant et aimez le sport.*

*Alors, nous vous offrons les formations dont vous avez besoin. Joignez-vous à notre équipe.*

Envoyez votre curriculum vitae au : 3050-4 Choquette, Saint-Hyacinthe à l'attention de : Isabelle Compagnat Télécopieur : (450) 778-5758

## N'ATTENDEZ PAS

Pour le nettoyage de votre fournaise, appelez dès maintenant un spécialiste

Tél.: 774-7991 - 774-8445  
**PLOMBERIE - CHAUFFAGE SAINT-HYACINTHE INC.**

Depuis 1954 à votre service  
585 rue Brodeur, Saint-Hyacinthe

recommandé CAA HABITATION



**INTERPALCO**  
Saint-Césaire  
Compagnie dynamique

### Recherche

#### CHAUFFEURS U.S. - ONTARIO

- Rémunération compétitive selon expérience
- Allocation pour chaque cueillette, livraison et du temps d'attente
- Camions attitrés et récents

#### Prérequis

Min. 1 an d'expérience  
Anglais fonctionnel  
Présentation soignée et positive

E-mail : [m.viens.interpalco@citenet.net](mailto:m.viens.interpalco@citenet.net)

Pour un rendez-vous

Tél. : (450) 469-4060

ou 1-800-363-2022, poste 220

# Tim Hortons®

Vous avez envie de faire partie d'une équipe dynamique ?

Nous sommes à la recherche de candidats (es) pour combler quelques postes de serveuses / caissières

Des postes à temps plein et à temps partiel sont disponibles

Nous offrons plusieurs avantages soit :

- ✓ Pour les postes à temps plein, des horaires du lundi au vendredi d'environ 32 heures / semaine, de jour ou de soir
- ✓ Une assurance collective
- ✓ Un Reer collectif
- ✓ Possibilité d'augmentation salariale en vertu des compétences
- ✓ Programme de récompenses attribué au mérite
- ✓ Et plusieurs autres avantages...

Si vous avez envie de relever le défi, communiquez avec moi,

*Nathalie Beauregard, propriétaire*

au 2505, boul. Casavant Ouest

Saint-Hyacinthe

Tél. : (450) 778-0788



La Compagnie Beaulieu Canada, avec ses cinq usines au Québec et en Ontario, représente le plus grand manufacturier de tapis au Canada. Nous sommes présentement à la recherche d'un (e) candidat (e) pour combler le poste suivant :

### Analyste Comptable (Lieu de travail : Acton Vale)

**\*\*(Contrat 1 an, remplacement congé maternité)\*\***

Relevant du contrôleur corporatif vous devrez faire l'analyse mensuelle de plusieurs postes du bilan et des résultats ainsi que d'effectuer des analyses mensuelles. Aussi, vous devrez fournir des explications quant aux variances entre l'actuel et le budget relatif aux dépenses des ventes et de l'administration. Vous devrez également effectuer des recherches à l'aide de différents systèmes comptables, produire des rapports quotidiens, hebdomadaires et mensuels, ainsi que faire des écritures comptables.

Bilingue, vous possédez un DEC en comptabilité jumelé à au moins cinq années d'expérience. Vous avez une parfaite maîtrise du logiciel Excel et êtes une personne autonome.

Si vous croyez répondre à ces critères, faites nous parvenir votre curriculum dès maintenant à Service des Ressources Humaines, Compagnie Beaulieu Canada, 335, rue Roxton, Acton Vale, Québec J0H 1A0, Télécopieur : 450-546-5031, courriel : [hr@beaulieucanada.ca](mailto:hr@beaulieucanada.ca)

Nous souscrivons au principe d'équité en matière d'emploi.



## 500 OFFRES D'EMPLOIS

**ENSEIGNANT(E)** région : Rive-Sud et environs. Infr. ou infr. auxiliaire avec licence, possédant permis de formateur R.C.R. de la F.M.C.Q. et P.D.S.B. de l'ASTAS. Expérience en enseignement, doit posséder voiture. Poste à temps partiel. Bienvenue aux anciens prof. de soins infirmiers. Envoyez C.V. à L.A.P.B.Q. : télécopieur (450) 242-1450.

**ETUDIANT** en électronique ou électrotechnique ou avionique ou réparations d'appareils domestiques pour travail de commis de comptoir, prise d'inventaires, placage de marchandise et réception/expédition de matériel électrique. Communiquez avec Mme Léveillé au 774-3661 ou courriel : longtest@hy.cgocable.ca

**FAMILLE D'ACCUEIL** pour handicapés intellectuels légers et autonomes recherche personne mature, fiable, débrouillarde et honnête pour gardiennage occasionnel à domicile. Conditions à discuter. Laissez coordonnées (450) 778-1830.

## 500 OFFRES D'EMPLOIS

**GALA DU Mannequin d'or.** Offre 6 séances et billets 35\$ch. Filles ou garçons toutes grandeurs. Salaire 200\$ à 500\$ en service, soit 20 000\$ en prix cadeaux. 2 contrats à Paris aux gagnants pour 5'9" et 4'9" (garçons 6'). Audition, cours, photo, le tout 43\$ + tx si accepté. 514-522-4888.

**GERBEX** produits de qualité, santé et beauté. Opportunité de vente partout au Québec. Catalogue et liste prix gratuits. Inf. (450) 796-5868, télécopieur (450) 796-1705. 331, rue Principale, St-Thomas-d'Aquin J0H 2A0 ou www.gerbex.qc.ca

**M.S.A. ENTREPRISE** est à la recherche de téléphonistes temps plein ou partiel de soir, travail d'équipe. Etudiante bienvenue. Pour entrevue, Stéphane (450) 223-1225.

**POUR LES FETES** faites-vous un cadeau. Perdez du poids. Résultat garanti, jusqu'à 30 lbs en 30 jours. Inf. 1-866-285-7046 ou www.dietesante.com/c1086

**RECEPTIONNISTE** de nuit. Travail fin de semaine. Se présenter à l'Hôtel Le Dauphin, 1250 Johnson Saint-Hyacinthe.

## 500 OFFRES D'EMPLOIS

**RECHERCHE** personne responsable pour cuisine et entretien, une fin de semaine sur deux à la Résidence Bon Séjour Enr. à Ste-Rosalie. Doit coucher sur place. Inf. Christiane 794-2306.

**TRAVAILLEURS** demandés pour travaux de construction et rénovation de bâtiments de ferme. Sylvain ou Colette (450) 799-5387.

**URGENT! URGENT!** Livre temps partiel, occasionnel, possédant auto ou camion récent, pour livraison région St-Hyacinthe et Montréal. URGENT! URGENT! 778-1298 \*\*\* 778-1298.

**UN LOGEMENT À LOUER ?**  
Le Clairon régional  
Annonces classées  
**771-0677**

## 510 ASTROLOGIE

**8 MINUTES GRATUITES.** Prédiction sur la durabilité du couple. Possibilité d'un nouvel emploi, d'un nouvel amour, réponse sur un éventuel retour de l'être aimé, etc. Voyantes: Justine, Mindy et Claudette. Spécialité: Voyance-pure, médiumnité, cartomancie, numéromancie, tarot et analyse des rêves. Solution à tous vos problèmes d'amour, d'argent, de santé. Suite à votre consultation chez Futur Immédiat vous constaterez notre courtoisie ainsi qu'un résultat positif, rapide et efficace. Exposants au Salon de l'Esotérisme de Montréal. Consultation téléphonique 24 h 3.79\$/min. 1-900-451-5276

**ASTRO-CLUB** ligne de voyance en direct 24 h/24 à seulement 2,85\$/min. Consultez dès maintenant Tina, Jean, Toala et Diane, tarologues d'expérience au 1-900-830-6767. Spécial: gratuit 1-800-799-6395 écoutez les voyants disponibles gratuitement. Clinique d'esotérisme du Québec. Louise Haley (madame minou) 1-900-561-1212, 4,89\$/min. Gratuit: 514-768-2000 (Montréal et 450). Ext. 1-800-799-6395 Visa, Master, 2,59\$/min. (+ taxes) ou www.predictions2000.com.

## 510 ASTROLOGIE

**ASTROLOGUE**, voyante réputée, voyance naturelle, tarot, 19 ans d'expérience. Madame de Gaspé. Tél: 1-900-643-5779, 18 ans et +, 2,99\$/min.

**DIANE VOYANTE** plus de 25 ans d'expérience vous attend à Rougemont pour: tarot, cartomancie et géomancie. Pour rendez-vous (450) 469-0749.

**JO SOLEIL VOYANCE** à la maison. Tarot, numéromancie et des de la destinée. Vos chiffres chanceux, amour, santé, argent, interprétation des rêves, trouvez les solutions à vos problèmes. Consultation en direct 24/24, 7 jours/7, 4,25\$/min. 18 ans et +, 1-900-451-8883. Consultation privée (514) 869-8435 ou http://pages.infinit.net/josoleil/

**LIGNES DE LA MAIN:** connaissance de soi, orientation professionnelle, amour, forces, avenir. Empreintes à l'encre. Sur rendez-vous, Elizabeth (450) 677-7738.

## 510 ASTROLOGIE

**NOUVELLE LIGNE** de télévoyance. Tel que vu à la télévision sur les ondes de TQS et de TVA. Spécial d'ouverture. Visa/Mastercard, seulement 2,99\$ la minute au 1-866-voyance. Consultez dès maintenant nos astrologues ou tarologues d'expérience pour vos questions d'amour, de travail, de finances... Réponse rapide et précise avec Céleste et John, 4,49\$ la minute (+ taxes) au 1-900-561-3000.

**NUMEROLOGIE** Astrologie, 20 ans d'expérience. Visa/Mastercard, 1,50\$/min. seulement 1-888-220-5222 ou composez le 1-900-451-5240 à 2,99\$/min. Visitez notre site Internet : www.astro-plus.com

**RITA**, Lecture de tarot, voyance, lignes de la main et runes. 18 ans d'expérience. Inf. (450) 799-5936.

## 520 COURS

**\$BARMAN(AID)\$** cours de bar intensif 225\$ tout inclus. Livre de recettes gratuit, maximum 10 étudiants par groupe, station de travail individuelle, fabrication de tous les cocktails populaires, les shooters, les cafés flambés, prise d'inventaire, etc. Venez nous rencontrer et Inscrivez-vous dès maintenant. École d'Hôtellerie Brossard (450) 444-7785 ou sans frais 1-877-204-4780.

**COURS CERAMIQUE** débutant et avancé. Professeure diplômée Duncan Gare, cru, cuisson, peinture et matériel sur place. Inscription ou information, Créations Lunic 796-1984.

**COURS DE DANSE** sociale et de ligne tous les dimanches après-midi à 13 h 30. Pour toi qui veux une révision et apprendre tout en s'amusant. Endroit : 2620 boul. Laurier, Ste-Rosalie. Au plaisir de l'accueillir. Info : Lise 261-0805.

## 520 COURS

**COURS DE GUITARE** et basse. Méthode d'accompagnement à l'oreille, facile et rapide, accessible à tout âge. Possibilité de location de guitare. Clermont Gilbert 771-9008.

**COURS DE PREPOSES** aux bénéficiaires de l'A.P.B.Q. Région St-Lambert : début 26 novembre 2001, coût: 650\$ déductible d'impôt. Inscription 1-800-653-0855.

**DEVENEZ** un auteur à succès avec notre cours d'écriture par correspondance. Recevez gratuitement notre brochure 1-800-267-1543 ou www.qualityofcourse.com, brochure @qualityofcourse.com L'école de rédaction 622 av. McArthur, Ottawa, Ont., K1L 6R2

## 530 SANTÉ

**ATTENTION!** recherche personnes désirant perdre du poids ou gagner de l'argent. Sérieusement intéressé pour rendez-vous, Robert Viens 1-888-806-2059.

## AVIS DE DEMANDE DE CHANGEMENT DE NOM

d'une personne majeure

Prenez avis que Béatrix Therese Lavoie domiciliée à 2134, rue St-Charles, Saint-Hyacinthe (Québec) J2T 1V4 présentera au directeur de l'état civil une demande pour changer le nom de Beatrix Therese Lavoie en celui de Béatrice Thérèse Lavoie.

Saint-Hyacinthe, le 31 octobre 2001

## ENTREPOSAGE EXTÉRIEUR

Vaste cour

Pouvant recevoir roulottes, motorisés ou autres

Situé Grand Rang St-François

Prix fixe : 150 \$ pour 6 mois

Tél. : 774-3768  
771-7951

Important concessionnaire de voitures américaines est présentement à la recherche d'un (e)

## DIRECTEUR (TRICE) COMMERCIAL (E)

- avec expérience et/ou connexe
- Salaire supérieur à la moyenne
- Avantages sociaux
- Allocation d'automobile

Faites parvenir votre C.V. par télécopieur au :  
**(450) 773-5418**

## Patrick Archambault Transport inc.

Recherche

## Chauffeur de camion

Classe 1  
3 ans d'expérience U.S.

## Chauffeur de camion

Classe 1  
Expérience sur semi-remorque avec benne basculante

Tél. : (450) **278-0244**

**5 à 8 DANSEUSES**  
tous les jours

Promotion "spécial du jour"  
de 15 h à 19 h  
du Lundi au Vendredi

Lundi au vendredi 15 h à 3 h am  
Samedi et dimanche 19 h à 3 h am

Table de billard

2 vidéos poker

**BAR L'ENTRE-NOUS**  
950 des Cascades Ouest,  
St-Hyacinthe  
(450) 261-0838

grandouvert@hotmail.com

PROJET JEUNESSE-ENVIRONNEMENT

**AVIS**

Offre d'emploi  
Stagiaires  
en environnement  
Durée : 23 semaines

**CARREFOUR**  
jeunesse • emploi  
MASKOUTAIN

Recherchons candidats (es) pour un stage  
rémunéré en environnement  
(Durée 23 semaines)

**DERNIÈRE CHANCE!**

- Si la nature te passionne
- Si tu veux relever de nouveaux défis
- Si tu veux découvrir une nouvelle approche pour acquérir des connaissances
- Si tu as une idée à développer

À travers le projet

- Tu pourras être rémunéré
- Tu pourras réaliser des projets concrets
- Tu pourras enrichir ton expérience de travail
- Tu pourras à travers une coop développer ton entrepreneurship

Exigences :

- Être âgé entre 16 et 25 ans
- Être prestataire de l'assistance emploi
- Être sans revenu
- Être prestataire de l'assurance emploi

Joins-toi à nous pour vivre une expérience formidable!

Une autre initiative du CJEM  
**CJEM, 805, rue des Cascades Ouest,  
Saint-Hyacinthe, J2S 3G3**

Projet financé par:  
**Québec**  
Emploi-Québec

Pour informations ou rendez-vous  
Téléphone à Caroline ou Luc au :  
**(450) 223-1189 ou (450) 223-9526**



540

GARDERIE

**CHERCHONS** Aide-familiale pour garder enfants d'âge préscolaire et aider aux tâches domestiques. Non fumeuse et bonne disponibilité. Références exigées. Pour info.: Laissez message et coordonnées au (450) 773-8888.

**GARDERAIS** enfants de 18 mois à 5 ans, temps plein ou partiel. Grand terrain, repas équilibrés. Nous voulons faire de cette garderie une réussite et un endroit où votre enfant pourra s'épanouir de jour en jour. Cours RCR, en attente de garderie à 55. Ste-Rosalie. 799-5521, Danielle et Christiane 799-5745.

**GARDERAIS** enfants secteur St-Joseph, près de l'école Roméo-Forbes. 2 place disponible. Reçus disponibles. Demandez Lucie 773-4512.

540

GARDERIE

**GARDERIE** en milieu familial. 1 place pour enfant de 18 mois à 3 1/2 ans, temps plein de jour du lundi au vendredi. Activités int. et ext. éducatives. A Ste-Madeleine. Cours RCR et en service de garde. Demandez Manon (450) 795-6939.

**GARDERIE FAMILIALE** secteur St-Joseph. Nous sommes 2 monitrices gardant enfants de 18 mois à 5 ans. Reçus disponibles. Info: Jessica 773-8071.

**GARDIENNE** d'enfants, offre ses services à son domicile, du lundi au vendredi pour garder enfants de 0 à 4 ans. Reçus disponibles. Expérience de 21 ans. Nicole 771-2506 ou 799-1797.

**GARDIENNE** recherchée à la maison pour garder bébé naissant, à partir du mois de décembre. Doit se déplacer. Références demandées. Inf. 771-0401.

**RECHERCHE** femme pour garder à la maison des enfants de 4 mois et 7 ans à St-Pie. Du lundi au vendredi à partir de janvier. Inf. (450) 772-5721.

540

GARDERIE

**ST-JOSEPH**, près école Roméo Forbes. Garderai enfants de 0-5 ans, chez moi. Intéressé seulement 774-5784.

**ST-THOMAS** maman d'un garçon de 2 ans offre ses services à son domicile pour garder vos enfants. Cours RCR. Demandez Nicole 796-5310.

560

OCCASIONS D'AFFAIRES

**REVENU NET** +++50 000\$ annuel. Soyez votre propre patron. Vente de nourriture sèche pour animaux. Territoire protégé. Franchises disponibles. Investissement minime. Inf. Robert Beaudoin (450) 462-0056.

**VOTRE PROPRE** commerce de chez vous. Aucun risque, rentabilité garantie par contrat. Avantages fiscaux, financement, possibilité d'expansion 1-888-308-5656.

560

OCCASIONS D'AFFAIRES

**VOUS TRAVAILLEZ** actuellement dans l'entretien ménager et vous voulez démarrer votre propre entreprise familiale. Le leader Québécois Service d'Entretien Distinction Inc. a mis sur pied un réseau de franchise(s). Mise de fond aussi basse que 2 000\$ + fond de roulement. Financement disponible. Programme de formation continue. M. Stéphane Robitaille 514-368-1504 #239 (contrats disponibles Laval, Montréal et Rive-Sud)

580

SERVICES DIVERS

**SARGENT A PRETERS** Pour vous qualifier, vous devez posséder REER, CRI ou fonds de pension ex-employeur. Prêt privé et confidentiel. Aucune enquête de crédit. Prêt en 24 h. Inf. (514) 990-1876.

**A CONVERTIR** vos placements immobilisés, fonds retraite ex-employeurs en liquidité garantie. Aucun dossier refusé, rapide et sérieux. Inf. (514) 971-1382.

580

SERVICES DIVERS

**A-24 ANS** de rénovation, salle de bain, sous-sol, cuisine, portes et fenêtres, céramique, aluminium, chauffage, peinture, planchers, clôture, marbre. Consultation gratuite. Travaux professionnels seulement. Licence RBQ# 8226-5851-40. Inf. 450-628-8063.

**ANTIROUILLE** sur votre auto ou camion pour l'hiver. Traitement à l'huile & polymère. Traitement professionnel et durable. Samedi seulement (450) 799-5858.

**BESON D'ARGENT**, vos REER, CRI, FRV peuvent aider vos affaires. Sérieux et rapide. Service 7 jours de 9 h à 21 h. A votre service depuis 5 ans. Inf. (514) 242-9535 C.C.E.

**C.J.L. ENR.** Entretien, peinture, joints, pose céramique, plancher flottant, rénovations de tous genres. A l'heure, contrat, service 24 h. Prix compétitifs. Cell. 778-4120 ou 261-8995.

**COIFFEUSE** à domicile pour dames. A bas prix. Du mardi au vendredi. Inf. 771-8930.

**CONSTRUCTION-RENOVATION:** Je fais tout de A à Z tel que: Agrandissements, garages, abris d'auto, patios, portes & fenêtres, remises, revêtements, toitures, finition int. etc. Bon prix. 799-5138 ou cell. 778-5477.

**DEBOSSSELAGE** peinture, antirouille sans coulis, estimation gratuite. Assurance acceptée. Spécial automobile: antirouille 70\$ tx incluses. Inf. 774-7955 ou pagette 223-8032.

**DRAINAGE ET FISSURES** Spécialités: Fissures et drainage int. et ext., drainage de surface de terrain, pose de drain de "footing" au fossé. Remplaçons "sum-pump" par drainage naturel. Réparation de solage de pierres et entrée de cave brisée par le gel, réparation de solage de blocs, réparation des filtrations d'eau par chassiss, briques et cheminée. Les travaux sont garantis de 5 à 10 ans transférables. G. Perron Entreprise, Entrepreneur licencié de l'APCHQ. #RBQ: 8003-8623-69. Service d'appel 717 771-6719.

**EMPRUNTEZ** jusqu'à 600\$ sur votre prochaine paie. Mauvais crédit? Aucun crédit? Pas de problème. Approuvé dans une heure. 24 sur 24, 7 sur 7. Partout au Québec 1-866-884-PRET.

580

SERVICES DIVERS

**ESCORTE** pour femme seulement. Homme 25-30 ans de belle apparence, soigné. Manque de tendresse, d'affection et d'amour? 24/24 h au 261-2832.

**FEMME DE MENAGE.** Avez-vous besoin d'une personne pour vous aider dans l'entretien ménager. Expérience 14 ans, secteur St-Sacrement, Sacré-Coeur et Douville. Demandez Denise 774-6865.

**FEMME HONNETE**, travaillante, ferait votre entretien ménager. Lavage, repassage, etc. Disponible du lundi au vendredi. Non-fumeuse, bonne références. Inf. 778-2598.

**FERAIS ENTRETIEN** ménage dans maison privée, avec expérience. Inf.: 774-6346.

**FUTURS MARIÉS**, de belles photos à petits prix oui, c'est possible. Réservez votre date dès maintenant pour l'été 2002. Inf. (450) 513-0388.

**JE VOUS DEBARASSE** gratuitement de tout ce dont vous n'avez plus besoin: vêtements, meubles, vaisselles, bibelots, petits appareils ménager, etc., sauf divan et matelas. 771-1257.

**MASSAGE CALIFORNIEN** Je pratique le massage Californien depuis 1 1/2 ans. Je vous offre mes services sérieux, professionnels et sans aucun érotisme pour seulement 25\$. Demandez Chantale 258-7228.

**MASSAGE DE DETENTE** Prenez une heure ou deux pour vous détendre. Offrez-vous un massage qui sera un repos pour votre corps et votre esprit. Avec musique douce et chandelle. Pour elle et lui. "aucun extra" 772-2936

**MENUISIER** ébéniste, 17 ans d'expérience. Spécialité toiture, portes/fenêtres, remise ext., plafond suspendu, patio, finition int./ext., planchers bois franc. Ouvrage garanti et de qualité. 779-7244.

**PIANO-PIANO-Piano.** Accordement, réparation, remise à neuf, de tous genres de piano acoustique. Pour un service professionnel, appelez Louis Crépeau, 10 ans d'expérience. (450) 548-5661.

**TROP DE PAIEMENTS** mensuels? Notre solution: un seul paiement par mois. Proposition: paiement en retard, saisie, impôts, TVQ, TPS. Consultation 7/7 jours, 8 h à 20 h. Services d'aide financière (819) 687-3633 ou (514) 395-4679.

580

SERVICES DIVERS

**VOTRE ORDINATEUR** a besoin d'aide? Je répare, installe et configure matériel et logiciels Windows et Macintosh. Conseil d'achat. Formation de base. Serge Brodeur au 888-0437 (Saint-Hyacinthe).

**VOUS DESIREZ** qu'une personne fiable et honnête se charge de votre entretien ménager? Je suis disponible le jeudi et le vendredi. Expérience et bonne références. Demandez Jeanne 773-0924.

585

VOYAGES

**17 NOV.** Souper soirée de Noël enchanté chez Constantin: 7-8-9 déc.: Noël en automne Auberge La Calèche avec Fernand Gignac. Omer Camirand 799-3538.

**ST-ANDRES** Hôtel Decameron 3 étoiles, dans les Caraïbes, du 21 janvier au 4 février. 1 599\$ occ. double, tout inclus. Boisdard & Poirier Inc. (Permis du Québec). Places limitées. Napoléon ou Lillane 799-3906.

590

AMITIÉ RENCONTRES

**ASIATIQUES**, Latins et Africains, etc. Rencontres de gens de 80 nationalités à l'Agence A2. (But sérieux) 514-369-4647.

**AU SEXE MASCULIN.** Vous voulez passer de bons moments avec une dame agréable. Du lundi au dimanche de 9h à minuit. Téléphonez-moi au 261-9043 (St-Hyacinthe).

★★★★★  
**FILLE.** J'ai un gars pour toi. Agence de rencontre LeFlirt, 2290, rue Ste-Anne, Suite 22, St-Hyacinthe, J2S 5H6, (450) 774-4180.  
★★★★★

**HOMME 41 ANS** cherche femme dans la trentaine et plus, préfère les femmes grassettes et fermes. But sérieux. Après 18 h 779-5769.

**HOMME 47 ans** aimerait rencontrer femme taille mince pour rencontre sérieuse. De 9 h à 19 h au (450) 513-0884.

**HOMME 50 ans**, 5'8", 180 lbs, cheveux poivre et sel, fidèle, simple, bon sens de l'humour, aimant plein air, musique, recherche femme 40 à 48 ans, fidèle, franche ayant les mêmes affinités. Pour but sérieux. Envoyez coordonnées/photo à: C.P. 340, réf.: CL-5714, 655 St-Anne, St-Hyacinthe J2S 5G4.

**JEUNE HOMME** 30 ans, 5'5", simple et honnête, aimerais rencontrer jeune fille dans la vingtaine pour amitié et loisirs. Envoyez coordonnées: C.P. 93002, St-Hyacinthe J2S 4Z5.

590

AMITIÉ RENCONTRES

**LIGNE RENCONTRE** Télé-Liaison. Spécial nouveaux membres. Recevez 600 minutes de temps par mois gratuitement. Boîte vocale ou connexion en direct. Pour des rencontres sérieuses, amicales ou alternatives. (514) 766-5029.

**PULSION EXXXTREME** 1- (code)-976-3999, 15\$ par appel + taxes. Bleu nuit 1-900-830-9900 2.45\$/minute + taxes. (514) 761-3999 (écoute gratuite), spécial 99c/min. Visa/Master card www.3xxx.com

650

REMERCIEMENTS

**REMERCIEMENT** au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue. J.C.L.

**REMERCIEMENT** au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue. R.C.

720

ENCANS

**ENCAN DE CHEVAUX & D'ÉQUIPEMENTS** Le vendredi 16 novembre à 19 h, précises  
**WATBY INC.**

au 770, Route 139 Nord Saint-Théodore, Qc N.B.: Acceptons consignation de chevaux.  
**CONDITIONS:** comptant - Visa - Master Card - Paiement direct  
Cantine sur les lieux

**POUR INFORMATIONS:**  
**ANDRÉ FONTAINE** encanteur  
Tél.: (450) 546-2076  
N.B.: Encans de chevaux et d'équipements tous les jeudis soir.  
1045117

1045117

1045117

1045117

1045117

1045117

1045117

1045117

1045117

1045117

1045117

1045117

1045117

1045117

1045117

1045117

1045117

1045117

1045117

1045117

1045117

1045117

1045117

1045117

1045117

1045117

1045117

1045117

1045117

1045117

**Gm** INC. **DIÉSEL ÉLECTRICITÉ GÉNÉRATRICE PEINTURE et PIÈCES D'AUTO**

Une entreprise au service de la population depuis 50 ans  
EST À LA RECHERCHE

# COMMIS AUX PIÈCES D'AUTO

Envoyez C.V.: Groupe Maska  
550 Vaudreuil, Saint-Hyacinthe, Qc. J2S 4H2  
ou par télécopieur au :  
**(450) 773-9375**

# NOUVEAU À SAINT-HYACINTHE



## BAR LE FUGUE

Ouverture « Officielle »  
Vendredi 16 novembre 21 h

« Avec nous, ce n'est jamais en noir et blanc...  
Mais gai et coloré »

Bienvenue à tous!

Dimanche au samedi

OUVERT 7 JOURS

de 15 h à 3 h

Boissons tropicales

Prix de présence

Vendredi, samedi Disc-jockey

# BAR LE FUGUE

17040, av. St-Louis, Saint-Hyacinthe (450) 773-4454

**Loblaws**  
De la grande famille PROVIGO

## SAINT-HYACINTHE RECHERCHE DES COMMIS

disponibles en tout temps et

## ÉTUDIANTS

pour les rayons suivants :

- Épicerie, jour ou nuit
- Boulangerie
- Fruits et légumes
- Charcuterie
- Viande
- Floral

## BOUCHER

d'expérience disponible en tout temps

Veillez nous faire parvenir votre C.V., en spécifiant le poste désiré, avant le 21 novembre

à l'attention de M. Michel Frigon par télécopieur au (450) 771-6618 ou se présenter au 2000 boul. Casavant Ouest

## Avispublic

Régie des alcools, des courses et des jeux

## Avis de demandes relatives à un permis ou à une licence

Toute personne, société ou association au sens du Code civil peut, dans les trente jours de la publication du présent avis, s'opposer à une demande relative au permis ou à la licence ci-après mentionné en transmettant à la Régie des alcools, des courses et des jeux un écrit assermenté qui fait état de ses motifs ou intervenir en faveur de la demande, s'il y a eu opposition, dans les quarante-cinq jours de la publication du présent avis.

Cette opposition ou intervention doit être accompagnée d'une preuve attestant de son envoi au demandeur ou à son procureur, par courrier recommandé ou certifié ou par signification à personne, et être adressée à la Régie des alcools, des courses et des jeux, 1, rue Notre-Dame Est, bureau 9.01, Montréal (Québec) H2Y 1B6.

| NOM ET ADRESSE DU REQUÉRANT                                                                                       | NATURE DE LA DEMANDE                                                                                                                   | ENDROIT D'EXPLOITATION                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| Alain Leclerc<br>BAR LE FUGUE<br>17040, rue Saint-Louis<br>Saint-Hyacinthe (Québec), J2T 3G3<br>Dossier : 957-753 | Addition d'autorisation de danse dans 1 Bar avec spectacles sans nudité<br>Permis additionnel 1 Bar sur terrasse (suite à une cession) | 17040, rue Saint-Louis<br>Saint-Hyacinthe (Québec), J2T 3G3 |

Québec

1045814





**TA2765 - Bâtisse commerciale** incluant fonds de commerce de quincaillerie, très bien située plus 2 logis de 4 1/2 dont un libre à l'acheteur.  
**Inf: Claudette Pellerin**

**OUVERT AUX VISITEURS  
DIMANCHE LE 11 NOVEMBRE  
DE 14 H À 16 H**



**AU 15310 CHAMPLAIN (SECTEUR ST-JOSEPH)**  
**TA2862 - PRÈS MAXI**, 3 cac, pl. b.f. grand terrain. **IMPECCABLE.**  
**Inf: Gérald Guimond 773-8424**

**OUVERT AUX VISITEURS  
DIMANCHE LE 11 NOVEMBRE  
DE 14 H À 16 H**

**102 Du Domaine, St-Thomas d'Aquin**  
**TA2824 - Maison rénoverée**, salle de bains et cuisine, planchers flottants. **PETIT PRIX.**  
**Inf: Monique Tanguay**



Trans-Action  
MULTI-SERVICES INC.  
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ  
(450) **773-8424**

**?  
Votre propriété**



**TA2853 - À vendre ou à louer.** Restaurant 55 places avec équipements, plusieurs possibilités. Revenu très intéressant.  
**Inf: Aurèle Beauregard**



**TA2849 - Près de la rivière**, 3 logis, 1 x 6 1/2, 2 x 3 1/2. Prix pour vendre, revenu très intéressant.  
**Inf: Aurèle Beauregard**

**TG1245 - SALON DE BRONZAGE** : esthétique, massothérapie, soins corporels, situé dans un secteur résidentiel à haut revenu. Une opportunité rare.  
**Inf: Claude Laliberté**



**TA2736 - Restaurant-Bar** avec machines à poker + beau grand logement 6 1/2 pièces, très bien situé. Très bons revenus. VOUS VOULEZ ÊTRE VOTRE PATRON. Venez voir.  
**Inf: Diane Lagacé**



**TA2839 - Campagne, const. 94**, 4 cac, 2 étages finies de qualité et de bon goût, remise, piscine. 86... \$  
**Inf: Mimie Bourdon**



**TA2641 - Résidentiel et zonage commercial**, bungalow 27 x 43, s-sol fini, garage 16 x 20. Terrain 90 x 145. **BON PRIX.**  
**Inf: Alain Proulx**



**TA2827 - Secteur Annexe** : 4 chambres, bois franc, poêle, grand patio, piscine, remise, pas de voisins à l'arrière.  
**Inf: Alain Proulx**



**TA2731 - Superbe semi-détaché** 3 cac, sous-sol fini. 8... \$  
**Inf: Alain Proulx**



**TA2691 - BOURJ-JOLI** : Intérieur rénové 2001, fen. et portes 96, 3 chambres à l'étage, quelques travaux à terminer. **VENDEUR MOTIVÉ.**  
**Inf: Carmen Perrault**



**TA2705 - PRÈS DES SERVICES** : Super condo, planchers bois franc, 2 balcons, sur un coin avec boisé arrière, au premier plancher. Faites vite ils sont plus rares.  
**Inf: Simone Rainville**



**TA2555 - Près de l'autoroute 20!** Très grand cottage vous offrant 4 cac, bois franc. 2 salles de bains et plus!  
**Inf: Laurent Blanchette**



**TA2721 - Libre immédiatement!** Cottage tout rénové offert à seulement 69,900 \$. Beau terrain de 9450 p.l.c. Venez voir!  
**Inf: Laurent Blanchette**



**3 + 1 chambres**, pl. lattes b/f, 2 s/d de captationnel. A VOIR!  
**Inf: Carmen Perrault**



**TA2830 - Restaurant** très bien équipé avec terrain, bâtisse + équipement. Prix très réduit pour vente rapide.  
**Inf: Aurèle Beauregard**



**TRÈS CHARMANTE, GRAND TERRAIN, STE-ROSALIE 7... \$**  
**TA2872 - Maison de ville**, 3 étages avec s-sol fini. 3 cac. Propriété bien rénovée, cuisine neuve, céramique etc... patio bois traité et champ à l'arrière. A voir !!!  
**Inf: Céline Tanguay**



**TA2605 - Rue Dessaulles** coin St-Dominique, zonage commercial, grande maison à très bas prix. Soyez vu pour votre commerce.  
**Inf: Aurèle Beauregard**



**TA2776 - BOIS-JOLI** : Nouveau bungalow, 5 cac, grand salon avec foyer, 2 salles de bains, bain tourbillon, 4 cac. au s-sol, piscine creusée. Secteur de choix.  
**Inf: Mimie Bourdon**



**TA2743 - ST-THOMAS** : bungalow 32 x 56, bois franc céramique, comb. lente, piscine, plus duplex, 2 garages de 20 x 40, 16' haut. Terrain commercial de 45 613 p.l.c., revenu annuel de 28 800 \$.  
**Inf: Mimie Bourdon**

**TA2867 - Terrain prêt à construire** pour 6 condos ou logis rue des Seigneurs.  
**Inf: Bernard Viens**



**NOUVEAU**  
**TA2864 - Secteur St-Joseph**, 3 cac, très propre, terrain clôturé. Une visite s'impose. Idéal pour petit budget.  
**Inf: Gérald Guimond 773-8424**

**TA2866 - Terrain boisé Douville**, secteur Nord, prochaine phase à développer (David). **EN SPÉCIAL POUR VENTE RAPIDE.**  
**Inf: Bernard Viens**



**SITE COMMERCIAL 125,000 \$**  
**TA2869 - 5 logis** plus une bâtisse commerciale 23 x 37. Près du CEGEP. Local commercial libre à l'acheteur.  
**Inf: Pierre Tanguay**



**TA2813 - Près de St-Hyacinthe**, grande maison 10 p.c., planchers bois franc, s/familiale avec foyer comb. lente, piscine creusée avec chauffage, garage etc...  
**Inf: Simone Rainville**

**TA2495 - VOUS VOULEZ CONSTRUIRE!** Terrains prêts à construire. J'en ai 4 à vous offrir 15,500 \$, travaux permanents payés, grandeur 60 x 100.  
**Inf: Ghislaine Dionne**



**TA2864 - Secteur St-Joseph**, 3 cac, très propre, terrain clôturé. Une visite s'impose. Idéal pour petit budget.  
**Inf: Gérald Guimond 773-8424**



**TA2752 - Intérieur moderne**, 3 cac. Même niveau, pl. bois franc, sous-sol aménagé. Elle est impeccable.  
**Inf: Claudette Pellerin**



**TA2852 - 3 logis**, 5 1/2 p.ces libre à l'acheteur + 2 x 2 1/2 p.ces grands, très éclairé.  
**Inf: Ghislaine Dionne**



**TA2763 - Bungalow 5 cac.** Poss. de réduire votre hypothèque, revenus de 400 \$/mois. Beau terrain, grande entrée. Pas de voisins à l'arrière. Grand garage.  
**Inf: Diane Lagacé**



**TA2802 - Bourg-Joli** 4 1/2 pièces ensoleillées et fonctionnelles avec stationnement, frais condo minimes 60 \$ situé au 2e palier. **LIBRE IMMÉDIATEMENT.**  
**Inf: Yves Godbout**



**TA2364 - Magnifique local** pour bureau totalement aménagé, situé voisin du stationnement centre-ville de St-Hyacinthe, superficie disponible 3750 p.l.c. + ou -... À voir sans faute.  
**Inf: Johanne Brabant**



**TA2747 - Cottage avec atelier** situé dans une zone commerciale, endroit stratégique pour commerce ou bureau. Cottage rénové 3 cac. Cuisine très fonctionnelle à aires ouvertes, toutes les pièces sont très ensoleillées. C'est à voir.  
**Inf: Sylvie Jacques**



**TA2420 - POUR ÊTRE PROPRIÉTAIRE DE CETTE MAISON**, MAISON RÉNOVÉE. Prix incroyable.  
**Inf: Claude Laliberté**



**TA2653 - Près de St-Hyacinthe**, 8 pièces, 4 chambres et un garage. Elle est à voir.  
**Inf: Claude Paré**



**TA2730 - Situé dans une impasse**, 3 cac. Piscine hors-terre, grande remise, pour 82,000 \$. Une aubaine.  
**Inf: Gérald Arseneault**



**TA2589 - UN RÊVE À VOIR!** Très éclairée et luxueuse, 3 chambres, terrain 27,000 P.C. un rêve. Possibilité d'acheter le terrain voisin, vacant.  
**Inf: Ghislaine Dionne**



**BORD DE L'EAU IMPECCABLE 200 \$ PAR MOIS**  
**TA2420 - POUR ÊTRE PROPRIÉTAIRE DE CETTE MAISON**, MAISON RÉNOVÉE. Prix incroyable.  
**Inf: Claude Laliberté**





Stéphane Arès



Dominique Gévy



Joël Morin



Jany



Leslie Ruckstuhl



André Daviau



Bruno Parenteau



Maryse Morin



Michèle Lafrance



Marco Courtémance



Daniel Guertin



Viviane Morin



Nathalie Petit

# RE/MAX

RE/MAX IMPACT INC.  
Courtier immobilier agréé

## 771-7707



Quand vous êtes client RE/MAX Impact, vous en avez plus:

- courtier hypothécaire sur place
- visite virtuelle
- transfert

### PERCEVEZ VOUS-MÊMES LE LOYER !



**RE4869 - BEAU 4 LOGIS**, entièrement rénové. C'est à voir! Téléphonez-moi.  
Inf. Nathalie Petit 771-7707

### MAISON MOBILE SAINT-BARNABÉ



**RE4895 - 5 1/2 PIÈCES**, terrain 9 676 pi.ca, garage, plusieurs rénovations faites. Au prix de l'évaluation.  
Inf. Jany Shaink et Viviane Morin 771-7707

### PROPRIÉTÉ DE CAMPAGNE



**RE4849 - CONSTRUCTION 1996**, 3 chambres, terrain de 164 000 pi.ca. avec 2 bâtiments. Vous pouvez y garder des chevaux. Venez visiter!  
Inf. Bruno Parenteau 771-7707

### BOURG-JOLI



**RE4898 - SUPERBE COTTAGE** jumelé const. 99, planchers bois franc, terrain clôturé, cour asphaltée, travaux permanents payés. **TOUT NOUVEAU SUR LE MARCHE**. Il n'y a rien que votre mobilier.  
Inf. Daniel Guertin 771-7707

### NOUVEAU PRIX



**RE4794 - TRÈS GRAND BUNGALOW**, 3 chambres à coucher, 30 000 pieds carrés de terrain, situé à 15 minutes de Saint-Hyacinthe.  
Inf. Dominique Gévy 771-7707

### OUVERT AUX VISITEURS

DIMANCHE 11 NOVEMBRE 2001 DE 14 H À 16 H



**VISITE VIRTUELLE**

### PETITE MERVEILLE

**980 1ÈRE AVENUE, SAINT-VALÉRIEN**  
**RE4813 - BUNGALOW TOUT BRIQUE**, 4 chambres, garage 28 x 14 pi. Terrain coin de rue 18 200 pi.ca. Cause transfert : faut vendre.  
Votre hôtesse : Jany Shaink 771-7707

### UNE CONSTRUCTION NEUVE



**RE4222 - À CE PRIX**, je vous défie de trouver une propriété avec la même grandeur de terrain (9 606 pi.ca.) et la même qualité de construction (3 chambres bois franc et céramique). Qui relève le défi?  
Inf. Maryse Morin 771-7707

### OFFREZ-VOUS SAINT-THOMAS-D'AQUIN



**RE4865 - POUR AUSSI PEU** que 450 \$ par mois, avec seulement 3 745 \$ de comptant. Appelez dès maintenant.  
Inf. Marco Courtémance 771-7707

### TOUT SUR LE MÊME PLANCHER AUCUN SOUS-SOL



**RE4504 - SAINT-THOMAS-D'AQUIN**, 3 c.c., garage. Vous êtes tannés des escaliers? Venez visiter.  
Inf. Bruno Parenteau 771-7707

### 6 1/2 SUR 2 ÉTAGES, 240 \$ / MOIS



**RE4878 - POUR ENVIRON 240 \$ / mois**, bénéficiez d'un 6 1/2 sur 2 étages et d'un 3 1/2 au sous-sol. Pour plus d'informations contactez.  
Inf. Marco Courtémance 771-7707

### POSSIBILITÉ - POSSIBILITÉ



**RE4876 - VOUS POUVEZ** bénéficier soit d'un grand cottage, soit d'un duplex ou bien un commerce, anciennement un dépanneur.  
Inf. Marco Courtémance 771-7707

### AU PIED DU MONT-SAINT-HILAIRE



**RE4700 - FERMETTE 24 ARPENTS**, 1 chalet 4 saisons ou bureau + érablière + 6 lacs ensemencés. Garage isolé 30 x 60 + salle pouvant recevoir 40 à 50 personnes. Le tout au pied du Mont-Saint-Hilaire.  
Inf. Joël Morin 771-7707

### SAINTE-MADELEINE



**RE4737 - QUADRUPLEX** : 1 - 3 1/2 pièces, 2 - 4 1/2 pièces, 1 - 5 1/2 pièces. Tous loués. Bons locataires, revenus très intéressants.  
Inf. Viviane Morin 771-7707

### GAGEONS QUE VOUS SERIEZ HEUREUX D'HABITER VOTRE PROPRE MAISON POUR AUSSI PEU QUE :

**309,56 \$ (TOUT INCLUS)**

**415,48 \$ (TOUT INCLUS)**

**422,87 \$ (TOUT INCLUS)**



**BEAU CACHET**



**LIBRE IMMÉDIATEMENT**



**FERMETTE**

**RE4891 - DÉTAILS** : 2 125 \$ de comptant. Paiement mensuel 245,29 \$ (hyp.) + 64,27 \$/mois taxes mun./scol.

**RE4810 - DÉTAILS** : 2 995 \$ de comptant. Paiement mensuel 358,65 \$ (hyp.) + 56,83 \$/mois taxes mun./scol.

**RE4622 - DÉTAILS** : 2 995 \$ de comptant. Paiement mensuel 358,65 \$ (hyp.) + 64,22 \$/mois taxes mun./scol.  
\* Calculé sur le prix demandé :

Elles ont de 3 à 4 chambres, garages, terrains de 3 657 pi.ca. à 53 791 pi.ca., de 7 à 25 min. de Saint-Hyacinthe. Le tout dans un excellent état. Faut voir!  
Inf. Leslie Ruckstuhl 771-7707

### COTTAGE ANCIEN



**RE4785 - TRÈS JOLI COTTAGE** de 9 pièces, situé à la campagne, très bien rénové, beau terrain, garage et beaucoup plus... 72 000 \$.

### SAINT-DAMASE



**RE4735 - JOLI BUNGALOW** de 2 c.c., beau terrain bien aménagé, combustion lente, thermopompe. Verrière et beaucoup plus. À ce prix plus qu'abordable. Vendeur motivé.  
Inf. Daniel Guertin 771-7707

### CONDO STYLE LOFT

**RE4861 - AIRES OUVERTES**, sur 2 étages. Logez-vous à peu de frais.  
Inf. Bruno Parenteau 771-7707

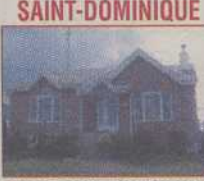


### NOUVEAU TERRE À BOIS SAINTE-VICTOIRE DE SOREL



**RE4875 - 2 HECTARES.**  
Inf. Bruno Parenteau 771-7707

### OCCASION - VILLAGE SAINT-DOMINIQUE



**RE4815 - CONSTRUCTION 1993**, 4 chambres. Vous aimez les grandes pièces à aire ouverte?  
Inf. Bruno Parenteau 771-7707

### DUPLEX SAINTE-ROSALIE



**RE4845 - 2 X 5 1/2**. Logement du bas rénové. Appelez-moi pour plus d'informations.  
Inf. Bruno Parenteau 771-7707

### RÉSIDENCE PERSONNES ÂGÉES



**RE4812 - RÉGION SAINT-HYACINTHE.** Une belle occasion!  
Inf. Bruno Parenteau 771-7707

### REPRISE DE FINANCE



**RE4860 - POUR GRAND BRICOLEUR** mais à petit prix. Appelez-moi.  
Inf. Nathalie Petit 771-7707

### SUPERBE COTTAGE



**RE4493 - AVEC GARAGE DOUBLE**, piscine creusée, arbres matures, beau secteur, beaucoup d'espace.  
Inf. Marco Courtémance 771-7707

### GARAGE 24 X 34



**RE4766 - GRANDE PROPRIÉTÉ** de 4 chambres à coucher, plafond semi-cathédrale, abri d'autos, bel aménagement paysager, située à Saint-Thomas-d'Aquin.  
Inf. Dominique Gévy 771-7707

### 6 LOGEMENTS



**RE4761 - SAINT-HYACINTHE**, 5 x 4 1/2 + 1 x 1 1/2 pièces, tous loués, planchers de béton, const. 1985, très bon placement, toit 2001.  
Inf. Joël Morin ou Daniel Guertin 771-7707

### SI L'ORDINAIRE NE VOUS SUFFIT PLUS



**RE4555 - UNE PISCINE CREUSÉE**, une décoration distinguée. Elle est tout simplement superbe!  
Inf. Maryse Morin 771-7707

### FONDS DE COMMERCE LINGERIE POUR DAMES

**RE4897 - ÉTABLIE DEPUIS 40 ANS**, local 900 pi.ca. (avec bail). Située dans un immeuble commercial très achalandé.  
Inf. Viviane Morin ou Jany Shaink 771-7707

### TRIPLEX



**RE4789 - IDÉAL POUR INVESTISSEURS!** 3 logements près de tous les services, zoné commercial... Pour plus d'informations.  
Inf. Dominique Gévy 771-7707

### DUPLEX SAINT-BARNABÉ



**RE4867 - 2 LOGEMENTS 5 1/2 PIÈCES**, terrain bien aménagé, situé dans le village. Grand potentiel. Prix pour vendre.  
Inf. Jany Shaink ou Viviane Morin 771-7707

### TERRAIN VACANT

**RE4568-4569 - PRÊT À CONSTRUIRE**, service d'aque-duc municipal, + de 30 000 pi.ca.  
Inf. Joël Morin 771-7707

### SAINT-JUDE TERRAIN

**57 600 PI.CA.**  
**RE4858 - PRÊT À CONSTRUIRE**, ponceau, aqueduc municipal, boisé. À quelques minutes de Saint-Hyacinthe, 18 000 \$, très recherché.  
Inf. Daniel Guertin 771-7707